



Comments	References
Page 1	Index · Prologue · Definition · Resources
Page 2	Genealogies · 77 Generations to CHRISTOS
Page 3	Genealogies · Manipulation of Begetting Ages
Page 4	Genealogies · Abraham's 'Golden Age' of 175 Years
Page 5	Noah's Flood · 3 Differentiating Dates · Length of 360 Days · The 30-Day Gap
Page 6	Noah's Flood · Death of Lamech and Methuselah Before the Flood
Page 7	Angel of KYRIOS / Messenger of Great Counsel Cain & Abel Sons of THEOS
Page 8	Greek Old Testament (GOT) Quotations Greek Book Titles of the Bible Greek Words with Origin in the GOT
Page 9	The Age of Humanity - As Documented by Historians The 'Last Days' Stand for 1/3 or 1/4 of the Time of Humanity? Insufficient Time Spans btw. the Flood and Abraham / Nimrod
Page 10	Scriptural Differences · Acrostic Psalms Daniel, Book of Division of the Nations Esther, Book of Jacob in Egypt
Page 11	Scriptural Differences · Joshua 12 Prophecies Sabbaths Saul & David
Page 12	Scriptural Differences · Solomon died 'Evil before KYRIOS' Superscriptions of Psalms
Page 13	Biblical Languages · Definition of Aramaic / Syrian, Greek, Hebrew, Jewish / Judean
Page 14	25-100 AD Languages in the New Testament Era 230 AD Madaba Map · ~5/6th c. AD Kiryat Gath Mosaic 2nd - 7th c. AD Proto-Masoretic / Mishnaic Hebrew 1880 AD - Today Modern Hebrew Language
Page 15	Bible Translation History (General)
Page 16	The Translation Process (Septuagint)
Page 17	Historical Evaluation (GOT) Conclusion & Epilogue
Page 18 - 23	Addendum · Complete List of Old Testament Quotations
Page 24	Addendum · Ecclesiastical Books (Apocrypha, Deuterocanonicals)
Page 25 - 26	Addendum · Ecclesiastical Books · Timeline of Inclusion & Exclusion

Prologue

Today we notice with surprise, that the majority of believers does not know the predominant Bible text of the time of CHRISTOS.

THEOS is **not the author of confusion**. He gave us the combined Bible in **1 language**, not **in 2 (3) languages including a Modern Hebrew no biblical character could understand**. It is no accident that the Old Testament had been translated precisely in the Intertestamental Period and that it was well established when CHRISTOS came and when the New Testament in that same language was added. It shows a perfect and rather divine timing.

Not only did the Greek-speaking world highly value the Greek Old Testament, it is more importantly the Bible CHRISTOS and His disciples (also) read and regularly quoted from, and the Bible of Paul the Apostle and of the earliest Christian missions. For 5-6 centuries (2/1 c. BC - 5/6 c. AD), this Bible text was not only predominant in use, but even the preferred source text for translations into other languages. The earliest Codices had not been penned using the Paleo-Hebrew, but precisely based on the Greek text. The earliest existing Bible map, the Madaba Map, was created in ~550 AD in the Greek language, and exclusively used the Greek Old Testament for its numerous Scripture quotations.

The accessibility of the **Greek Old Testament (GOT; consisting of the Pentateuch - also called Septuagint / LXX; plus 17 other books = 22 (39) books in total)** is not the problem - it is available in major online stores and through several online versions. The problem is rather that generations of Christians grew up with **(Proto-) Masoretic Bible texts** (NASB, NKJV, NIV, et al) and that we are simply used to it, while retailers and Bible scholars would also have difficulties to change the Bibles and their respective interpretations. But a 'change' to the correct Bible texts would not only be beneficial for the sales of corrected Bible translations.

Most importantly, it would mean to have a fully inspired Word of THEOS, to increase the credibility of the Bible in regards of its timeline and to ultimately attract new believers - those who doubt the Bible e.g. because its common timeline does even overlap the accepted construction date of the Egyptian pyramids (flood), while the Greek Old Testament provides a perfect harmony.

Definition

Webster's Dictionary (1828 AD)

"SEP'TUAGINT, noun [Latin septuaginta, seventy; septem, seven, and some word signifying ten.] A Greek version of the Old Testament, so call because it was the work of seventy, or rather of seventy-two interpreters. This translation from the Hebrew is supposed have been made in the reign and by the order of Ptolemy Philadelphus, king of Egypt, about two hundred and seventy or eighty years before the birth of Christ. SEP'TUAGINT, adjective. Pertaining to the Septuagint; contained in the Greek copy of the Old Testament. The Septuagint chronology makes fifteen hundred years more from the creation to Abraham, than the present Hebrew copies of the Bible."

[Websters dictionary 1828.com](#)

Greek Language

Greek is the **world's oldest recorded living language**, first spoken in the Balkan peninsula since the 3rd millenium BC or earlier (which can only mean that Greek was most probably one of the languages with the Tower of Babel in ~2841 BC (line of Japeth). The earliest examples of written Paleo-Hebrew date only back to the 10th century BC and the Hebrew of today's Bibles has little to do with Paleo-Hebrew and the Aramaic / Hebrew of the original Bible).

[Wikipedia](#)

[Timeline FitForFaith.ca](#)

Resources

Online Bibles
(Greek Old Testament, translated into English)

Lancelot Brenton Translation (1851; based on Codex Vaticanus; by Lancelot C. Brenton; **extra-biblical Apocrypha included**; some problems e.g. in 1Chr 25:1-2, where he moved the word 'prophet' by one verse and made it plural **implying that David appointed randomly many prophets**; generally a good translation; but the Book of Daniel is not of use because he used the text from Theodotion instead of the 'Old Greek' text.

[Wikipedia BibleStudyTool](#)

New English Translation (NETS; 2014; based on several critical editions included in the Göttingen, Rahlfs' for the remainder and the NRSV translation; by Pietersma, Wright & others; **extra-biblical Apocrypha included**)

[NETS](#)

Audiobooks

The Septuagint Genesis: Brenton Translation, narrated by Christopher Glyn

[Available on several platforms](#)

The Pentateuch from the Septuagint, narrated by Joseph B. Lumpkin

[Available on several platforms](#)

The Minor Prophets of the Septuagint in English, narrated by Mel Jackson

[Available on several platforms](#)

General Reading

What Is The Septuagint?

[Wikipedia](#)

What is the (Proto-) Masoretic text / Ussher chronology?

[Wikipedia](#)

Reviews, of Books
(by Thomas Lorenz)

Discovering the Septuagint, by David W. Bercot
(5 out of 5 stars ||| Reviewed 07/12/2023)

[Goodreads Review](#)

An Evangelical Appeal for the Septuagint, by C.W. Henry
(2 out of 5 stars ||| Reviewed 27/06/2024)

[Review](#)

Invitation to the Septuagint, by Karen Jobes, Moisés Silva
(1 out of 5 stars ||| Reviewed 21/06/2024)

[Review](#)

Translation and Survival: The Greek Bible of the Ancient Jewish Diaspora, by Tessa Rajak (1 out of 5 stars ||| Reviewed 28/09/2024)

[Review](#)



Comments Scripture / References

What I now entitle in unorthodox terms 'smoking guns', shows us perfect proofs for the superiority of the Greek Old Testament compared with the Masoretic texts. We have to be aware that a perfect proof can rather not come from outside Scripture (e.g. based on history only), but necessarily has to come from within Scripture – comparing the different texts to each other.

Luke 3

IESOUS CHRISTOS came in the **77th generation**, not in the **76th generation**, outgoing from THEOS the FATHER, being the FATHER of the first human, Adam.

► see also the study 'Genealogies'

And **IESOUS** [77], when He began His ministry, was Himself about thirty years old, being the son (as it was believed) of Joseph [76] the son of Eli [75], the son of Matthat [74], the son of Levi [73], the son of Melchi [72], the son of Jannai [71], the son of Joseph [70], the son of Mattathias [69], the son of Amos [68], the son of Nahum [67], the son of Esli [66], the son of Naggai [65], the son of Maath [64], the son of Mattathias [63], the son of Semein [62], the son of Josech [61], the son of Joda [60], the son of Joanan [59], the son of Rhesa [58], the son of Zerubbabel [57], the son of Shealtiel [56], the son of Neri [55], the son of Melchi [54], the son of Addi [53], the son of Cosam [52], the son of Elmadam [51], the son of Er [50], the son of Joshua [49], the son of Eliezer [48], the son of Jorim [47], the son of Matthat [46], the son of Levi [45], the son of Simeon [44], the son of Judah [43], the son of Joseph [42], the son of Jonam [41], the son of Eliakim [40], the son of Melea [39], the son of Menna [38], the son of Mattatha [37], the son of Nathan [36], the son of David [35], the son of Jesse [34], the son of Obed [33], the son of Boaz [32], the son of Sala [31], the son of Nahshon [30], the son of Amminadab [29], the son of Arni [28], the son of Hezron [27], the son of Perez [26], the son of Judah [25], the son of **Jacob** [24], the son of Isaac [23], the son of **Abraham** [22], the son of Terah [21], the son of Nahor [20], the son of Serug [19], the son of Reu [18], the son of Peleg [17], the son of Eber [16], the son of Shelah [15], the son of **Cainan** [14], the son of Arphaxad [13], the son of Shem [12], the son of Noah [11], the son of Lamech [10], the son of Methuselah [9], the son of Enoch [8], the son of Jared [7], the son of Mahalaleel [6], the son of Cainan [5], the son of Enosh [4], the son of Seth [3], the son of **Adam** [2, the second], the son of **THEOS** [1, the First].

Luk 3:23-38
Greek NT

Even our common Bibles **contradict themselves** – when comparing the **NT with 77 generations** – with the **O'T resulting in 76 generations**.

77
Greek NT

Genesis 10

Same verses in Greek OT vs. Masoretic texts:

77
Greek OT

Sons of Sem, Elam, and Assur, and **Arphaxad**, and Lud, and Aram, and **Cainan**. And sons of Aram, Uz, and Ul, and Gether, and Mosoch. And **Arphaxad** begot **Cainan**, and **Cainan** begot **Sala**. And **Sala** begot Heber.

Gen 10:22-38
Greek OT

76
Masoretic

The sons of Shem: Elam, Asshur, **Arphaxad**, Lud, and Aram. And the sons of Aram: Uz, Hul, Gether, and Mash. And **Arphaxad** fathered **Shelah**, and **Shelah** fathered Eber.

Gen 10:22-24
Masoretic OT

Genesis 11

Same verses in Greek OT vs. Masoretic texts:

77
Greek OT

And **Arphaxad** lived **a hundred and thirty-five years**, and begot **Cainan**. 13 And **Arphaxad** lived after he had begotten **Cainan**, four hundred years, and begot sons and daughters, and died. And **Cainan** lived **a hundred and thirty years and begot Sala**; and **Cainan** lived after he had begotten **Sala**, **three hundred and thirty years**, and begot sons and daughters, and died. 14 And **Sala** lived **an hundred and thirty years**, and begot Heber.

Gen 11:12-14
Greek OT

76
Masoretic

When **Arphaxad** had lived **thirty-five years**, he fathered **Shelah**. 13 And **Arphaxad** lived four hundred and three years after he fathered **Shelah**, and he fathered other sons and daughters. 14 When **Shelah** had lived **thirty years**, he fathered Eber.

Gen 11:12-14
Masoretic OT

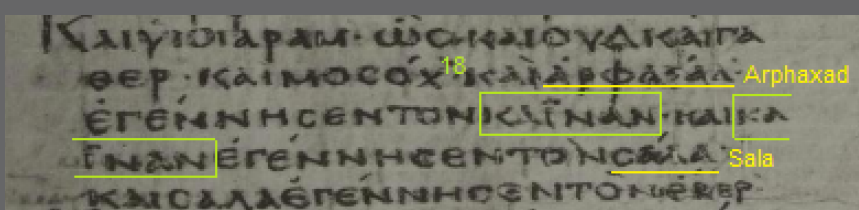
1Chronicles 1

1Chronicles 1:17 also references in the often excluded verses 11 to 16 and verses 18 to 23 the 'missing' Cainan.

77
Greek OT

And Arphaxad procreated **Cainan**, and Cainan procreated Shelah, and Shelah procreated Eber.

1Chr 1:18
Greek OT



Codex Alexandrinus, page 300

18 ΚΑΙ ΑΡΦΑΞΑΔ ΕΓΕΝΝΗCΕ ΤΟΝ ΚΑΙΝΑΝ ΚΑΙ ΚΑΙΝΑΝ ΕΓΕΝΝΗCΕ ΤΟΝ ΣΑΛΑ ΚΑΙ ΣΑΛΑ ΕΓΕΝΝΗCΕ ΤΟΝ ΕΒΕΡ.

Transliteration: 18 kai arphaxad egennese ton **kainan** kai **kainan** egennese ton sala kai sala egennese ton eber.

"William Hales asserts that the Septuagint, in 1Chron. i, 24, omits Cainan; which is an incorrect account. Many copies have Cainan in both the passages of 1 Chron. i. In verse 18, **Cainan appears in twenty-one copies**, collated by Dr. Parsons, including the **Alexandrines**. In verse 24 he is inserted in **six copies**." – Fasti Hellenici, vol. i, p. 288"

The Patriarchal Age; or, The history and religion of mankind' by George Smith, Page 317
Fasti Hellenici, vol. i, p. 288

Historical Development of 'Cainan' Scepticism

1c. AD

"It appears very evident that the second Cainan was originally in the Hebrew text [500 BC, Vorlage], and the Septuagint version derived from it [-250 BC]; also, that his name continued in all the Greek and Hebrew copies to the Christian era [1c. AD], and after, to the time of **Josephus**, and the end of the first century." – Chronological Antiquities, vol. i, p. 79.

The Patriarchal Age' by George Smith, Page 318

2c. AD (-100-150 AD, before Justin Martyr documented the falsifications in 150 AD)

"... It is remarkable that despite the omission of Cainan from the Hebrew text, and his later general rejection by historians, there are more traditions surviving about him than about his son, Salah. **The Alexandrian Chronicle states [5-6c. AD] that the Samaritans came from Cainan ...**":

., Page 319

The fact that the Samaritans came from Cainan, provides an overwhelming justification for the Jews to have excluded precisely his name. It is well known and described in the biblical account that the Jews had a deep aversion of the Samaritans. The inclusion of Cainan in their own writing must have been thorn for centuries.

And the sons of Aram, the son of Shem, the son of Noah are [Uz] and Hul, from whom the Lydians arose, and Gether, whence the Gasphenians, and Mash, whence the Mossinians.

An Alexandrian World Chronicle, Apocalypse of Pseudo-Methodius, page 160-161

And **Arphaxad** begat **Cainan**, whence come, from the east, the Samaritans. Cainan begat Salathee (i.e., Sala), whence come the Salathians." And Salathee begat Heber, whence come the Hebrews. Two sons were born to Heber, Peleg, whence arises the lineage of Abraham, and Joktan his brother.

* discernment of the book required

In addition, it has to be noted that the heritage of the Samaritans is even 2-3 generations older than that of the Hebrews / the lineage of Abraham.

The Samaritan woman, therefore, saith unto him – How dost, thou, being, a Jew, ask to drink, of me, who am, a Samaritan woman? [for, Jews, have no dealings with Samaritans.]

Joh 4:9

Conclusion:

"The point is decided by an unquestioned text of Holy Scripture in the New Testament, Luke, when giving the genealogy Christ, says that Sala "was the son of Cainan, which was the son of Arphaxad." Luke iii, 36. The genuineness of this text has never been disputed; and we are disposed to rest the question entirely upon it. If it be admitted that Luke wrote under the **plenary inspiration of the HOLY SPIRIT**, it must be believed that the quotations from the Old Testament Scriptures which he has made are strictly true. **It can be no answer, that the writer was deceived in quoting from a translation, or a vitiated copy; for if this be allowed, he might by the same rule be mistaken in any other way, and the doctrine of efficient inspiration would be made worthless.**"

The Patriarchal Age' by George Smith, Page 318

Further Extra Biblical References

Cainan does **not appear** in the (Proto-) Masoretic Text and in other texts mainly associated with the interests of certain people groups, but does appear in numerous biblical and extra biblical texts:

C. Robert Fetter 'A Critical Investigation of The Second Cainan' lists the following texts and versions which **omit the name of Cainan: (1) all the passages in the (Modern) Hebrew text (Gen 10:24; 11:12-13; 1Chr 1:18, 24; (2) the Samaritan Pentateuch; (3) [...] (5) the Syriac Version; (6) the Latin Vulgate ... But those which do mention Cainan are (1) nearly all Greek manuscripts of Luke 3:36, (2) the Septuagint of Gen 10:24, 11:12-13, and 1Chr 1:18; (3) the Book of Jubilees; and (4) Demetrius, according to Polyhistor and Theophilus of Antioch.** [He did not mention that Cainan is included in the Hebrew Midrash (not endorsed) and venerated in the Orthodox Church (not endorsed)]

Source

Source

The Numerical Balance Between Genesis 5 & 11

Genesis 1-2	Genesis 5	Genesis 11	
1 - THEOS (1) 2 - Adam	(2) 3 - Seth (3) 4 - Enosh (4) 5 - Kenan (5) 6 - Mahalalel (6) 7 - Jared (7) 8 - Enoch (8) 9 - Methuselah (9) 10 - Lamech (10) 11 - Noah (Shema, Ham, Japeth) (11) 12 - Shem	(12) 13 - Arphaxad (13) 14 - Cainan (14) 15 - Shelah (15) 16 - Eber (16) 17 - Peleg (17) 18 - Reu (18) 19 - Serug (19) 20 - Nahor (20) 21 - Terah (Abram, Nahor, Haran) (21) 22 - Abraham	See study 'Genealogies'
	10	10 (NOT 9!)	



Comments Scripture / References

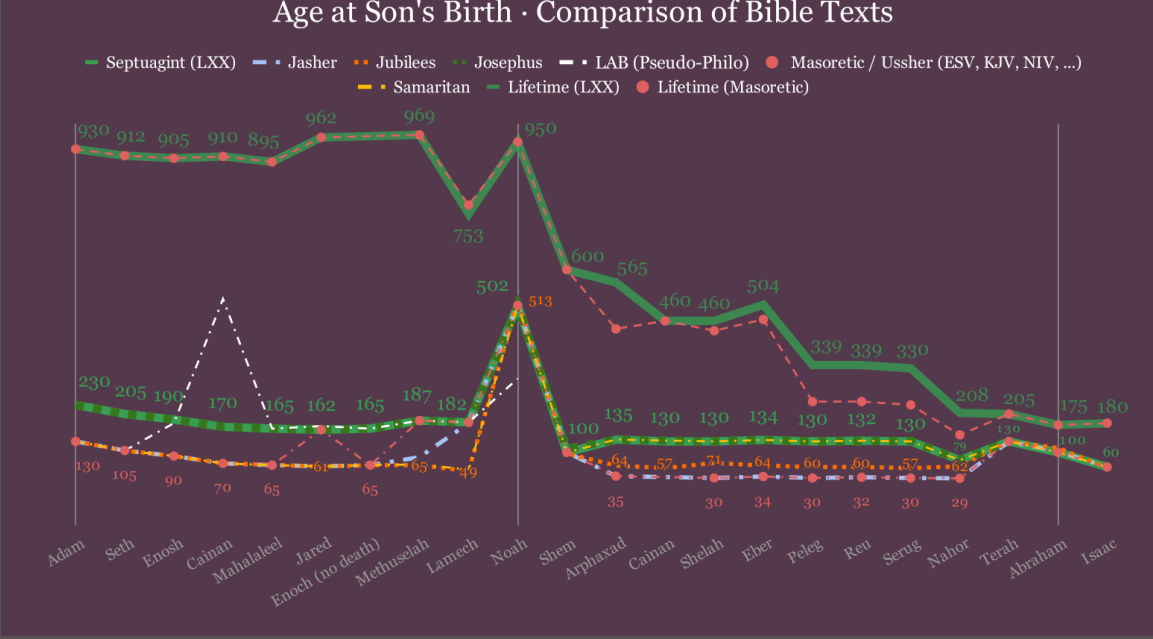
Genealogies - Manipulation of Begetting Ages.

When we compare all the begetting ages (see link with overview), it becomes clear that only the Greek OT harmonizes overall and with the respective lifetimes.

▶ see the study 'Genealogies'

#2 Genealogies

Please download the PDF for high resolution images!



We also notice by comparing historical resources, that the **Alexandrian World Chronicle** (5–6c. AD), **Eusebius of Caesarea** (4c. AD), **Flavius Josephus** (1c. AD), **Julius Africanus** (3c. AD; in his Five Books of Chronology) and **Theophilus of Antioch** (2c. AD; in his apologetic work to Autolykus) **affirm the same pattern of begetting ages as provided in the Greek OT**,

while the manipulated begetting ages are reflected in the **Book of Jasher** (not authentic), **Jubilees**, **Samaritan Pentateuch** and the **Modern Hebrew (Proto- Masoretic) text**, all sources easily accessible and to be manipulated by the second century Jews.

Genealogies - Significant overlap of up to 11 generations in the Masoretic texts vs. 11-4 generations in the Greek Old Testament.

230 Greek OT And Adam lived **thirty and two hundred** years.

Gen 5:5 Greek OT

130 Masoretic And when Adam had lived **one hundred and thirty** years, he fathered a child in his likeness, according to his image. And he called his name Seth.

Gen 5:3 Masoretic OT

▶ see also the study 'Genealogies'

135 Greek OT And Arphaxad lived **a hundred thirty five** years, and he procreated Cainan.

Gen 11:12 Greek OT

35 Masoretic When Arphaxad had lived **thirty-five** years, he fathered Shelah.

Gen 11:12 Masoretic OT

79 Greek OT And Nahor lived **seventy-nine** years, and he procreated Terah.

Gen 11:14 Greek OT

29 Masoretic When Nahor had lived **twenty-nine** years, he fathered Terah.

Gen 11:16 Masoretic OT

100 Greek OT And Abraham was **a hundred** years old when was born to him Isaac his son.

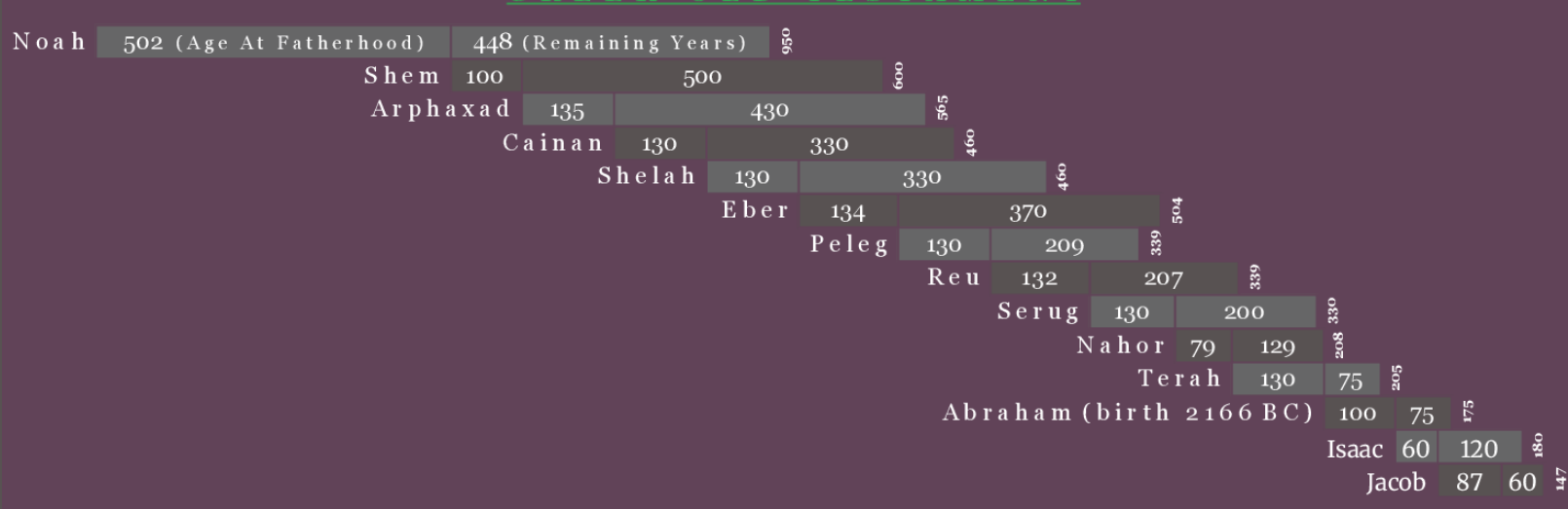
Gen 21:5 Greek OT

100 Masoretic And Abraham was **one hundred** years old when Isaac his son was born to him.

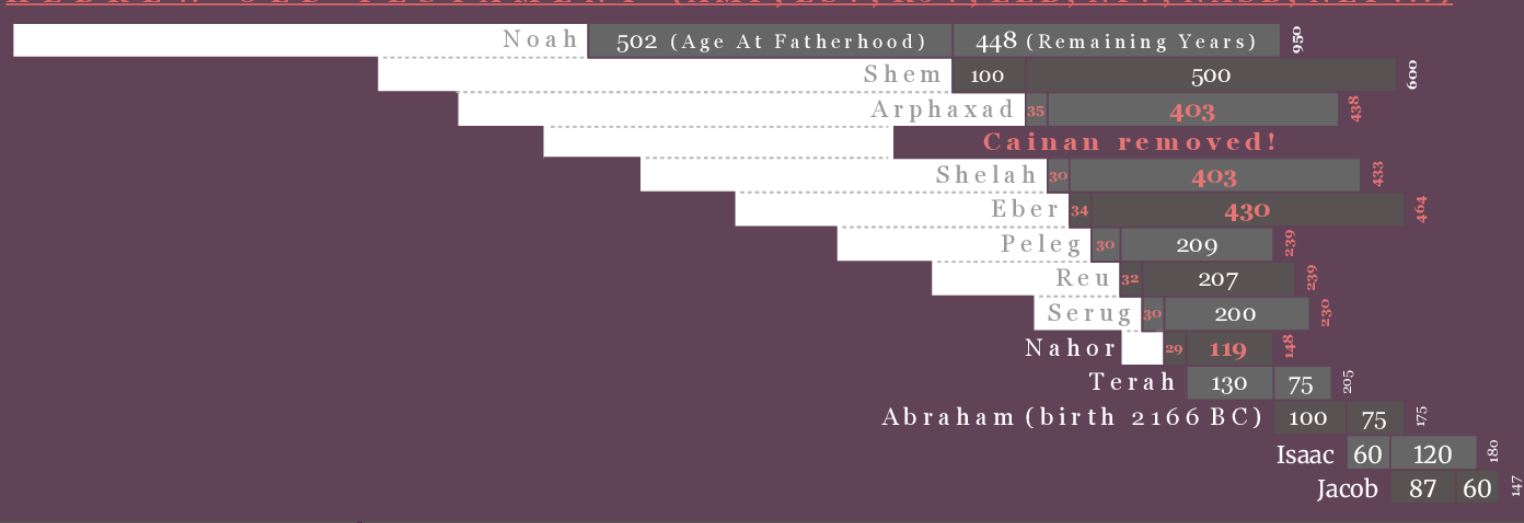
Gen 21:5 Masoretic OT

While the overlap of generations is not visible in the generations from Adam to Shem (due to the very high lifespans), it becomes apparent in the generations from Shem to Terah, where the lifespans after the flood are significantly reduced and therefore reveal the manipulation done in respect to the begetting ages.

GREEK OLD TESTAMENT



HEBREW OLD TESTAMENT (AMP, ESV, KJV, LEB, NIV, NASB, NLT ...)



Let us run through the scenarios the Masoretic text is painting.

Then we cannot do otherwise but see the incredible damage the Masoretic text has suffered through its botched and heretical manipulation.

1. Noah would have met Terah, his great-great-great-great-great-great-grandson **born 9 generations after him.**

According to the Masoretic timeline, **Noah would have:**
 · fathered Shem [1st generation · son]
 · met Arphaxad [2nd generation · grandson]
 · met Shelah [3rd generation · great-grandson]
 · met Eber [4th generation · great-great-grandson]
 · met & outlived Peleg by 10 years [5th generation · great-gt-gt-grandson]
 · met Reu [6th generation · great-gt-gt-gt-grandson]
 · met Serug [7th generation · great-gt-gt-gt-gt-grandson]
 · met & outlived Nahor by 9 years [8th generation · great-gt-gt-gt-gt-gt-grandson]
 · met Terah [9th generation · great-gt-gt-gt-gt-gt-gt-grandson]
 · and only died 2 years before Abram.

Calculation from Noah to Abraham:
 2166 BC (birthdate Abram)
 + 130 years (Terah fathered Abram; see Gen 11:26)
 + 29 years (Nahor fathered Terah; see Gen 11:24)
 + 30 years (Serug fathered Nahor; see Gen 11:22)
 + 32 years (Reu fathered Serug; see Gen 11:20)
 + 30 years (Peleg fathered Reu; see Gen 11:18)
 + 34 years (Eber fathered Peleg; see Gen 11:16)
 + 30 years (Shelah fathered Eber; see Gen 11:14)
 + 35 years (Arphaxad fathered Shelah; see Gen 11:12)
 + 100 years (Shem fathered Arphaxad; see Gen 11:10)
 + 502 years (Noah fathered Shem; Gen 5:32) - 950 years (total lifetime of Noah)
 = **2168 BC, meaning a death of Noah two years before the birth of Abram - according to the standard Bibles we hold in our hands today!**

2. Shem would have met Jacob, his great-great-great-great-great-great-great-great-great-grandson **born 11 generations after him.**

According to the Masoretic timeline, **Shem would have:**
 · fathered & outlived Arphaxad by 62 years [1st generation · son]
 · met & outlived Shelah by 32 years [2nd generation · grandson]
 · met Eber [3rd generation · great-grandson]
 · met & outlived Peleg by 162 years [4th generation · great-gt-grandson]
 · met & outlived Reu by 131 years [5th generation · great-gt-gt-grandson]
 · met & outlived Serug by 109 years [6th generation · great-gt-gt-gt-grandson]
 · met & outlived Nahor by 161 years [7th generation · great-gt-gt-gt-gt-grandson]
 · met & outlived Terah by 75 years [8th generation · great-gt-gt-gt-gt-gt-grandson]
 · met Abraham [9th generation · great-gt-gt-gt-gt-gt-gt-grandson]
 · met Isaac [10th generation · great-gt-gt-gt-gt-gt-gt-gt-grandson]
 · met Jacob [11th generation · great-gt-gt-gt-gt-gt-gt-gt-gt-grandson].

Shem having died in 2166 BC and therefore having met Abraham for 150 years (born in 2166 BC) is an outrageous claim regularly made by teachers. THEOS is not the author of confusion, and even the previously very long life spans had a certain pattern.

3. Arphaxad would have met Abraham, his great-great-great-great-great-great-grandson **born 8 generations after him.**

According to the Masoretic timeline, **Arphaxad would have:**
 · fathered Shelah [1st generation · son]
 · met & outlived Terah by 13 years [7th generation · great-gt-gt-gt-gt-grandson]
 · met Abraham [8th generation · great-gt-gt-gt-gt-gt-grandson].

4. Shelah would have met Isaac, his great-great-great-great-great-great-grandson **born 8 generations after him.**

According to the Masoretic timeline, **Shelah would have:**
 · fathered Eber [1st generation · son]
 · met Abraham [7th generation · great-gt-gt-gt-gt-grandson]
 · met Isaac [8th generation · great-gt-gt-gt-gt-gt-grandson].

5. Eber would have met Jacob, his great-great-great-great-great-great-grandson **born 8 generations after him.**

According to the Masoretic timeline, **Eber would have:**
 · fathered & outlived Peleg by 191 years [1st generation · son]
 · met & outlived Abraham by 4 years [6th generation · great-gt-gt-gt-grandson].
 · met Isaac [7th generation · great-gt-gt-gt-gt-grandson].
 · met Jacob [8th generation · great-gt-gt-gt-gt-gt-grandson].

Eber would have outlived his **great-great-great-great grandson Abraham (6th)**, but is not even mentioned in the Abrahamic covenant !

What Does the Word of THEOS Actually Teach?

The Bible rather points out the very rare cases a father outlived his son.

1 Greek OT And Haran **died in the presence of Terah his father (special mention) in the land of his birth, in Ur of the Chaldeans.**

Gen 11:28

In the genealogies, **only Methuselah and Lamech outlived their sons** by 29 / 31 years (2 out of 76 (77 including THEOS) generations).

0 Greek OT And Nadab and Abihu [strange fire] **died before their father, and they had no sons, so Eleazar and Ithamar as priests.**

1Num 34, 1Chr 24:2

It is therefore unsettling to assume that **5 generations outlived their descendants of the 8th to 11th generation!**

Then he [Jacob] instructed them [...] Bury me **(among my ancestors) in the cave that is in the field of Ephron the Hittite [...] in the land of Canaan, which Abraham bought with the field from Ephron the Hittite as a burial site. There they buried Abraham and Sarah his wife. There they buried Isaac and Rebekah his wife. [...] When Jacob finished instructing his sons he drew his feet up to the bed. Then he took his last breath and was gathered to his people.**

Gen 49:29-33

Now the length of time that we had traveled from Kadesh Barnea until the time when we crossed the wadi of Zered was thirty-eight years, until the **perishing of all of that generation [...] when all the men of war had died from among the people, KYRIOS spoke to me, saying, 'You are about to cross over the boundary of Moab today at Ar.**

Deu 2:14-18

[Rahab] Now then, please swear to me by KYRIOS that, as I have dealt kindly with you, you also will deal kindly with my father's house, and give me a sign that you will **love my father and mother, my brothers and sisters, and all who belong to them, and deliver our lives from death.** [...] you shall gather into your house your **father and mother, your brothers, and all your father's household.**

Jos 2:12-18

And all that generation [conquered Canaan] also were gathered to their fathers. And there arose **another generation** after them who **did not know (i. limited overlap) KYRIOS or the work that he had done for Israel.**

Jdg 2:10

Another very particular mention is found in Gen 50:23, where it is already deemed exceptional that Joseph saw (emphasis on 'saw', not outlived!) his great- grandson.

So Joseph remained in Egypt, he and the house of his father. And Joseph lived one hundred and ten years. And Joseph saw **Ephraim's children to the third generation [a fact that deserved a special mention in the Bible].**

Gen 50:22-23

Job is mentioned to have seen his **great-grandsons**, but once again there is no mention that he outlived them - he saw them in the same way we usually live long enough to see our grandsons.

And Job lived after his affliction a hundred and seventy years: and all the years he lived were **two hundred and forty; and Job saw his sons and his sons, the fourth generation. 17 And Job died, an old man and full of days: 17a and it is written that he will rise again with those whom KYRIOS raises up.**

Job 42:16

The books of 1 and 2 Kings, and Chronicles use 35 times the phrase **'he slept with his fathers'**.

0 And David **slept with his fathers, and was buried in the city of David.**

1Kin 2:10

0 And Solomon [son of David] **slept with his fathers, and they buried him in the city of David his [di-lect-] father.**

1Kin 11:43

0 And Roboam [son of Solomon] **slept with his fathers, and was buried with his fathers [direct and multi-generational] in the city of David ...**

1Kin 14:31

0 And Abiu [son of Roboam] **slept with his fathers in the twenty-fourth year of Jeroboam; and he is buried with his fathers [direct and multi-generational] in the city of David ...**

1Kin 15:8

0 And Asa [son of Abiu] **slept with his fathers, and was buried with his fathers [direct and multi-generational] in the city of David his father ...**

1Kin 15:24

The main reason why we still believe in a deflated timeline, is essentially the lack of spiritual discernment in academic circles.

· Edwin R. Thiele's chronology 'The Mysterious Numbers of the Hebrew Kings' has become the consensus view among Old Testament scholars. It certainly contains much valuable work, but fails spectacularly when it comes to the superiority of the Greek over Modern Hebrew. Should we have not been more cautious knowing that he was a Seventh-Day-Adventist, a very problematic cult? Why are we blindly accepting core teachings from someone who is possibly not even a Christian?

Another highly regarded book which also fails spectacularly when it comes to the superiority of the Greek Old Testament, is 'Primeval Chronology' by William Henry Green. It certainly requires more discernment, to recognize a Presbyterian Pastor as a Calvinist (who are closer to the truth than SDA's, but still teach a different Evangelium), but such a discernment should be one of the fundamental skills of a serious biblical scholar. He did not only reject the Greek Old Testament 'A simple glance at these numbers is sufficient to show that the Hebrew is the original', but went as far as to reject the entire biblical timeline 'We conclude that the Scriptures furnish no data for a chronological computation prior to the life of Abraham; and that the Mosaic records do not fix and were not intended to fix the precise date either of the Flood or of the creation of the world.' [which is an opinion at odds with many earlier historians and scholars who defined the creation date; see page 9 for an overview of proposed dates]

Even the book 'The Genesis Flood: The Biblical Record and Its Scientific Implications', which is a masterpiece in many regards, fails to recognize the superiority of the Greek Old Testament over the Modern Hebrew Old Testament and misses this as great opportunity to strengthen many of their arguments (e.g. more population before Noah because of greater time elapsed between Adam and Noah). Whitcomb and Morris came apparently close to an acceptance of the Greek Old Testament, but once again bowed to the consensus shaped by Green and Thiele, by hastily and awkwardly arguing in the appendix of the book why Genesis 5 and 11 should not be strictly interpreted, contradicting the entire essence of the book ▶ see also the study 'Genealogies' which clearly shows the requirement and overall harmony of a correct interpretation of Genesis 5 & 11 in the light of the Greek Old Testament.



Comments	Scripture / References
----------	------------------------

Genealogies - Abraham's 'Golden Age'.

The promise in Genesis 15 was, that Abraham would join his ancestors in a good old age. Did THEOS fulfill His promise?

Yes, according to the Greek OT.
No, not according to the Masoretic text.

Abraham died at the age of 175.

While he was still alive, 4 of his ancestors would have died at the age of 433, 438, 464 and 600 years. Noah would have died at the age of 950 years, only 2 years before the birth of Abram.

By contrast and looking at the Greek OT, we see a **constant and balanced decrease of lifetimes in the previous generations** (see #2 above) - with no conflict at all. Abraham died a little younger than his father and son, but we have to remember that those biblical fathers are only a small fragment of the generation surrounding them and that the 'good old age' rather refers to the life expectancy of his generation. We can conclude from the Bible, that **righteous believers** had been rather **blessed with older ages** (with exceptions) - compared to the average population.

After these things the word of KYRIOS **came to Abram** in a vision [...] And as for you, you shall **go to your ancestors in peace**; you shall be **buried in a good old age**.

[Gen 15:1-15](#)

And Abraham passed away and died **in a good old age, old and full of years**. And he was gathered to his people.

[Gen 25:8](#)

11. Noah	502	448	950 years · 3118 - 2168 BC
12. Shem	100	500	600 years · 2616 - 2016 BC
13. Arphaxad	35	403	438 years · 2516 - 2078 BC
14. Shelah	30	403	433 years · 2481 - 2048 BC
15. Eber	34	430	464 years · 2451 - 1987 BC
20. Terah	130	75	205 years · 2296 - 2091 BC
21. Abraham	100	75	175 years · 2166 - 1991 BC

When we look at the Masoretic genealogies, we observe the following inconsistencies:

- 464** Eber outlived Abraham and died at age of 464 years - already more than double the age of Abraham. [Gen 11:16](#)
 - 950** Noah died at the age of 950 years - 5 times older than Abraham, [Gen 9:29](#)
 - 600** Shem at the age of 600 years, [Gen 11:11](#)
 - 438** Arphaxad at the age of 438 years and [Gen 11:13](#)
 - 433** Shelah at the age of 433 years, [Gen 11:15](#)
- all within the same generation / lifetime of Abraham.

175 In summary - a **death of Abraham at the age of 175** would **not come anywhere close to the wording 'good old age' and 'old'**, if his age is directly contrasted by ages of **433, 438, 464, 600 and even 950**. He would have actually died at a -very- 'young age' and earlier than any of his direct ancestors.

There will be no one suffering miscarriage or infertile in your land. I will make **full the number of your days**. [Exo 23:26](#)

Look, days are coming when I will cut off your strength and the strength of the house of your ancestor so that **no one in your house will live to old age**. You will look at the distress of my dwelling place, despite all the good caused for Israel, but there will **never be an old man in your household** forever! [1Sam 2:31-32](#)

But you, O THEOS, you will bring them down to the pit of corruption. The men of bloodshed and deceit **will not live half their days**, but I will trust you. [Psa 55:23](#)

With **long life** I will satisfy him, and show him my salvation. [Psa 91:16](#)

The **righteous** will flourish like the date palm. They will grow like a cedar in Lebanon. Planted in the house of KYRIOS, they will flourish in the courts of our THEOS. They will still **prosper in old age**. [Psa 92:12-14](#)

The fear of KYRIOS adds length of days: but **the years of the impious shall be shortened**. [Pro 10:27](#)

Out of the fruit of **righteousness** grows a tree of life; but **the souls of transgressors are cut off before their time**. [Pro 11:30](#)

The righteous shall spend many years in wealth: but **the unrighteous shall perish suddenly**. [Pro 13:23](#)



Comments | **Scripture / References**

Flood - 3 Differentiating Dates.

Manipulation of 3 dates related to the flood (Gen 7:11; Gen 8:4; Gen 8:5) .

No logical reason had been found why those 3 Bible passages had been manipulated. But upon a simple comparison of the numbers '27' and '17' it already becomes clear that only the number '17' can be false because even the Masoretic text agrees in Gen 8:14 with the '27' in the Greek OT. Meanwhile, the Greek OT shows a **triplet synchronism of the number '27'**.

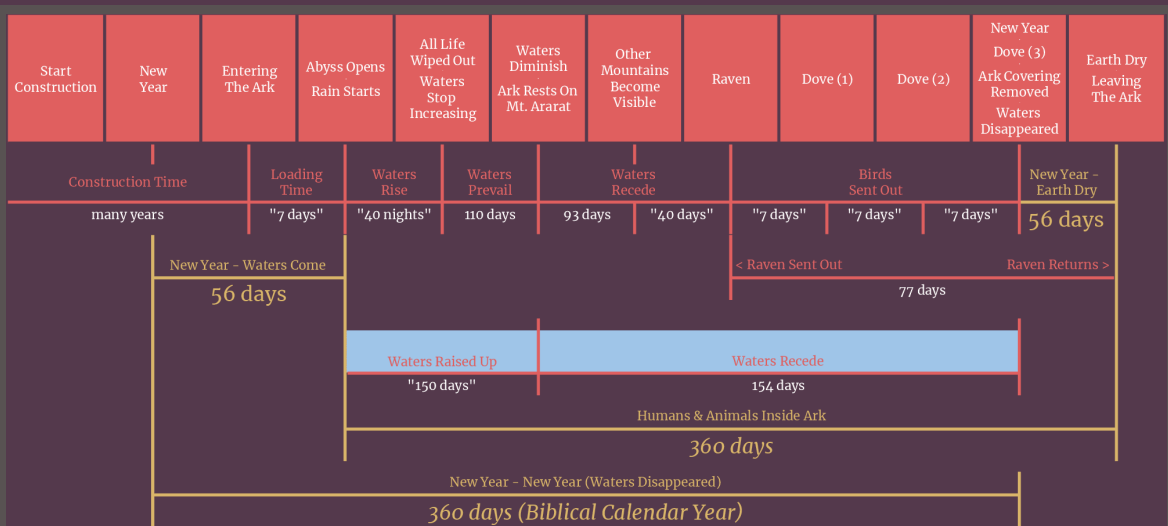
Discrepancy of 1 month (see also below the '30-Day Gap').

27 <i>Greek OT</i>	"In the six hundredth year in the life of Noah, during the second month, on the twenty-seventh of the month, on this day all the springs of the deeps burst forth, and the waterfalls of the heaven were opened."	Gen 7:11 Greek OT
17 <i>Masoretic</i>	"In the six hundredth year of Noah's life, in the second month, on the seventeenth day of the month, on the same day all the fountains of the great deep burst open, and the floodgates of the sky were opened."	Gen 7:11 Masoretic OT
27 <i>Greek OT</i>	"The ark ran aground in the seventh month on the twenty-seventh day of the month on the Ararat mountains."	Gen 8:4 Greek OT
17 <i>Masoretic</i>	"In the seventh month, on the seventeenth day of the month, the ark rested upon the mountains of Ararat."	Gen 8:4 Masoretic OT
27 <i>Greek OT</i>	"And in the second month, on the twenty-seventh day of the month, the land was dried."	Gen 8:14 Greek OT
27 <i>Masoretic</i>	"In the second month, on the twenty-seventh day of the month, the earth was dry."	Gen 8:14 Masoretic OT
11 <i>Greek OT</i>	Now the water, as it was proceeding, was diminishing until the tenth month, then in the eleventh month , on the first of the month, the tops of the mountains appeared.	Gen 8:5 Greek OT
10 <i>Masoretic</i>	And the waters continued to recede to the tenth month; in the tenth month , on the first of the month, the tops of the mountains appeared ...	Gen 8:5 Masoretic OT

Flood - Length of 360 Days.

The Masoretic texts conclude a total time of the flood of 370 days (Opening of Abyss until Leaving the Ark), compared to **exactly 360 days provided in the Greek OT.**

► see the study 'The Flood · Chronology' for more details and the precise calculation

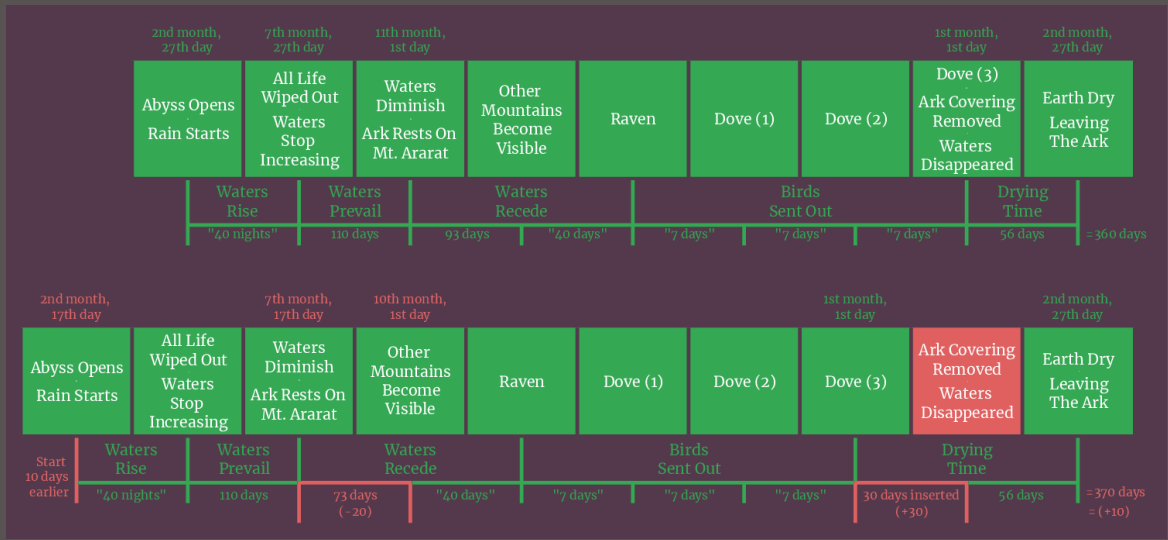


360 <i>Greek OT</i>	In the six hundredth year of the life of Noah, in the second month , on the twenty-seventh day of the month - on that day all the springs of the great deep were split open, and the windows of heaven were opened ...	Gen 7:11 Greek OT
	And in the second month, on the twenty-seventh day of the month, the earth was dry.	Gen 8:14 Greek OT
370 <i>Masoretic</i>	In the six hundredth year of the life of Noah, in the second month , on the seventeenth day of the month - on that day all the springs of the great deep were split open, and the windows of heaven were opened.	Gen 7:11 Masoretic OT
	And in the second month, on the twenty-seventh day of the month, the earth was dry.	Gen 8:14 Masoretic
	... my two witnesses, and they will prophesy for one thousand two hundred sixty days [1260 / 3.5 years = 360 days] , dressed in sackcloth."	Rev 11:3
	... speaking great things and blasphemies, and authority to act was given to him for forty-two months [42 x 30 =1260 days (3.5 years)] .	Rev 13:5
	... a tree of life, yielding twelve fruits, in each several month rendering its fruits ...	Rev 22:2

Flood - The 30-Day Gap.

By comparing the beforehand mentioned dates in the Masoretic and Greek OT texts, we notice in the Masoretic texts a mysterious and additional 30-day waiting period.

► see the study 'Flood of Noah · 360-Day Chronology According to the Greek OT' for more details and precise calculation



Origin of 30-day gap:

'until 10th month, then in the 11th month' vs. 'until 10th month, then in the 10th month'.

Verses coincide once again:

The misinterpretation of Genesis 8:5 (**10th** instead of **11th** month) is the origin of this additional waiting time. After this verse, other dates are simply added by counting days (40 days, 7+7+7 days).

Now the water, as it was proceeding, was diminishing until the **tenth month**, then in the **eleventh month**, on the first of the month, the tops of the mountains appeared.

ΤΟ ΔΕ ΥΔΩΡ ΠΟΡΕΥΟΜΕΝΟΝ ΗΛΑΤΤΟΝΟΥΤΟ ΕΩΣ ΤΟΥ ΔΕΚΑΤΟΥ ΜΗΝΟΣ . ΕΝ ΔΕ ΤΩ ΕΝΔΕΚΑΤΩ ΜΗΝΙ , ΤΗ ΠΡΩΤΗ ΤΟΥ ΜΗΝΟΣ , ΩΦΘΗΚΑΝ ΑΙ ΚΕΦΑΛΑΙ ΤΩΝ ΟΡΕΩΝ .

And the waters continued to recede to the **tenth month**; in the **tenth month**, on the first of the month, the tops of the mountains appeared ... [the tenth month is now repeated while the Bible text expresses one action until month x, with the subsequent action in a "then" distinct month. The Masoretic text jams both actions into the same month, effectively even overlapping the first of the 10th month!].

Most scholars simply and unknowingly merge this unexplained gap into a longer waiting time of 86 instead of 56 days, effectively adding another waiting time of 30 days before the final wait of 56 days. But when we look at the Greek OT dates, we see a **perfect match of Gen 8:12 and 13**, initiating the 56-day waiting period on the **very same day the dove did not return** and Noah opened consequently the covering.

And when he had waited yet another seven days, again he sent forth the dove, and it did not continue to turn back to him any more. And it came about in the six hundred first year in the life of Noe, **the first month, on the first of the month [same day than previous verse 12, not 1 month later!!!]**, that the water disappeared from the earth, and Noe uncovered the roof of the ark that he made, and he saw that the water had disappeared from the face of the earth.

... And it happened that, in the six hundred and first year, **in the first month, on the first day of the month**, the waters dried up from upon the earth ...

To make it plain to the reader - this means that the inspection through the dove harmonizes with the removal of the covering of the ark and is not torn apart - with 29 or 30 uncommented days in between and Noah having waited for nothing to happen. This is a very strong evidence for the divine inspiration of the Greek Old Testament text.



Comments	Scripture / References
----------	------------------------

Noah's father (Lamech) and grandfather (Methuselah) - death before the flood.

<p>#5 Flood</p> <p>1. It is clear that either</p> <p>A) The Greek OT texts added 100 years or that</p> <p>B) The Masoretic texts deducted 100 years from most of the begetting ages.</p> <p>How can we now prove which text had been manipulated? Precisely through the bottle-neck of Noah and the flood.</p>	<table style="width:100%; border-collapse: collapse;"> <tr> <td style="width:33%; text-align: center;">Adam</td> <td style="width:33%; text-align: center;">-</td> <td style="width:33%; text-align: center;">Flood</td> <td style="width:33%; text-align: center;">-</td> <td style="width:33%; text-align: center;">Reu</td> </tr> <tr> <td style="color: green;">S 230, 205, 190, 170, 165, 162, 165, 187, 182, 502, 100, 135, 130, 130, 134, 130, 132</td> <td></td> <td></td> <td></td> <td style="text-align: right;">Gen 5,11</td> </tr> <tr> <td style="color: red;">M 130, 105, 90, 70, 65, 162, 65, 187, 182, 502, 100, 35, na, 30, 34, 30, 32</td> <td></td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td style="color: blue;">D 100, 100, 100, 100, 100, 0, 100, 0, 0, 0, 100, -, 100, 100, 100, 100</td> <td></td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> </table> <p style="font-size: small; text-align: center;">S = Septuagint Text, M = Masoretic Text, D = Difference</p>	Adam	-	Flood	-	Reu	S 230, 205, 190, 170, 165, 162, 165, 187, 182, 502, 100, 135, 130, 130, 134, 130, 132				Gen 5,11	M 130, 105, 90, 70, 65, 162, 65, 187, 182, 502, 100, 35, na, 30, 34, 30, 32					D 100, 100, 100, 100, 100, 0, 100, 0, 0, 0, 100, -, 100, 100, 100, 100				
Adam	-	Flood	-	Reu																	
S 230, 205, 190, 170, 165, 162, 165, 187, 182, 502, 100, 135, 130, 130, 134, 130, 132				Gen 5,11																	
M 130, 105, 90, 70, 65, 162, 65, 187, 182, 502, 100, 35, na, 30, 34, 30, 32																					
D 100, 100, 100, 100, 100, 0, 100, 0, 0, 0, 100, -, 100, 100, 100, 100																					
<p>2. This is how the Masoretic begetting ages should look alike, if the 100 years would have been deducted consistently. But this implies that Shem would have become father in the first year of his life and that Methuselah and Lamech would have died after the flood.</p> <p style="color: green; font-size: small;">The small fact that the begetting age of Shem remains at its original, is already a clear proof for the correctness of the Greek OT.</p>																					
<p>3. Both Methuselah and Lamech had -NOT- been on the ark, which clearly implies their deaths (either through the flood or) before the flood.</p>	<p>... my covenant with you, and you must go into the ark - you, and your sons, and your wife, and the wives of your sons with you.</p> <p>“Go - you and all your household - into the ark ...</p> <p>And Noah and his sons and his wife, and the wives of his sons with him, went into the ark because of the waters of the flood.</p>																				
<p>4. The flood occurred when Noah had been exactly 600 years old.</p>	<p>Noah was six hundred years old when the flood waters came upon the earth.</p>																				
<p>5. Consequently, Lamech died 29 years before the flood and Methuselah in the year of (or through) the flood.</p>	<p style="text-align: center;">Lamech: 3298 BC (Flood) + 600 Years (Noah) + 182 Years (Lamech, Begetting Age) - 753 Years (Lamech, Life Time) = 3327 BC (29 Years Before the Flood)</p> <hr/> <p style="text-align: center;">Methuselah: 3298 BC Flood + 600 Years (Noah) + 182 Years (Lamech, Begetting Age) + 187 Years (Methuselah, Begetting Age) - 969 Years (Methuselah, Life Time) = 3298 BC (Year of the Flood)</p>																				
<p>6. What would be the consequence if the deduction of the 100 years would have been applied consistently for all generations and Methuselah would have become father at the age of 87 and Lamech at the age of 82?</p>	<p style="text-align: center;">Lamech: 3298 BC (Flood) + 600 Years (Noah) + 82 Years (Lamech, Begetting Age) - 753 Years (Lamech, Life Time) = 3227 BC (71 Years After flood)</p> <hr/> <p style="text-align: center;">Methuselah: 3298 BC (Flood) + 600 Years (Noah) + 82 Years (Lamech, Begetting Age) + 87 Years (Methuselah, Begetting Age) - 969 Years (Methuselah, Life Time) = 3098 BC (200 Years After Flood).</p>																				

7. The consequence is that Lamech would have died 71 years after the flood and Methuselah 200 years after the flood. This is the reason why the Masoretic texts retained the original begetting ages at the bottleneck of Noah's flood, though being manipulated in most parts of the genealogies.



Comments	Scripture / References
----------	------------------------

<p>Angel of KYRIOS</p>

<p>Generations of theologians assumed CHRISTOS to be the Angel of THEOS, but no proof was found. The latter can only be found in the Greek Old Testament, which content is nearly identical with the Paleo-Hebrew text, while the Modern Hebrew text deviates from it.</p> <p>One single Bible verse, Isaiah 9:6, provides us with the identity of the Angel of KYRIOS.</p> <p>The decisive word 'Messenger / Angel' had been removed and 3 other names had been retroactively added. Those words only appear in the Modern Hebrew text and were not quoted by Early Christians until after 325 AD.</p> <p>It is highly probable that the 2nd-century Jews (specifically Rabbi Akiva) knew very well that the MESSIAH was the Messenger who appeared many times in the Old Testament, and they therefore deleted the clearest reference and added 3 other titles in order to distract from the manipulation.</p> <p>This addition of 4 anthropomorphisms in one single verse is also a strong argument against scholars who claim that the Greek OT watered down anthropomorphisms such as a 'rock' for 'THEOS' (Psa 18:31, 46).</p> <p>When Jacob blessed his grandsons in Egypt, he confirmed that CHRISTOS is the Angel of KYRIOS. There is only one who delivered us from evil - no 'ordinary' angel could deliver us the way CHRISTOS can do.</p> <p>Mal 3:1 then eliminates any doubts, by stating:</p>

<p>5 For a CHILD is born to us, and a SON is given to us, whose government is upon His shoulder: and His name is called the MESSENGER OF GREAT COUNSEL. [ΑΓΓΕΛΟC ΜΕΤΑΛΗC ΒΟΥΛΗC · Aggelos Megales Boules · Messenger of Great Counsel], for I will bring peace upon the princes, and health to Him.</p> <p>6 His government shall be great, and of His peace there is no end: it shall be upon the throne of David, and upon His kingdom, to establish it, and to support it with judgment and with righteousness, from henceforth and for ever. The zeal of KYRIOS OF HOSTS shall perform this.</p> <p>6 For a child has been born for us; a son has been given to us. And the dominion will be on his shoulder, and his name is called Wonderful Counselor, Mighty G-d, Everlasting Father, Prince of Peace.</p> <p>7 His dominion will grow continually, and to peace there will be no end on the throne of David and over his kingdom, to establish it and sustain it with justice and righteousness now and forever. The zeal of Y-hw-h of hosts will do this.</p> <p>And Joseph took his two sons, both Ephraim in his right hand, but on the left of Israel, and Manasse on his left hand, but on the right of Israel, and brought them near to him. 14 But Israel having stretched out his right hand, laid it on the head of Ephraim, and he was the younger; and his left hand on the head of Manasse, guiding his hands crosswise. 15 And he blessed them and said, The THEOS in whose sight my fathers were well pleasing, even Abraam and Isaac, the THEOS who continues to feed me from my youth until this day. Is the Angel (Ο ΑΓΓΕΛΟC) who delivers me from all evils, bless these boys, and my name shall be called upon them, and the name of my fathers, Abraam and Isaac; and let them be increased to a great multitude on the earth.</p> <p>1 Behold, I send forth my messenger [John the Baptist], and he shall survey the way before me: and KYRIOS, whom ye seek, shall suddenly come into His temple, even the Angel of the Covenant [ΑΓΓΕΛΟC ΤΗC ΔΙΑΘΗΚΗC · Aggelos Tes Diathekes · Angel / Messenger of the Covenant / Testament], whom ye take pleasure in: behold, He is coming, saith KYRIOS ALMIGHTY. 2 And who will abide the day of His coming? or who will withstand at his appearing?</p>	<p>Isa 9:6 Greek OT</p> <p>Isa 9:6 Masoretic OT</p> <p>Gen 48:16</p> <p>Mal 3:1-2</p>
--	---

<p>Cain & Abel</p>

<p>While generations of pastors and theologians have (been) taught that we simply do not know the reason for THEOS having rejected Cain's sacrifice, we always had the precise reason given in the Greek Old Testament. Cain brought a perfect sacrifice, but He did not divide it, either between THEOS and him, or between THEOS, him and others (no priests at that time). In short, he ate the sacrifice while he had the obligation to share it. It was this sin of sacrilege / greediness that led after THEOS' respective rejection to the first murder in history.</p> <p>It is not hard to imagine why this verse had been manipulated. IESOUS Himself called out the greediness of the Pharisees in Luk 11:39, and Gen 4:7 surely was a thorn in their eyes when it came to the correct handling of sacrifices.</p> <p>It is surprising (or rather a scandal) that this had not been revealed decades or even centuries earlier, considering how many formal students of the Bible read the Apostolic fathers, where Clement of Rome quotes the precise passage from the Greek Old Testament (the letter being problematic, but this detail is important).</p> <p>The obligation to divide the first fruits was codified in -1406 BC in the book of Deuteronomy:</p> <p>The Sin of Sacrilege in the biblical context:</p> <p>The sin of Ananias and Sapphira is now also much easier to comprehend, when referring back to Cain & Abel. THEOS made such a dramatic (one-time) example precisely because of the historical reference and in first instance for stealing of the sacred = touching His holiness.</p>
--

<p>And it was so after some time that Cain brought of the fruits of the earth a sacrifice to KYRIOS. 4 And Abel also brought of the firstborn of his sheep and of his fatlings, and THEOS looked upon Abel and his gifts, 5 but Cain and his sacrifices he regarded not, and Cain was exceedingly sorrowful and his countenance fell. 6 And KYRIOS THEOS said to Cain, Why art thou become very sorrowful and why is thy countenance fallen?</p> <p>7 Hast thou not sinned if thou hast brought it rightly, but not rightly divided [Strong's G1244 ΔΙΕΛΗC – dieles, to divide, to distribute] it? be still, to thee shall be his submission, and thou shalt rule over him."</p> <p>7ΟΥΚ, ΕΑΝ ΟΡΘΩC ΠΡΟCΕΝΕΓΚΗC, ΟΡΘΩC ΔΕ ΜΗ ΔΙΕΛΗC, ΗΜΑΡΤΕC? ΗCΥΧΑCΟΝ. ΠΡΟC CΕ Η ΑΠΟCΤΡΟΦΗ ΑΥΤΟΥ, ΚΑΙ CΥ ΑΡΞΕΙC ΑΥΤΟΥ.</p> <p>In the course of time Cain brought to the Lord an offering of the fruit of the ground, 4 and Abel also brought of the firstborn of his flock and of their fat portions. And the Lord had regard for Abel and his offering, 5 but for Cain and his offering he had no regard. So Cain was very angry, and his face fell. 6 The Lord said to Cain, "Why are you angry, and why has your face fallen?</p> <p>7 If you do well, will you not be accepted? And if you do not do well, sin is crouching at the door. Its desire is contrary to you, but you must rule over it."</p> <p>And G-d said to Cain, 'Why are you deeply grieved, and why are you downcast? If you offered rightly but did not divide rightly, did you not sin?</p> <p>1ΓΕΓΡΑΙΤΑΙ ΓΑΡ ΟΥΤΩC: ΚΑΙ ΕΤΕΝΕΤΟ ΜΕΘ' ΗΜΕΡΑC, ΗΝΕΙΚΕΝ ΚΑΙΝ ΑΒΟ ΤΩΝ ΚΑΡΠΩΝ ΤΗC ΤΗC ΘΥCΙΑC ΤΩ ΘΕΩ, ΚΑΙ ΑΒΕΛ ΗΝΕΙΚΕΝ ΚΑΙ ΑΥΤΩC ΑΒΟ ΤΩΝ ΠΡΩΤΟΤΟΚΩΝ ΤΩΝ ΠΡΟΒΑΤΩΝ ΑΥΤΟΥ ΚΑΙ ΑΒΟ ΤΩΝ CΤΕΛΩΝ ΑΥΤΩΝ. 2 ΚΑΙ ΕΒΕΒΑΝ Ο ΘΕΟC ΕΠΙ ΑΒΕΛ ΚΑΙ ΕΠΙ ΤΟΙC ΑΓΡΟΙC ΑΥΤΟΥ, ΕΠΙ ΔΕ ΚΑΙΝ ΚΑΙ ΕΠΙ ΤΑΙC ΘΥCΙΑΙC ΑΥΤΟΥ ΟΥ ΗΠΡΟCΕΧΕΝ. 3 ΚΑΙ ΕΛΥΘΗCΕΝ ΚΑΙΝ ΔΙΑΝ ΚΑΙ CΥΝΕΒΕCΕΝ ΤΩ ΗΠΡΟCΘΗ. 4 ΚΑΙ ΕΙΠΕΝ Ο ΘΕΟC ΠΡΟC ΚΑΙΝ: ΙΝΑ ΤΙ ΒΕΒΛΑΥΘΟC ΕΤΕΝΟC, ΚΑΙ ΙΝΑ ΤΙ CΥΝΕΒΕCΕΝ ΤΩ ΗΠΡΟCΘΗΩC CΟΥ; 5 ΟΥΚ, ΕΑΝ ΟΡΘΩC ΗΠΡΟCΕΝΕΓΚΗC, ΟΡΘΩC ΔΕ ΜΗ ΔΙΕΛΗC, ΗΜΑΡΤΕC; ΗCΥΧΑCΟΝ: ΠΡΟC CΕ Η ΑΠΟCΤΡΟΦΗ ΑΥΤΟΥ, ΚΑΙ CΥ ΑΡΞΕΙC ΑΥΤΟΥ. 6 ΚΑΙ ΕΙΠΕΝ ΚΑΙΝ ΗΠΡΟC ΑΒΕΛ ΤΩΝ ΑΔΕΛΦΩΝ ΑΥΤΟΥ: ΔΙΕΛΘΩΜΕΝ ΕΙC ΤΟ ΒΕΛΙΩC. ΚΑΙ ΕΤΕΝΕΤΟ ΕΝ ΤΩ ΕΙΝΑΙ ΑΥΤΩC ΕΝ ΤΩ ΒΕΛΙΩ, ΑΝΕCΤΗ ΚΑΙΝ ΕΠΙ ΑΒΕΛ ΤΩΝ ΑΔΕΛΦΩΝ ΑΥΤΟΥ ΚΑΙ ΑΗΚΕΤΕΙΝΕC ΑΥΤΩΝ. 7ΟΡΑΤΕ, ΑΔΕΛΦΟΙ, ΖΗΛΟC ΚΑΙ ΦΘΟΝΟC ΑΔΕΛΦΟΚΤΟΝΙΑΝ ΚΑΤΕΙΡΓΑCΑΤΟ.</p> <p>3 ΚΑΙ ΕΤΕΝΕΤΟ ΜΕΘ' ΗΜΕΡΑC ΗΝΕΙΚΕΝ ΚΑΙΝ ΑΒΟ ΤΩΝ ΚΑΡΠΩΝ ΤΗC ΤΗC ΘΥCΙΑC ΤΩ ΚΥΡΙΩ, 4 ΚΑΙ ΑΒΕΛ ΗΝΕΙΚΕΝ ΚΑΙ ΑΥΤΩC ΑΒΟ ΤΩΝ ΠΡΩΤΟΤΟΚΩΝ ΤΩΝ ΠΡΟΒΑΤΩΝ ΑΥΤΟΥ ΚΑΙ ΑΒΟ ΤΩΝ CΤΕΛΩΝ ΑΥΤΩΝ. ΚΑΙ ΕΒΕΒΑΝ Ο ΘΕΟC ΕΠΙ ΑΒΕΛ ΚΑΙ ΕΠΙ ΤΟΙC ΑΓΡΟΙC ΑΥΤΟΥ, 5 ΕΠΙ ΔΕ ΚΑΙΝ ΚΑΙ ΕΠΙ ΤΑΙC ΘΥCΙΑΙC ΑΥΤΟΥ ΟΥ ΗΠΡΟCΕΧΕΝ. ΚΑΙ ΕΛΥΘΗCΕ ΤΟΝ ΚΑΙΝ ΔΙΑΝ, ΚΑΙ CΥΝΕΒΕCΕΝ ΤΩ ΗΠΡΟCΘΗ. 6 ΚΑΙ ΕΙΠΕΝ ΚΥΡΙΟC Ο ΘΕΟC ΤΩ ΚΑΙΝ ΙΝΑ ΤΙ ΒΕΒΛΑΥΘΟC ΕΤΕΝΟC, ΚΑΙ ΙΝΑ ΤΙ CΥΝΕΒΕCΕΝ ΤΩ ΗΠΡΟCΘΗΩC CΟΥ? 7 ΟΥΚ, ΕΑΝ ΟΡΘΩC ΗΠΡΟCΕΝΕΓΚΗC, ΟΡΘΩC ΔΕ ΜΗ ΔΙΕΛΗC, ΗΜΑΡΤΕC? ΗCΥΧΑCΟΝ. ΠΡΟC CΕ Η ΑΠΟCΤΡΟΦΗ ΑΥΤΟΥ, ΚΑΙ CΥ ΑΡΞΕΙC ΑΥΤΟΥ. 8 ΚΑΙ ΕΙΠΕΝ ΚΑΙΝ ΗΠΡΟC ΑΒΕΛ ΤΩΝ ΑΔΕΛΦΩΝ ΑΥΤΟΥ ΔΙΕΛΘΩΜΕΝ ΕΙC ΤΟ ΒΕΛΙΩC. ΚΑΙ ΕΤΕΝΕΤΟ ΕΝ ΤΩ ΕΙΝΑΙ ΑΥΤΩC ΕΝ ΤΩ ΒΕΛΙΩ ΚΑΙ ΑΝΕCΤΗ ΚΑΙΝ ΕΠΙ ΑΒΕΛ ΤΩΝ ΑΔΕΛΦΩΝ ΑΥΤΟΥ ΚΑΙ ΑΗΚΕΤΕΙΝΕC ΑΥΤΩΝ 9 ΚΑΙ ΕΙΠΕΝ Ο ΘΕΟC ΠΡΟC ΚΑΙΝ ΠΟΥ ΕCΤΙΝ ΑΒΕΛ Ο ΑΔΕΛΦΟC CΟΥ?</p>	<p>Gen 4:3-7 Greek OT</p> <p>Gen 4:3-7 Masoretic OT</p> <p>1st Letter of Clement Chapter 4, Verse 4</p> <p>1st Letter of Clement – Greek Original</p> <p>Comparison With Gen 4:3-7 Greek OT</p> <p>Deu 14:22-29</p> <p>Act 5:1-5</p>
--	---

<p>Sons of THEOS</p>

<p>Who has not heard of the foolish controversies regarding the interpretation of the 'Sons of THEOS'?</p> <p>If we would have followed in the past centuries the Greek Old Testament, we could have avoided those controversies almost entirely.</p>

<p>Hebrews 1:6 is a quotation of Deuteronomy 32:43, where the word 'sons' is exchanged for 'angels'. This clearly proves the identity of the 'sons'.</p> <p>... let all the sons of THEOS worship Him;</p> <p>ΚΑΙ ΗΠΡΟCΚΥΝΗCΑΤΩCΑΝ ΑΥΤΩ ΠΑΝΤΕC ΥΙΟΙ ΘΕΟΥ.</p> <p>ΚΑΙ ΗΠΡΟCΚΥΝΗCΑΤΩCΑΝ ΑΥΤΩ ΠΑΝΤΕC ΑΓΓΕΛΟΙ ΘΕΟΥ.</p> <p>"Let all angels of THEOS worship him."</p>	<p>► See also the separate study 'Divine, Spiritual & Human Beings'</p> <p>Deu 32:43</p> <p>Heb 1:6</p>
---	---



Comments	Scripture / References
----------	------------------------

Greek Old Testament Quotations

The Greek Old Testament is / was the Bible of IESOUS CHRISTOS and His Apostles, of the **Early Christians** and of the Greek-Speaking Jews.

CHRISTOS and the NT writers not only read, but regularly quoted from the Greek OT.

It would already be remarkable if the HOLY SPIRIT would have caused **just one verse of the Greek Old Testament to be quoted in the Greek New Testament**. But it is much more, the **-majority-** of NT quotations are taken from the GOT. This does not mean that there is not also a great familiarity with the Masoretic text when translated properly into NT Greek, but it means that **the familiarity with the GOT is substantially higher**, both overall and in the substantive agreement within the quoted verses.

The GOT was also the standard issue Bible in synagogues where Greek was spoken. It was the Scripture for both Christians and Jews for several centuries, long before and after the time of IESOUS CHRISTOS.

► See also the Addendum, with a more comprehensive list of Old Testament quotations.

IESOUS CHRISTOS

... Ο ΛΑΟΣ ΟΥΤΟΣ ΤΟΙΣ ΧΕΙΛΕΣΙΝ ΑΥΤΩΝ ΠΙΜΩΣΙΝ ΜΕ, Η ΔΕ ΚΑΡΔΙΑ ΑΥΤΩΝ ΠΟΡΡΩ ΑΠΕΧΕΙ ΑΠ' ΕΜΟΥ, ΜΑΤΗΝ ΔΕ ΣΕΒΟΝΤΑΙ ΜΕ ΔΙΔΑΚΚΟΝΤΕΣ ΕΝΤΑΛΜΑΤΑ ΑΝΘΡΩΠΩΝ ΚΑΙ ΔΙΔΑΚΚΑΛΙΑΣ.

Ο ΛΑΟΣ ΟΥΤΟΣ ΤΟΙΣ ΧΕΙΛΕΣΙΝ ΜΕ ΤΙΜΑ, Η ΔΕ ΚΑΡΔΙΑ ΑΥΤΩΝ ΠΟΡΡΩ ΑΠΕΧΕΙ ΑΠ' ΕΜΟΥ. 9ΜΑΤΗΝ ΔΕ ΣΕΒΟΝΤΑΙ ΜΕ ΔΙΔΑΚΚΟΝΤΕΣ ΔΙΔΑΚΚΑΛΙΑΣ ΕΝΤΑΛΜΑΤΑ ΑΝΘΡΩΠΩΝ.

ΟΥΤΟΣ Ο ΛΑΟΣ ΤΟΙΣ ΧΕΙΛΕΣΙΝ ΜΕ ΤΙΜΑ, Η ΔΕ ΚΑΡΔΙΑ ΑΥΤΩΝ ΠΟΡΡΩ ΑΠΕΧΕΙ ΑΠ' ΕΜΟΥ. 7ΜΑΤΗΝ ΔΕ ΣΕΒΟΝΤΑΙ ΜΕ ΔΙΔΑΚΚΟΝΤΕΣ ΔΙΔΑΚΚΑΛΙΑΣ ΕΝΤΑΛΜΑΤΑ ΑΝΘΡΩΠΩΝ.

Paul

ΜΑΚΑΡΙΟΙ ΟΙΝ ΑΒΕΘΗΕ ΑΝ ΑΙ ΑΝΘΡΩΠΟΙ ΚΑΙ ΟΙΝ ΕΠΕΚΑΛΥΨΘΗΕ ΑΝ ΑΙ ΑΜΑΡΤΙΑΙ. 2ΜΑΚΑΡΙΟΙ ΑΝΗΡ ΟΥ ΟΥ ΜΗ ΑΝΘΡΩΠΟΙ ΚΥΡΙΟΙ ΑΜΑΡΤΙΑΝ.

7ΜΑΚΑΡΙΟΙ ΟΙΝ ΑΒΕΘΗΕ ΑΝ ΑΙ ΑΝΘΡΩΠΟΙ ΚΑΙ ΟΙΝ ΕΠΕΚΑΛΥΨΘΗΕ ΑΝ ΑΙ ΑΜΑΡΤΙΑΙ. 8ΜΑΚΑΡΙΟΙ ΑΝΗΡ ΟΥ ΟΥ ΜΗ ΑΝΘΡΩΠΟΙ ΚΥΡΙΟΙ ΑΜΑΡΤΙΑΝ.

Jacobus (James) and Peter

ΚΥΡΙΟΙ ΥΠΕΡΦΑΝΟΙ ΑΝΤΙΤΑΧΕΤΑΙ, ΤΑΠΕΙΝΟΙ ΔΕ ΔΙΔΩΣΙΝ ΧΑΡΙΝ

Ο ΘΕΟΙ ΥΠΕΡΦΑΝΟΙ ΑΝΤΙΤΑΧΕΤΑΙ, ΤΑΠΕΙΝΟΙ ΔΕ ΔΙΔΩΣΙΝ ΧΑΡΙΝ.

Ο ΘΕΟΙ ΥΠΕΡΦΑΝΟΙ ΑΝΤΙΤΑΧΕΤΑΙ, ΤΑΠΕΙΝΟΙ ΔΕ ΔΙΔΩΣΙΝ ΧΑΡΙΝ.

The Ethiopian Eunuch (The Hebrew Masoretic Differs Significantly)

... ΩΚ ΤΗΡΩΒΑΤΩΝ ΕΠΙΣΒΑΤΩΝ ΗΧΩΘΗ ΚΑΙ ΩΚ ΑΜΝΟΙ ΕΝΑΝΤΙΟΝ ΤΟΥ ΚΕΙΡΑΝΤΟΙ ΑΥΤΩΝ ΑΜΝΟΙ ΟΥΤΩΚ ΟΥΚ ΑΝΘΡΩΠΟΙ ΤΟ ΣΤΟΜΑ ΑΥΤΩΝ. 8ΕΝ ΤΗ ΤΑΠΕΙΝΩΣΕΙ Η ΚΡΙΟΙ ΑΥΤΟΥ ΗΡΩΗ ΤΗΝ ΓΕΝΕΑΝ ΑΥΤΟΥ ΤΕ ΔΗΗΕΤΑΙ? ΟΤΙ ΑΡΕΤΑΙ ΑΙΩ ΤΗΚ ΤΗΚ Η ΖΩΗ ΑΥΤΟΥ ...

ΩΚ ΤΗΡΩΒΑΤΩΝ ΕΠΙΣΒΑΤΩΝ ΗΧΩΘΗ ΚΑΙ ΩΚ ΑΜΝΟΙ ΕΝΑΝΤΙΟΝ ΤΟΥ ΚΕΙΡΑΝΤΟΙ ΑΥΤΩΝ ΑΜΝΟΙ, ΟΥΤΩΚ ΟΥΚ ΑΝΘΡΩΠΟΙ ΤΟ ΣΤΟΜΑ ΑΥΤΩΝ. 8ΕΝ ΤΗ ΤΑΠΕΙΝΩΣΕΙ [ΑΥΤΟΥ] Η ΚΡΙΟΙ ΑΥΤΟΥ ΗΡΩΗ ΤΗΝ ΓΕΝΕΑΝ ΑΥΤΟΥ ΤΕ ΔΗΗΕΤΑΙ? ΟΤΙ ΑΡΕΤΑΙ ΑΙΩ ΤΗΚ ΤΗΚ Η ΖΩΗ ΑΥΤΟΥ

The Longest Coinciding Passage

... ΕΣΤΙΝ ΚΥΝΙΩΝ Η ΕΚΖΗΤΩΝ ΤΟΝ ΘΕΟΝ. 3ΠΑΝΤΕΣ ΕΞΕΚΛΙΝΑΝ, ΑΜΑ ΗΧΡΕΩΘΗΣΑΝ, ΟΥΚ ΕΣΤΙΝ ΠΟΙΩΝ ΧΡΗΣΤΟΤΗΤΑ, ΟΥΚ ΕΣΤΙΝ ΕΩΣ ΕΝΟΙ. ΤΑΦΟΙ ΑΝΕΩΓΜΕΝΟΙ Ο ΔΑΡΥΞ ΑΥΤΩΝ, ΤΑΙΣ ΓΛΩΣΣΑΙΣ ΑΥΤΩΝ ΕΔΟΛΙΟΥΣΑΝ. ΙΟΙ ΑΣΠΙΔΩΝ ΥΠΟ ΤΑ ΧΕΙΡΑ ΑΥΤΩΝ, ΩΝ ΤΟ ΣΤΟΜΑ ΑΡΑΚ ΚΑΙ ΠΙΚΡΙΑΣ ΓΕΜΕΙ. ΟΞΕΙΟΙ ΟΙ ΠΟΔΕΙ ΑΥΤΩΝ ΕΚΧΕΑΙ ΑΙΜΑ. ΚΥΝΤΡΙΜΜΑ ΚΑΙ ΤΑΛΑΠΙΦΩΡΙΑ ΕΝ ΤΑΙΣ ΟΔΟΙΣ ΑΥΤΩΝ, ΚΑΙ ΟΔΟΝ ΕΙΡΗΝΗΟ ΟΥΚ ΕΓΝΩΣΑΝ. ΟΥΚ ΕΣΤΙΝ ΦΟΒΟΙ ΘΕΟΥ ΑΠΕΝΑΝΤΙ ΤΩΝ ΟΦΘΑΛΜΩΝ ΑΥΤΩΝ.

... ΕΣΤΙΝ Ο ΚΥΝΙΩΝ, ΟΥΚ ΕΣΤΙΝ Ο ΕΚΖΗΤΩΝ ΤΟΝ ΘΕΟΝ. 12ΠΑΝΤΕΣ ΕΞΕΚΛΙΝΑΝ ΑΜΑ ΗΧΡΕΩΘΗΣΑΝ. ΟΥΚ ΕΣΤΙΝ Ο ΠΟΙΩΝ ΧΡΗΣΤΟΤΗΤΑ, ΟΥΚ ΕΣΤΙΝ ΕΩΣ ΕΝΟΙ. 13ΤΑΦΟΙ ΑΝΕΩΓΜΕΝΟΙ Ο ΔΑΡΥΞ ΑΥΤΩΝ, ΤΑΙΣ ΓΛΩΣΣΑΙΣ ΑΥΤΩΝ ΕΔΟΛΙΟΥΣΑΝ, ΙΟΙ ΑΣΠΙΔΩΝ ΥΠΟ ΤΑ ΧΕΙΡΑ ΑΥΤΩΝ, 14ΩΝ ΤΟ ΣΤΟΜΑ ΑΡΑΚ ΚΑΙ ΠΙΚΡΙΑΣ ΓΕΜΕΙ, 15ΟΞΕΙΟΙ ΟΙ ΠΟΔΕΙ ΑΥΤΩΝ ΕΚΧΕΑΙ ΑΙΜΑ, 16ΚΥΝΤΡΙΜΜΑ ΚΑΙ ΤΑΛΑΠΙΦΩΡΙΑ ΕΝ ΤΑΙΣ ΟΔΟΙΣ ΑΥΤΩΝ, 17ΚΑΙ ΟΔΟΝ ΕΙΡΗΝΗΟ ΟΥΚ ΕΓΝΩΣΑΝ. 18ΟΥΚ ΕΣΤΙΝ ΦΟΒΟΙ ΘΕΟΥ ΑΠΕΝΑΝΤΙ ΤΩΝ ΟΦΘΑΛΜΩΝ ΑΥΤΩΝ.

Isa 29:13

Mat 15:8

Mar 7:6-7

Psa 31:1-2

Rom 4:7-8

Pro 3:34

Jam 4:6

1Pet 5:5

Isa 53:7-8

Act 8:32-33

Psa 132:3

Rom 3:11-18

Books Named After Greek OT

Old Testament books are in last instance named after the Greek Old Testament, with many words of unique Greek origin.

This becomes especially clear through the name of **'Deuteronomy'**, which comes from the Greek **'deutero'** and **'nomos'**, meaning literally **'second law'**.

Another important title is **'Ecclesiastes'**, which comes from the Greek **'Ekklesia'**, and of course **'Psalms'** which comes from the Greek **'Psalmoi'**.

► see also 'A Handbook to the Septuagint' by Richard R. Ottley

English Title	Greek Titles Greek Origin	Transliteration	Dictionary
GENESIS	ΓΕΝΕΣΙΟΙ	genesis	G1078 origin, birth
EXODUS	ΕΞΟΔΟΙ ΑΙΓΥΠΤΟΥ	exodos aiguptous	G1841 departure
LEVITICUS	ΛΕΥΙΤΙΚΟΝ	leitikon	G3020 belonging to the tribe of Levi; Levitical.
NUMBERS	ΑΡΙΘΜΟΙ	arithmoi	G706 number
DEUTERONOMY	ΔΕΥΤΕΡΟΝΟΜΙΟΝ	deuteronomion	G1208 second G3551 usage, custom, law
JOSHUA	ΙΗΣΟΥΣ	iesous	G2424 Jesus or Joshua
JUDGES	ΚΡΙΤΕΙ	krites	G2923 judge, magistrate, ruler
RUTH	ΡΟΥΘ	routh	G4503 Ruth (Hebrew origin)
SAMUEL	ΒΑΣΙΛΕΙΩΝ	basileion	G935 king
KINGS	ΒΑΣΙΛΕΙΩΝ	basileion	G935 king
CHRONICLES	ΠΑΡΑΛΕΙΠΟΜΕΝΩΝ	paraleipomenon	G3844, G3007 things cast aside, omitted, forgotten
EZRA	ΕΣΔΡΑΣ	esdras	-
NEHEMIAH	ΝΕΕΜΙΑΣ	neemias	-
ESTHER	ΕΣΘΗΡ	esther	-
JOB	ΙΩΒ	iob	G2492 Iob (Hebrew org.)
PSALMS	ΨΑΛΜΟΙ	psalmoi	G5568 psalm
PROVERBS	ΠΑΡΟΙΜΙΑΙ	paroimiai	G3942 byword, a parable, an allegory
ECCLESIASTES	ΕΚΚΛΗΣΙΑΣΤΕΙ	ekklesiastes	G1577 assembly, congregation
SONG OF SONGS	ΑΣΜΑ ΑΣΜΑΤΩΝ	asma asmaton	-
ISAIAH	ΕΣΑΙΑΣ	esaias	G2268 Esaias (Hebrew org.)
JEREMIAH	ΙΕΡΕΜΙΑΣ	ieremias	-
LAMENTATIONS	ΘΡΗΝΟΙ	threnoi	G2355 lamentation
EZEKIEL	ΙΕΖΕΚΙΗΛ	iezekiel	-
DANIEL	ΔΑΝΙΗΛ	daniel	G1158 Daniel (Hebrew org.)
HOSEA	ΩΣΕΕ	hosee	-
JOEL	ΙΩΗΛ	ioel	-
AMOS	ΑΜΟΙ	amos	-
OBADIAH	ΑΒΔΙΟΥ	abdious	-
JONAH	ΙΩΝΑΣ	ionas	-
MICAH	ΜΙΧΑΙΑΣ	michaias	-
NAHUM	ΝΑΟΥΜ	naoum	G3486. Naoum (Hebrew org.)
HABAKKUK	ΑΜΒΑΚΟΥΜ	ambakoum	-
ZEPHANIAH	ΣΟΦΟΝΙΑΣ	sophonias	-
HAGGAI	ΑΓΓΑΙΟΙ	angaios	-
ZACHARIAH	ΖΑΧΑΡΙΑΣ	zacharias	G2197 Zacharias (Hebrew o.)
MALACHI	ΜΑΛΑΧΙΑΣ	malachias	-

How The Greek OT Influenced The Greek NT

The Greek Old Testament coined many terms we commonly assume to have originated with the Greek New Testament!

67x <i>Greek OT</i>	ΑΙΔΗΟ, haidēs (G86, Hades , the abode of departed spirits)	<i>Biblearc.com (Platform not endorsed due to its Calvinism; but very useful for comparing the GOT and GNT.)</i>
10x <i>Greek NT</i>		
15x <i>Greek OT</i>	ΑΓΑΠΕ, agape (G26, love , benevolence, good will, esteem; plur: love-feasts)	<i>Biblearc.com</i>
116x <i>Greek NT</i>		
240x <i>Greek OT</i>	ΑΓΓΕΛΟΙ, aggelos (G32, an angel , messenger)	<i>Biblearc.com</i>
176x <i>Greek NT</i>		
76x <i>Greek OT</i>	ΧΑΡΙΟ, charis (G5485, grace , favor, kindness)	<i>Biblearc.com</i>
156x <i>Greek NT</i>		
77x <i>Greek OT</i>	ΕΚΚΛΗΣΙΑ, ekklesia (G1577, an assembly, congregation, church ; the Church, the whole body of Christian believers)	<i>Biblearc.com</i>
114x <i>Greek NT</i>		
13x <i>Greek OT</i>	ΕΠΙΟΚΟΠΟΙΟΙ, episkopos (G1985, a superintendent, i.e. Christian officer in genitive case charge of a (or the) church (literally or figuratively): - bishop, overseer)	<i>Biblearc.com</i>
5x <i>Greek NT</i>		
487x <i>Greek OT</i>	ΟΥΡΑΝΟΙ, ouranos (G4245, heaven , (a) the visible heavens: the atmosphere, the sky, the starry heavens, (b) the spiritual heavens.)	<i>Biblearc.com</i>
273x <i>Greek NT</i>		
152x <i>Greek OT</i>	ΠΡΕΟΒΥΤΕΡΟΙ, presbuteros (G4245, elder, a member of the Sanhedrin, an elder of a Christian assembly)	<i>Biblearc.com</i>
66x <i>Greek NT</i>		



Comments	Scripture / References			
<p>Age of Humanity</p> <p>Genealogies – leading to the Age of Humanity.</p> <p>The following sources affirm the Greek OT in regards of the age of humanity – approx. 5500 BC.</p> <p>► See also the study 'Genealogies', where I precise this date with the year 5508 BC (Biblical 360-Day Calendar) / 5554 BC (Gregorian Calendar).</p> <p>Most notably, the Byzantine calendar, also called the Roman calendar and used by the Eastern Orthodox Church at least until the 18c. AD, placed the date of creation at 5509 years (Julian Calendar) before the incarnation of IESOUS CHRISTOS.</p>	Demetrius the Chronographer (225 BC)	— <small>approx.</small>	He computed the date of the flood and the birth of Abraham exactly as in the Greek Old Testament.	Wikipedia 'Byzantine Calendar'
	Eupolemus (158 BC)	5307	He wrote a chronological summary indicating 5149 years from Adam to the 5th year of Demetrius (- 5307 years).	Wikipedia
	Flavius Josephus (1c. AD)	5467	<i>"Those Antiquities contain the history of five thousand years, and are taken out of our sacred books, but are translated by me into the Greek tongue."</i>	Wikisource 'Josephus, Against Apion 1.1'
	Hippolytus of Rome (2c. AD)	5502	<i>"...from Adam to the flood 2242 years, thence to Abraham 1141 years, thence to the Exodus 430 years, thence to the passover of Joshua 41 years, thence to the passover of Hezekiah 864 years, thence to the passover of Josiah 114 years, thence to the passover of Ezra 107 years, and thence to the birth of CHRISTOS 563 years." [total of 5502 years]</i>	Wikipedia 'Byzantine Calendar'
	Theophilus of Antioch (2c. AD)	5559	<i>"Until Abraham, therefore, there are 3278 years [...] they spent 40 years in the wilderness, as it is called. All these years, therefore, amount to 3,938 [...] Until the sojourning in the land of Babylon, there are therefore, in all, 4,954 years 6 months and 10 days." [-605 BC + 4,954 years = 5559 BC]</i>	To Autolyucus Ad Autolycum
	Clement of Alexandria (198 AD)	5627	<i>"From Adam to the Flood comprises 2148 years 4 days; from Shem to Abraham, 1250 years; from Isaac to the grant of the promised inheritance, 616 years. Then from Judges to Samuel, 463 years seven months. After the Judges 572 years 6 months 10 days of monarchy. After this period, 235 years of Persian monarchy, and then 312 years 18 days of Macedonian monarchy up to the removal of Antony. After that period, the Roman empire to the death of Commodus, 222 years." [31/DEC/0192]. [- 5627 BC]</i>	Stromateis, Book 1, Ch. 21, Page 127
	Julius Africanus (221 AD)	5500	<i>"... and from their remaining Hebrew histories, they [the Jews] have handed down a period of 5500 years up to the advent of the Word of salvation [CHRISTOS]"</i>	Bible.ca
	John Chrysostom (4c. AD)	4967	<i>"CHRISTOS opened for us today Paradise, which had remained closed for some 5000 years."</i>	Wikipedia 'Byzantine Calendar'
	Augustine of Hippo (5c. AD; strong discernment required)	approx. 5580	<i>"Let us omit the conjectures of men who know not what they say when they speak of the nature and origin of the human race ... They are deceived by those highly mendacious documents which profess to give the history of many thousands of years, though reckoning by the sacred writings we find that not 6,000 years have passed [written in 413-426 AD, minus 6000 = -5580]."</i>	Wikipedia 'Byzantine Calendar'
	Alexandrian World Chronicle (-5-6c. AD)	5462	<i>"Altogether this makes from Adam to the death of Cleopatra 5,432 years." [30 BC + 5432 = 5462 BC]</i>	Page 225
	Isaac the Syrian (7c. AD)	5500	<i>"... before CHRISTOS for five thousand years five hundred and some years G-d left Adam to labor on the earth."</i>	Wikipedia 'Byzantine Calendar'
	Quinisext Council (691 AD)	5500	<i>"... as of the fifteenth day of the month of January last past, in the last fourth Indiction, in the year six thousand one hundred and ninety" [- 5500 BC]</i>	Wikipedia 'Byzantine Calendar'
	Doukas (-1460 AD)	5500	<i>"The first, which was from G-d, was that of Adam. The second, after 230 years, was that of Seth begotten of Adam. The third, 205 years after Seth, was that of Enos begotten of Seth. The fourth, 190 years after Enos, was that of Kainan begotten of Enos. The fifth, 170 years after Kainan, was that of Mahaleel begotten of Kainan. The sixth, 165 years after Mahaleel, was that of Jared begotten of Mahaleel. The seventh, 162 years after Jared, was that of Enoch begotten of Jared. The eighth, 165 years after Enoch, was that of Methuselah begotten of Enoch. The ninth, 167 years after Methuselah, was that of Lamech begotten of Methuselah. The tenth, 188 years after Lamech, was that of Noah. Noah was 600 years old when the flood of water came upon the earth. Thus 2242 years may be counted from Adam to the flood. There are also ten generations from the flood to Abraham numbering 1121 years. [...] From the Babylonian Captivity to CHRIST there are fourteen generations totaling 504 years." [total of -5500 years]</i>	Wikipedia 'Byzantine Calendar'
average ø 5455 years				

<p>The 'Last Days' / This Age / This Generation = The New Covenant.</p> <p>The Bible states that the First - Century Christians were already living in the 'last days' (time between IESOUS' first -, and second coming). If creation would have occurred only in -4000 BC, then those 'last days' would only relate to approx. 1/3 of the time humanity exists (-4000 Old Days vs. 2000 Last Days), which can hardly serve as a reference for the 'last days'.</p> <p>When we take the correct creation date of approx. 5500 BC, then those 'last days' (up to date) only account for 1/4 of the time of humanity, which appears much more feasible as reference for the 'last days' (-5500 Old Days versus 2000 Last Days).</p>	<p>... go and make disciples of all the nations, baptizing them in the name of the FATHER and of the SON and of the HOLY SPIRIT, teaching them to observe everything I have commanded you, and behold, I am with you [through the HOLY SPIRIT] all the days until the end of the [present] age."</p> <p>'And it will be in the last days [already implying Pentecost],' THEOS says, 'I will pour out my SPIRIT on all flesh, and your sons and your daughters will prophesy, and your young men will see visions, and your old men will dream dreams. Over-above all principality, authority, and power, and lordship, and every name that is named, not only in this age [New Covenant], but also in the coming one [eternity] ...</p> <p>But know this, that in the last days [-current time] difficult times will come, for people will be lovers of themselves, lovers of money, boasters, arrogant, slanderers, disobedient to parents, ungrateful, unholy, hardhearted, irreconcilable, slanderous, without self-control ...</p> <p>... in these last days [reference to the First Coming of IESOUS CHRISTOS] He has spoken to us by a SON, whom He appointed heir of all things ...</p> <p>... who [CHRIST] was foreknown before the foundation of the world, but has been revealed in these last times [Age 2; He did not state to be THEOS until His trial] ...</p>	<p>Mat 28:20</p> <p>Act 2:17</p> <p>Eph 1:21</p> <p>2Tim 3:1</p> <p>Heb 1:2</p> <p>1Pet 1:20</p>
---	---	--

<p>Insufficient Time Spans</p> <p>The Tower of Babel required already many people, and the Bible gives us the strong impression that people had since long been divided after their tongues, lands and nations, when Abram came.</p> <p>Less than 300 years for the creation of nations with their kings and princes are rather not feasible.</p>	<p>From these the coastland peoples spread in their lands, each with his own language, by their clans, in their nations. [...] These are the sons of Ham, by their clans, their languages, their lands, and their nations. [...] These are the sons of Shem, by their clans, their languages, their lands, and their nations.</p> <p>On that day KYRIOS made a covenant with Abram, saying, "To your offspring I give this land, from the river of Egypt to the great river, the river Euphrates, the land of the Kenites, the Kenizzites, the Kadmonites, the Hittites, the Perizzites, the Rephaim, the Amorites, the Canaanites, the Girgashites and the Jebusites."</p> <p>In the fourteenth year Chedorlaomer and the kings who were with him came and defeated the Rephaim in Ashteroth-karnaim, the Zuzim in Ham, the Emim in Shaveh-kiriathaim, and the Horites in their hill country of Seir as far as El-paran on the border of the wilderness. Then they turned back and came to En-mishpat (that is, Kadesh) and defeated all the country of the Amalekites, and also the Amorites who were dwelling in Hazazon-tamar.</p>	<p>Gen 10:5-31</p> <p>Gen 15:18-21</p> <p>Gen 14:1-16</p>
--	---	---

<p>Nimrod -the mighty hunter-built several cities.</p> <p>There would not have been nearly enough people for Nimrod to build several cities, if Nimrod would have been born 37 years after the flood (or some years after Cainan, his relative of the same generation), instead of at least 117 years after the flood, when the descendents of Noah would have multiplied significantly (up to 9 generations including Noah and his children).</p> <p>Only the Greek OT dates lead to a reasonable manpower for building, and a reasonable clan size for filling the (initially small) cities.</p>	<table border="1" style="width: 100%; text-align: center;"> <thead> <tr> <th>Noah</th> <th><</th> <th>Ham</th> <th> </th> <th>Cush</th> <th></th> <th>Nimrod</th> </tr> <tr> <th></th> <th></th> <th>Shem</th> <th> </th> <th>Arphaxad</th> <th>Cainan</th> <th>Shelah</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td style="background-color: #f8766d;">Masoretic:</td> <td></td> <td style="background-color: #f8766d;">Flood</td> <td></td> <td style="background-color: #f8766d;">+2 years</td> <td style="background-color: #f8766d;">-</td> <td style="background-color: #f8766d;">+35 = 37 years</td> </tr> <tr> <td style="background-color: #f8766d;">Greek OT without Cainan:</td> <td></td> <td style="background-color: #f8766d;">Flood</td> <td></td> <td style="background-color: #f8766d;">+2 years</td> <td style="background-color: #f8766d;">-</td> <td style="background-color: #f8766d;">+130 = 132 years</td> </tr> <tr> <td style="background-color: #f8766d;">Greek OT including Cainan:</td> <td></td> <td style="background-color: #f8766d;">Flood</td> <td></td> <td style="background-color: #f8766d;">+2 years</td> <td style="background-color: #f8766d;">+135</td> <td style="background-color: #f8766d;">+130 = 137 years</td> </tr> </tbody> </table> <p>These are the generations of the sons of Noah – Shem, Ham, and Japheth. Children were born to them after the flood.</p> <p>Line of Shem</p> <p>These are the generations of Shem. When Shem was one hundred years old, he fathered Arphaxad, two years after the flood.</p> <p>And Arphaxad lived a hundred and thirty-five years, and begot Cainan.</p> <p>When Arphaxad had lived thirty-five years, he fathered Shelah.</p> <p>And Cainan lived 1 hundred and thirty years and procreated Salah ...</p> <p>Line of Ham</p> <p>And the sons of Ham: Cush, Egypt, Put, and Canaan.</p> <p>And Cush fathered Nimrod. He was the first on earth to be a mighty warrior. He was a mighty hunter before KYRIOS. Therefore it was said, "Like Nimrod a mighty hunter before KYRIOS." Now, the beginning of his kingdom was Babel, Erech, Akkad, and Calneh, in the land of Shinar. From that land he went out to Assyria, and he built Nineveh, Rehoboth-Ir, Calah, Resen between Nineveh and Calah; that is the great city.</p>	Noah	<	Ham		Cush		Nimrod			Shem		Arphaxad	Cainan	Shelah	Masoretic:		Flood		+2 years	-	+35 = 37 years	Greek OT without Cainan:		Flood		+2 years	-	+130 = 132 years	Greek OT including Cainan:		Flood		+2 years	+135	+130 = 137 years	<p>Gen 10:1</p> <p>Gen 11:10</p> <p>Gen 11:12 Greek OT</p> <p>Gen 11:12 Masoretic OT</p> <p>Gen 11:13 Greek OT</p> <p>Gen 10:6</p> <p>Gen 10:8-12</p>
Noah	<	Ham		Cush		Nimrod																															
		Shem		Arphaxad	Cainan	Shelah																															
Masoretic:		Flood		+2 years	-	+35 = 37 years																															
Greek OT without Cainan:		Flood		+2 years	-	+130 = 132 years																															
Greek OT including Cainan:		Flood		+2 years	+135	+130 = 137 years																															

<p>Pyramids of Egypt – Overlap with Flood.</p>	<p>I generally do not focus on extra biblical events and leave their interpretation to experts in this field, while I focus on my 'expertise' – the study of the Word itself. But it is surely worth to mention that the pyramids (e.g. Pyramid of Djoser) are generally accepted to have been built -2620 -2550 BC.</p> <p>Of the older (Proto-) Masoretic texts clearly date the flood (-2350-2460 BC) after this date, the Greek OT text shows a perfect harmony (Flood in -3300 BC) and sufficient time for the growth of the population, and therefore manpower for the construction of the tower of Babel and the pyramids.</p>	<p>Wikipedia</p> <p>► see the study 'Timeline'</p>
--	---	--



Comments	Scripture / References				
Alphabetic Acrostic Psalms (Psa 9, 10, 25, 34, 37, 111, 112, 119 and 145).					
Acrostic Psalms In Psalm 145 (144), each verse starts consecutively arranged with one of the 22 letters of the Hebrew alphabet. The letter 'Nun' is missing in the Modern Hebrew text, but not in the Greek Old Testament, nor in the Dead Sea Scrolls in Hebrew.	Verse	Hebrew	Letter	Greek	Wikipedia
	1	תְּהִלָּה לַיהוָה אֱלֹהֵינוּ אֲדָמָה אֲדָמָה וְעַד וְאֲבָרָכָה שְׁמֵךְ לְעוֹלָם וָעַד	Alef	1 I will exalt thee, my THEOS, my king; and I will bless Thy name for ever and ever.	Psalm 145 Masoretic OT
	2	בְּרִיּוֹס אֲבָרָכָה וְאֲהַלֵּלֶנּוּ שְׁמֵךְ לְעוֹלָם וָעַד	Bet	2 Every day will I bless Thee, and I will praise thy name for ever and ever.	Psalm 145 Greek OT
	3	גְּדוֹל וְתוֹרָה וְיִשְׁתַּלֵּל יִסְאֵר לֹאֲגַלְתוּ אִינוּ חֶסֶד	Gimel	3 KYRIOS is great, and greatly to be praised; and there is no end of His greatness.	
	4	דָּוָר לְדָוָר יִשְׁמַח מִעֲשֵׂיךָ וְגִבּוֹרֵיךָ יַגִּידוּ	Dalet	4 Generation after generation shall praise thy works, and tell of Thy power.	
	5	הֵן כְּבוֹד הַגְּבוּרָה וְגִבּוֹרֵיךָ יִשְׁמַחוּ מִעֲשֵׂיךָ	He	5 And they shall speak of the glorious majesty of Thy holiness, and recount Thy wonders.	
	6	וְהִגִּידוּ מִזִּמְתֵיךָ וְהִגִּידוּ מִזִּמְתֵיךָ (כתוב)	Vav	6 And they shall speak of the power of thy terrible acts; and recount Thy greatness.	
	7	זָכַר רַב־יְבוֹסֵת יַעֲיִנוּ וְנִזְכָּרְתָּ רַב־נֹעַם	Zayin	7 They shall utter the memory of the abundance of Thy goodness, and shall exult in Thy righteousness.	
	8	חַסְדֵיךָ וְרַחֲמֵיךָ וְחַסְדֵיךָ וְרַחֲמֵיךָ וְחַסְדֵיךָ וְרַחֲמֵיךָ	Chet	8 KYRIOS is compassionate, and merciful; long-suffering, and abundant in mercy.	
	9	טוֹב יִיְהוָה לְעַלְיֵיךָ מִשְׁאוֹי	Tet	9 KYRIOS is good to those that wait on Him; and His compassions are over all His works.	
	10	יְדוּדֶיךָ יִתְּנֶנּוּ לְךָ אֱלֹהֵינוּ וְיִתְּנֶנּוּ לְךָ אֱלֹהֵינוּ	Yod	10 Let all thy works, O KYRIOS, give thanks to Thee; and let thy saints bless Thee.	
	11	קִבְּרוּ מַלְכוּתְךָ יִמְרוּ וְגִבּוֹרֵיךָ יִדְבְּרוּ	Kaph	11 They shall speak of the glory of Thy kingdom, and talk of Thy dominion;	
	12	לֵאמֹר לְבָנֵי הָאָדָם גְּבוּרֵיךָ אֲבָרָכָה מִלְכוּתְךָ	Lamed	12 to make known to the sons of men Thy power, and the glorious majesty of Thy kingdom.	
	13	מַלְכוּתְךָ מִלְכוּתְךָ מִלְכוּתְךָ מִלְכוּתְךָ מִלְכוּתְךָ מִלְכוּתְךָ	Mem	13 Thy kingdom is an everlasting kingdom, and Thy dominion endures through all generations.	
	13a (14)	- missing verse - נ	Nun	The KYRIOS is praised in the mouth, and both in all His works	
	14 (15)	סִדְּדָה לְעוֹלָם הַקְּדוֹשִׁים וְזוֹלָתָה לְעוֹלָם	Samekh	14 KYRIOS supports all that are falling, and sets up all that are broken down.	
	15 (16)	עֵינֵי כָל־אֲדָמָה יִתְּנֶנּוּ לְךָ אֱלֹהֵינוּ וְיִתְּנֶנּוּ לְךָ אֱלֹהֵינוּ	Ayin	15 The eyes of all wait upon thee; and thou gvest them their food in due season.	
	16 (17)	פִּתְּחָה אֶת־יְדָיֶיךָ וְרִצּוֹן	Pe	16 Thou openest thine hands, and fillest every living thing with pleasure.	
	17 (18)	צַדִּיק וְתוֹרָה בְּכָל־דְּרָגוֹתָיו וְצַדִּיק בְּכָל־מַשְׁאוֹ	Tsade	17 KYRIOS is righteous in all His ways, and holy in all His works.	
	18 (19)	קָרֹב תְּהִי לְעַמְּךָ לְעַלְיֵיךָ לְעַלְיֵיךָ לְעַלְיֵיךָ	Qoph	18 KYRIOS is near to all that call upon Him, to all that call upon Him in truth.	
	19 (20)	רָצוּן יִשְׁמַח וְיִשְׁמַח וְיִשְׁמַח וְיִשְׁמַח וְיִשְׁמַח וְיִשְׁמַח	Resh	19 He will perform the desire of them that fear Him: and He will hear their supplication, and save them.	
20 (21)	שָׁמַר יִתְּנֶנּוּ לְךָ אֱלֹהֵינוּ וְיִתְּנֶנּוּ לְךָ אֱלֹהֵינוּ	Shin	20 KYRIOS preserves all that love Him: but all sinners He will utterly destroy.		
21 (22)	תַּבְּרַח יִתְּנֶנּוּ לְךָ אֱלֹהֵינוּ וְיִתְּנֶנּוּ לְךָ אֱלֹהֵינוּ	Tav	21 My mouth shall speak the praise of KYRIOS; and let all flesh bless His holy name for ever and ever.		

Book of Daniel	The Book of Daniel lacks in our standard Bibles a major section with 65 (l) verses.	21Then these men have been bound in their coats, their tunics, and their turbans, and their clothing, and have been cast into the midst of the burning fiery furnace. 22Therefore, because that the word of the king is urgent, and the furnace heated exceedingly, those men who have taken up Shadrach, Meshach, and Abed-Nego – the spark of the fire has killed them [added information, borrowed vaguely from verse 48 of the Greek text]. 23And these three men, Shadrach, Meshach, and Abed-Nego, have fallen down in the midst of the burning fiery furnace, bound.	Dan 3:19-24 Masoretic OT
	In chapter 3, this implies verses 24-45 (Azariah's prayer), verses 46-50 (Firing of the oven and the Angel of KYRIOS) and verses 51-90 (Praise of Shadrach, Meshach, and Abednego).	Yet this missing passage is not apocryphal in nature nor does it constitute one of the 14 (or 15) apocryphal books. In contrast, both 'Bel and the Dragon' and 'Susanna' constitute separate short books which are not direct part of the narrative of the Book of Daniel, and are clearly apocryphal in nature.	[entire passage with 65 verses cut out, passage continues with verse 91 (verse 24 in the new count)]

Book of Daniel	What was the probable motivation behind this exclusion?	24So, therefore, Hananias and Azarias and Misael prayed and sang hymns to KYRIOS, when the king ordered them to be thrown into the furnace. 25Then Azarias stood and prayed in this way. And he opened his mouth, and he acknowledged KYRIOS together with his companions in the middle of the fire, while the furnace was being heated exceedingly by the Chaldeans, and he said: 26Blessed are you, O KYRIOS, THEOS of our ancestors, and praiseworthy and glorified is your name forever! 27For you are just in all you have done for us, and all your works are genuine and your ways right, and all your judgments are genuine. 28And you have executed true judgments in all you have brought upon us and upon Jerusalem, your holy city of our ancestors, because in truth and judgment you have done all these things because of our sins. 29For we have sinned in everything and broken your law in turning away from you, and in all matters we have sinned grievously. 30And we have not heeded the commandments of your law, and we have not kept them or done as you have commanded us so that it might go well for us. 31And now all that you have brought upon us you have done by a true judgment. 32And you have handed us over into the power of our enemies, lawless and hateful rebels, and to an unjust king, the most wicked in the world. 33And now we cannot open our mouth: it has become a shame and a reproach for your slaves and those who worship you. 34For your name's sake do not give us up completely, and do not annul your covenant. 35And do not withdraw your mercy from us, for the sake of Abraam beloved by you and your slave Isaac and Israel your holy one, 36as you spoke to them saying: Multiplied be their offspring like the stars of heaven and like the sand on the shore of the sea. 37For we, o MASTER, have become fewer than any other nation and are brought low this day in all the earth because of our sins. 38And in this time there is no ruler and prophet and leader, no whole burnt offering or sacrifice or oblation or incense, no place to make an offering before you and to find mercy. [...] 43And deliver us in accordance with your marvelous works, and bring glory to your name, o KYRIOS. 44And may all who display evil to your slaves also be put to shame, and may they be disgraced by all dominance and their strength be broken. 45Let them know that you alone are KYRIOS and glorious over the whole world. 46And when they cast the three in all at once into the furnace, the furnace was red hot, sevenfold in its heat. And when they threw them in, those who threw them in were over them, and those below them kept on stoking from underneath with naphtha and pitch and tow and brushwood. 47And the flame poured out above the furnace forty-nine cubits 48and flared out and burned those of the Chaldeans who were caught near the furnace. 49But an Angel of KYRIOS came down into the furnace to be with Azarias and his companions and shook the flame of the fire out of the furnace 50and made the inside of the furnace as if a moist breeze were whistling through. And the fire did not touch them at all and caused them no pain or distress. 51Now, the three resuming, as though from one mouth, were singing hymns and glorifying and blessing and exalting THEOS in the furnace, saying: 52Blessed are you, o KYRIOS, THEOS of our ancestors, and to be praised and highly exalted forever. And blessed is your glorious holy name, and to be highly praised and highly exalted forever and ever. [...] 88Bless KYRIOS, Hananias, Azarias, Misael; sing hymns, and highly exalt Him forever. For He has rescued us from Hades and saved us from the hand of death and delivered us from the midst of the burning flame and released us from the fire. 89Acknowledge KYRIOS, for He is kind, for His mercy is forever. 90All who worship KYRIOS, bless the THEOS of THEOS; sing hymns, and acknowledge Him, for His mercy is forever and ever and ever.	Dan 3:24-91 Masoretic OT
	While the Masoretic text in Daniel 11:30 contains the vague and ambiguous terminology "ships of Kittim" (often interpreted as Cyprus / Westerners), the Greek OT correctly uses Βεσσαν (Βεσσαν / Βεσσαν), to specifically denote Roman power. There is a strong suspicion that "Theodotion", whose version of the Book of Daniel supplanted the ancient Greek version in Christian usage and was advanced by the highly controversial Origen and Jerome, intended to obscure the true extent of Roman power and specifically the dimension of its involvement in biblical prophecy. There is no other mention of the 'Romans' in the OT and it is therefore no surprise that the Book of Daniel suffered a substantial manipulation in this and other passages.	(24) And it happened that when the king heard them singing hymns and when he stood, he saw them alive. Then Nabouchodonosor the king was astonished. And he rose quickly and said to his friends, 92(25)"Lo, I see four men unbound and walking in the fire, and no ruin has come to them, and the appearance of the fourth is the likeness of a divine angel."	Dan 11:29-30 Masoretic OT

Theodotion's modified version was not only inspired by the Masoretic text as his work was primarily intended for the Jewish community, but became not surprisingly more popular among Greek-speaking Jews (who were moving away from the Christian-associated Septuagint). In a historical irony, his translation later became widely adopted by Christians, especially after Origen and Jerome championed it.	Theodotion's version also proved problematic because it integrated (more) organically the apocryphal additions (Prayer of Azariah, Bel and the Dragon, Susanna), while it even placed Susanna before chapter 1 of Daniel as a supposed introduction to Daniel's youth. While the Greek OT represents the older Hebrew Vorlage, Theodotion used the later Hebrew text, essentially revising the Greek OT to fully align with Akiva's and Aquila's Masoretic tradition which Jerome also erroneously considered superior to the Greek OT.	At the appointed time he turns back, and has come against the south, and it is not as the former, and as the latter. And ships of Chittim [Historically, "Kittim" refers to Cyprus or more generally to western coastlands] have come in against him, and he has been pained, and has turned back, and has been insolent toward the holy covenant, and has worked, and turned back, and he understands concerning those forsaking the holy covenant.	Dan 11:29-30 Masoretic OT
--	---	--	---------------------------

Division of The Nations	Division of the nations at the tower of Babel.	When the MOST HIGH apportioned the nations, at his dividing up of the sons of humankind, he fixed the boundaries of the peoples, according to the number of the children of Israel. For KYRIOS' portion was His people, Jacob the share of His inheritance.	Deut 32:8-9 Masoretic OT
		When the MOST HIGH was apportioning nations, as he scattered Adam's sons, he fixed boundaries of nations according to a number of living sons. And His people Jakob became the portion of KYRIOS, Israel a measured part of His inheritance.	Deut 32:8-9 Greek OT
	Faithful the following Bible states the study:	"The traditional Masoretic Text uses "sons of Israel," while the Dead Sea Scrolls –in agreement with the Septuagint, the ancient Greek translation of the Old Testament –reads "sons of G-d." The textual evidence seems to favor "sons of G-d": not only does the readings make more sense chronologically with respect to the Babel event and the subsequent call of Abraham (from whom Israel comes) – its has ample ancient textual support. [...] The manuscript tradition was likely changed sometime after the Jewish religious community "standardized" the Hebrew text in the second century (after 100 AD) in response to the new Christian Church and its use of the Septuagint. Furthermore, the MT has no inherent textual priority over other manuscripts. In Qumran – where the Dead Sea Scrolls were discovered – manuscript material for three known versions of the Hebrew Bible (LXX, MT, and the Samaritan Pentateuch)" was recovered. All three date to the same period, and are witnessed back to the third century BC. [...] The situation regarding this material was one of "textual plurality;" a variety of texts were available to both Jewish and Christian communities, similar to the modern day proliferation of English translations of the Bible. Hence, appeal to the MT ("sons of Israel") in the case of Deut 32:8 cannot be sustained.	John D. Barry et al., Faithful Bible Study Bible (Bellingham, WA: Leeham Press, 2012, 2016)

Book of Esther	1. The name of KYRIOS appears 23 times, and the name of THEOS appears 21 times in the book of Esther, mostly in the 6 major section (A-F) which do not appear in the Masoretic text, apart from the 3 following references which had been filtered out from the remaining text. The ancient and still prevalent legend, that the book of Esther does not contain any mention of the name of KYRIOS and / or THEOS , is therefore highly misleading and simply ridiculous. It is very clear that the divine name was both systematically removed and filtered out so as to remove credibility to the book.	Esther is not declaring her family and her people, as Mordecai has laid a charge on her, ----- [entire reference to THEOS cut out] ----- and the saying of Mordecai Esther is doing as when she was truly with him. Now Esther had not discovered her kindred; for so Mardocheus commanded her, as when she was with him: and Esther changed not her manner of life.	Est 2:30 Masoretic OT
	2. Active Scripture manipulation and removal of the 3 remaining references to 'KYRIOS' / 'THEOS', which are not part of the sections A-F.	On that night the sleep of the king has fled away [elimination of the cause of his lack of sleep, which was KYRIOS Himself], and he commands to bring in the scroll of memorials of the chronicles, and they are read before the king. But KYRIOS removed sleep from the king that night: and he told his servant to bring in the books, the registers of the daily events, to read to him.	Est 6:1 Masoretic OT
	3. Manipulation of Esther 8:9, the letter announcing the liberty of the Jews (which in itself is entirely removed from the Masoretic text).	And Haman recounts to his wife Zeresh, and to all his friends, all that has met him, and his wife Zeresh say to him, "If Mordecai [is] of the seed of the Jews, before whom you have begun to fall, you are not able for him ----- [entire reference to THEOS cut out] -----, but certainly fall before him." And Aman related the events that had befallen him, to Zeresh his wife, and to his friends: and his friends and his wife said to him, If Mardocheus be of the race of the Jews, and thou hast begun to be humbled before him, thou wilt assuredly fall, and thou wilt not be able to withstand him, for the being of THEOS is with him.	Est 8:13 Masoretic OT
		And the scribes of the king are called, at that time, in the third month – it [is] the month of Sivan – in the twenty-third [day] of it, and it is written, according to all that Mordecai has commanded, to the Jews, and to the lieutenants, and the governors, and the heads of the provinces, that [are] from Hadu even to Cush, one hundred twenty-seven provinces—province and province according to its writing, and people and people according to its tongue, and to the Jews according to their writing, and according to their tongue.	Est 8:9 Masoretic OT
		So the scribes were called in the first month, which is Nisan, on the three and twentieth day of the same year; and orders were written to the Jews, whatever the king had commanded to the local governors and chiefs of the satraps, from Media even to Ethiopia, a hundred and twenty-seven satraps, according to the several provinces, according to their dialects.	Est 8:9 Greek OT

> This last manipulation reveals the most probable motivation of those who removed the divine name and entire sections from the Book of Esther, and why some scholars / sources such as Amphilocheus, Athanasius of Alexandria, Dead Sea Scrolls, Melito, Nazianus boycotted / removed the book from their canonical list. Luther also strongly disliked it and argued that the book "Judalized too much" (he generally disliked the Jews) and lacked any mention of G-d, calling it "less worthy of being held canonical" than other OT books (he also boycotted and partly even insulted the books of Hebrews, James, Jude and Revelation).

What was the main motivation behind the change?
 (as also affirmed by Beta Israel precisely the day our KYRIOS and SAVIOR resurrected, and the day of First Fruits (as also affirmed by Beta Israel who never lost sight of Ancient Judaism). The Book of Esther and specifically the letter of liberty to the Jews was a strong pointer and allusion to the Resurrection of IESOUS CHRISTOS. In the same way liberation from the consequences of sin was granted to those who repented in JESUS (their death sentence was literally annulled), so also all those who repent today and trust in IESOUS CHRISTOS as SAVIOR have annulled their spiritual death sentence and have been reproductively liberated on the precisely same day, on Abib 23rd.
 * See also the study 'CHRISTUS IESOUS III: Passover Chronology - Refutation of Fast-Track Trial'

Through the removal of this very important date, those evil men both concealed the death & resurrection at the end of the Passover Week, and removed the main essence of the book of Esther – being a precursor to the most important of all the Passover Weeks. This is probably the main reason why the book was and is still being –mutilated–.

Jacob in Egypt	Jacob entered Egypt with 75 or 70 persons?	70 Masoretic And the sons of Joseph who were born to him to come to Egypt were seventy persons.	Gen 46:27 Masoretic OT
	A comparison of Gen 46:27 and Act 7:4 clearly proves the manipulation of the Masoretic texts.	75 Greek OT And the sons of Joseph who were born to him in the land of Egypt were ninety persons. And the persons of Jacob's house who came into Egypt were seventy-five.	Gen 46:27 Greek OT
	text contradicts itself – when we compare the MT with 75- and the OT with 70- household members.	70 Masoretic And all those who descended from Jacob were seventy individuals, and Joseph was in Egypt.	Exo 1:5 Masoretic OT
		75 DSS And it came to pass that all the persons who were descended from Jacob were seventy-five souls, – but, Joseph, was already in Egypt.	Exo 1:5 Dead Sea Scrolls
		75 Greek OT But Joseph was in Egypt. And all the souls of Jacob were seventy-five.	Exo 1:5 Greek OT
	75 Masoretic So Joseph sent and summoned his father Jacob and all his relatives, seventy-five persons in all.	Act 7:16	



Comments	Scripture / References
----------	------------------------

Joshua 12

Joshua 12 suffered significant manipulations, which are found in the Masoretic text including the Complutensian Polyglot (initiated and funded by Francisco Jiménez de Cisneros, a Franciscan cardinal of the RCC, and 'Grand Inquisitor' which was the highest-ranked official of the Spanish Inquisition) and the Aldine Bible (Masoretic text translated back into Greek).

We find in the Masoretic text precisely 2 additions to the list of kings (31 instead of the original 29 kings eliminated by Joshua), and a total of 7 modifications. The nature and motive of those manipulations is unclear, but it is apparent that most manipulations occurred with respect to northern kingdoms.

Greek Old Testament (Codex Vaticanus)	Greek Old Testament (Codex Sinaiticus)	Greek Old Testament (Codex Alexandrinus)	Masoretic Text (as found in the ABP which uses a Masoretic (Aldine) text translated back into Greek)
<i>Kings from the Southern Alliance (Joshua 12:9-18)</i>			
1 ΤΟΝ ΒΑCΙΑΕΑ ΙΕΡΙΧΩ ΚΑΙ	Jericho (King of)	ΙΕΡΙΧΩ	Jericho
2 ΤΟΝ ΒΑCΙΑΕΑ ΤΗΣ ΓΑΙ, ...	Gai	ΓΑΙ	Γαι
3 ΒΑCΙΑΕΑ ΙΕΡΟΥCΑΛΗΜ,	Jerusalem	ΙΕΡΟΥCΑΛΗΜ	Jerusalem
4 ΒΑCΙΑΕΑ ΧΕΒΡΩΝ,	Chebron	ΧΕΒΡΩΝ	Chebron
5 ΒΑCΙΑΕΑ ΙΕΡΙΜΟΥΘ,	Jerimoth	ΙΕΡΙΜΟΥΘ	Jerimoth
6 ΒΑCΙΑΕΑ ΛΑΧΙC,	Lachis	ΛΑΧΙC	Lachis
7 ΒΑCΙΑΕΑ ΑΙΛΑΜ,	Ailam	ΑΙΛΑΜ	Ailam
8 ΒΑCΙΑΕΑ ΓΑΖΕΡ,	Gazer	ΓΑΖΕΡ	Gazer
9 ΒΑCΙΑΕΑ ΔΑΒΙΡ,	Dabir	ΔΑΒΙΡ	Dabir
10 ΒΑCΙΑΕΑ ΓΑΔΕΡ,	Gader	ΓΑΔΕΡ	Gader
11 ΒΑCΙΑΕΑ ΕΡΜΑΘ,	Hermath	ΕΡΜΑΘ	Hermath
12 ΒΑCΙΑΕΑ ΑΡΑΔ,	Arad	ΑΡΑΔ	Arad
13 ΒΑCΙΑΕΑ ΛΕΒΝΑ,	Lebna	ΛΕΒΝΑ	Lebna
14 ΒΑCΙΑΕΑ ΟΔΟΛΛΑΜ,	Odollam	ΟΔΟΛΛΑΜ	Odollam
15 ΒΑCΙΑΕΑ ΜΑΚΚΕΔΑ,	Makkedah	ΜΑΚΚΕΔΑ	Makkedah
add			Βεθλῆλ
16 ΒΑCΙΑΕΑ ΤΑΦΟΥΓ,	Taphut	ΤΑΦΟΥΓ	Taphut
17 ΒΑCΙΑΕΑ ΟΦΕΡ,	Opher	ΟΦΕΡ	Opher
18 ΒΑCΙΑΕΑ ΑΦΕΚ ΤΗΣ ΚΑΡΩΝ,	Ophec of Aroc	ΑΦΕΚ ΤΗΣ ΚΑΡΩΝ	Aphek
<i>Kings from the Northern Alliance (Joshua 12:19-24)</i>			
19 ΒΑCΙΑΕΑ ΑCΩΜ,	Asom	ΑCΩΜ	Asom
20 ΒΑCΙΑΕΑ CΥΜΩΝ,	Symoön	CΥΜΩΝ	Samron
21 ΒΑCΙΑΕΑ ΜΑΜΒΡΩΘ,	Mambroth	ΜΑΜΒΡΩΘ	Mambroth
22 ΒΑCΙΑΕΑ ΑΖΙΦ,	Aziph	ΑΧCΑΦ	Achshaph
23 ΒΑCΙΑΕΑ ΚΑΔΕC,	Cades		
24 ΒΑCΙΑΕΑ ΤΑΝΑΧ,	Taanach	ΘΑΝΑΧ,	Taanach
25 ΒΑCΙΑΕΑ ΜΑΓΕΔΩΝ,	Megiddo	ΜΑΓΕΔΩΝ	Megiddo
add			ΚεδεC
26 ΒΑCΙΑΕΑ ΙΕΚΟΝΑΜ ΤΟΥ ΧΕΡΜΕΑ,	Jokneam of Carmel	ΙΕΚΟΝΑΜ	Jokneam
27 ΒΑCΙΑΕΑ ΔΩΡ ΤΟΥ ΝΑΦΕΔΑΔΩΡ,	Dor of Nephedor	ΑΔΔΩΡ	Dor
28 ΒΑCΙΑΕΑ ΓΟΙΜ ΤΗΣ ΓΑΙΛΑΙΑC,	Goim	ΓΟΙΜ	Goim
29 ΒΑCΙΑΕΑ ΘΑΡCΑ,	Thersa	ΘΕΡCΑ	Thersa
Total number specifically provided in Joshua 12:24:	29	29	29
			31
			Masoretic Text
			Apostolic Bible Polyglot (ABP)
			Source
			Source
			Source
			Source
			Source
			Source

Prophecies

Hundreds of Scripture differences can be found between the Masoretic and Greek OT texts, mainly intended to water down the prophecies about IESOUS CHRISTOS or to diminish the significance of His wonderful works.

In Deuteronomy 32:43, CHRISTOS is the object of angelic worship. Not so in the Masoretic text.	<p>"Sing out, ye nations, about His people! ----- [entire sentence with "angels" cut out] ----- For He will avenge the blood of His servants. He will render vengeance to His adversaries and make atonement for the land of His people."</p>	Deu 32:43 Masoretic OT
	<p>Rejoice, ye Heavens, with Him, and let all the angels of THEOS worship Him; rejoice ye Nations, with His people, and let all the sons of THEOS strengthen themselves in Him; for He will avenge the blood of His sons, and He will render vengeance, and recompense justice to His enemies, and will reward them that hate Him ... And again, when He brings the firstborn into the world, He says, "And let all the angels of THEOS worship Him."</p>	Deu 32:43 Greek NT
The word ΧΡΙCΤΟΥC (CHRISTOS) appears 41x in the Old Testament. While it can sometimes be translated with 'anointed' (e.g. an anointed priest or anointing oil), it must in some instances remain as 'CHRISTOS', as for example Brenton correctly differentiated it in his translation. In 1Samuel 2:10 we find such a case; see also Psalm 2:2 and Amos 4:13 below; and also Psalm 19:6 and Daniel 9:25.	<p>YHWH - His adversaries are broken down, He thunders against them in the heavens: YHWH judges the ends of the earth, And gives strength to His king, And exalts the horn of His anointed." ... The Lord has gone up to the heavens, and has thundered: he will judge the extremities of the earth, and he gives strength to our kings, and will exalt the horn of his Christ.</p>	1Sam 2:10 Masoretic OT 1Sam 2:10 Greek OT
Psalm 2:2 could in itself be translated with 'Anointed', but the verses 1-2 are quoted in Acts 4:26, where not only 'ΧΡΙCΤΟΥC' (CHRISTOS) is repeated, but is further described as "Your holy child IESOUS". It is therefore a mistake to translate the word in Psalm 2:2 with 'Anointed', instead of relying on the plain reading 'ΧΡΙCΤΟΥC' (CHRISTOS).	<p>Why do the nations rage and the peoples plot in vain? The kings of the earth set themselves, and the rulers take counsel together, against the Lord and against his Anointed ... Wherefore did the heathen rage, and the nations imagine vain things? The kings of the earth stood up, and the rulers gathered themselves together, against KYRIOS, and against his CHRISTOS. ΙΙΝΑ ΤΙ ΕΘΡΥΞΑΝ ΕΘΝΗ ΚΑΙ ΛΑΟΙ ΕΜΕΛΕΘCΑΝ ΚΕΝΑ? ΨΑΡΕCΤΗCΑΝ ΟΙ ΒΑCΙΑΕΙC ΤΗΣ ΓΗΣ, ΚΑΙ ΟΙ ΑΡΧΟΝΤΕC CΥΝΗΧΘΗCΑΝ ΕΠΙ ΤΟ ΑΥΤΟ ΚΑΤΑ ΤΟΥ ΚΥΡΙΟΥ ΚΑΙ ΚΑΤΑ ΤΟΥ ΗΑΓΙΟΥ ΚΑΙ ΚΑΤΑ ΤΟΥ ΗΑΓΙΟΥ ΚΑΙ ΚΑΤΑ ΤΟΥ ΗΑΓΙΟΥ ΚΑΙ ΚΑΤΑ ΤΟΥ ΗΑΓΙΟΥ. ΙΝΑΤΙ ΕΘΡΥΞΑΝ ΕΘΝΗ ΚΑΙ ΛΑΟΙ ΕΜΕΛΕΘCΑΝ ΚΕΝΑ? ΨΑΡΕCΤΗCΑΝ ΟΙ ΒΑCΙΑΕΙC ΤΗΣ ΓΗΣ ΚΑΙ ΟΙ ΑΡΧΟΝΤΕC CΥΝΗΧΘΗCΑΝ ΕΠΙ ΤΟ ΑΥΤΟ ΚΑΤΑ ΤΟΥ ΚΥΡΙΟΥ ΚΑΙ ΚΑΤΑ ΤΟΥ ΗΑΓΙΟΥ ΚΑΙ ΚΑΤΑ ΤΟΥ ΗΑΓΙΟΥ ΚΑΙ ΚΑΤΑ ΤΟΥ ΗΑΓΙΟΥ ΚΑΙ ΚΑΤΑ ΤΟΥ ΗΑΓΙΟΥ. ... "KYRIOS, You [are] THEOS, who made the heaven, and the earth, and the sea, and all that [are] in them, who, through the mouth of Your servant David, said, Why did nations rage, and peoples meditate vain things? The kings of the earth stood up, and the rulers were gathered together against KYRIOS and against His CHRISTOS; for gathered together of a truth against Your holy child IESOUS, whom You anointed, were both Herod and Pontius Pilate, with nations and peoples of Israel, to do whatever Your hand and Your counsel determined before to come to pass. And now, KYRIOS, look on their threatenings, and grant to Your servants to speak Your Word with all freedom, in the stretching forth of Your hand, for healing, and signs, and wonders, to come to pass through the Name of Your holy child IESOUS."</p>	Psa 2:1-2 Masoretic OT Psa 2:1-2 Greek OT Act 4:26 Greek NT
In Psalm 8:2, CHRISTOS is praised. Not so in the Masoretic text.	<p>O Lord, our Lord, how majestic is your name in all the earth! You have set your glory above the heavens. Out of the mouth of babes and infants, you have established strength because of your foes, to still the enemy and the avenger. O KYRIOS, our KYRIOS, how wonderful is your name in all the earth! For your magnificence is exalted above the heavens. Out of the mouth of babes and sucklings hast thou perfected praise, because of your enemies; that thou mightest put down the enemy and avenger. ... "Do you hear what these are saying?" And IESOUS said to them, "Yes; have you never read, " "Out of the mouth of infants and nursing babies you have prepared praise?"</p>	Psa 8:2 Masoretic OT Psa 8:2 Greek OT Mat 21:15-16 Greek NT
Isaiah 53:10 suffered a serious manipulation of Scripture, and the Masoretic text implies that THEOS gets some kind of pleasure in hurting His SON ...	<p>9 ... Because He has done no violence, Nor [is] deceit in His mouth. 10 And YHWH has delighted to crush Him, He has made Him sick; If His soul makes an offering for guilt for He committed no iniquity, nor craft with His mouth. 10 ... He has sent me to heal the brokenhearted; to proclaim freedom to the captives, to let out into light those bound in the dark [watered down to a general meaning; word 'blind' intentionally removed]... ... to heal the broken in heart, to proclaim liberty to the captives, and recovery of sight to the blind He has sent me to proclaim release to the captives, and recovery of sight to the blind ...</p>	Isa 53:9-10 Masoretic OT Isa 53:9-10 Greek NT Isa 53:9-10 Greek NT Isa 53:9-10 Greek NT
In Isaiah 61:1, CHRISTOS is announced to heal blindnesses.	<p>... He has sent me to heal the brokenhearted; to proclaim freedom to the captives, to let out into light those bound in the dark [watered down to a general meaning; word 'blind' intentionally removed]... ... to heal the broken in heart, to proclaim liberty to the captives, and recovery of sight to the blind He has sent me to proclaim release to the captives, and recovery of sight to the blind ...</p>	Isa 61:1 Masoretic OT Isa 61:1 Greek OT Luk 4:18 Greek NT
Amos 4:13 is a very clear Messianic prophecy. Not so in the Masoretic text.	<p>"Therefore, thus I do to you, O Israel, at last, Because this I do to you, Prepare to meet your G-d, O Israel." For behold, the Former of mountains, and Creator of wind, And the Declarer to man what [is] His thought, He is making dawn obscurity, And is treading on high places of earth, YHWH, G-d of Hosts, [is] His Name! Therefore thus will I do to thee, O Israel: nay because I will do thus to thee, prepare to call on thy THEOS, O Israel. For, behold, I am he that strengthens the thunder, and creates the wind, and announces to man his CHRISTOS, forming the morning and the darkness, and mounting on the high places of the earth, The KYRIOS THEOS Almighty is His name.</p>	Amo 4:13 Masoretic OT Amo 4:13 Greek OT

Differences - Jewish Bible Only

Crucifixion of CHRISTOS.	<p>Dogs are all around me, a pack of villains closes in on me like a lion my hands and feet. [watered down]</p> <p>For many dogs have compassed me: the assembly of the wicked doers has beset me round: they pierced my hands and my feet. And again another Scripture says, "They will look on the one whom they have pierced."</p>	Psa 22:17 Masoretic (CJB) Psa 22:17 Greek OT Job 19:27 Greek NT
Virgin Birth of CHRISTOS.	<p>Therefore the Lord himself will give you people a sign: the young woman will become pregnant, bear a SON and name Him 'IMMANUEL'. Therefore KYRIOS Himself shall give you a sign; behold, a woman shall conceive in the womb, and shall bring forth a son; and thou shalt call His name EMMANUEL. "Behold, the woman will become pregnant and will give birth to a SON, and they will call His name EMMANUEL," which is translated, "THEOS with us."</p>	Isa 7:14 Masoretic (CJB) Isa 7:14 Greek OT Isa 7:14 Greek NT

The Sabbaths

Discrepancies related to the Weekly Sabbath and the Sabbaths of Sabbaths.		
While the concept of the Sabbath of Sabbaths (Ceremonial Sabbaths, Holy Convocations) is clearly defined in the Greek OT, this very important definition is lacking in the Hebrew OT.	<p>It is a Sabbath of solemn rest to you, and you shall afflict yourselves; it is a statute forever. A Sabbath of Sabbaths it shall be to you, and you shall humble your souls - it is an eternal statute. It shall be to you a Sabbath of solemn rest, and you shall afflict yourselves. On the ninth day of the month beginning at evening, from evening to evening shall you keep your Sabbath." A Sabbath of Sabbaths it will be to you. And you shall humble your souls from the ninth of the month. From evening to evening you shall observe the Sabbath of your Sabbaths.</p>	Lev 16:31 Masoretic OT Lev 16:31 Greek OT Lev 23:32 Masoretic OT Lev 23:32 Greek OT
While Amos 6:3 warns us to not follow false Sabbaths, this warning is entirely absent in the text favoured by the Hebrews, who are well known for adding false Sabbaths to their calendars (erroneous beginning of New Year in the dark season of the year; unbiblical feasts).	<p>You that put off the day of disaster and bring near a reign of violence! Ye who are approaching the evil day, who are drawing near and adopting false Sabbaths ...</p>	Amo 6:3 Masoretic OT Amo 6:3 Greek OT

Saul And David

Did Saul really loose his memory?	<p>One of the young men answered, "Behold, I have seen a son of Jesse the Bethlehemite, who is skillful in playing, a man of valor, a man of war, prudent in speech, and a man of good presence, and KYRIOS is with him." Therefore Saul sent messengers to Jesse and said, "Send me David your son, who is with the sheep." And Jesse took a donkey laden with bread and a skin of wine and a young goat and sent them by David his son to Saul. And David came to Saul and entered his service. And Saul loved him greatly, and he became his armor-bearer. And Saul sent to Jesse, saying, "Let David remain in my service, for he has found favor in my sight."</p>	1Sam 17:24-25 Masoretic OT
Meanwhile, that entire passage at the end of the chapter is not even found in the Greek OT, and a contradiction does therefore not exist.	<p>Comparison of the Following Chapter</p> <p>And David took the head of the Philistine, and brought it to Jerusalem, but he put his armor in his tent. As soon as Saul saw David go out against the Philistine, he said to Abner, the commander of the army, "Abner, whose son is this youth?" And Abner said, "As your soul lives, O king, I do not know." And the king said, "Inquire whose son the boy is." And as soon as David returned from the striking down of the Philistine, Abner took him, and brought him before Saul with the head of the Philistine in his hand. And Saul said to him, "Whose son are you, young man?" And David answered, "I am the son of your servant Jesse the Bethlehemite."</p>	1Sam 17:24-25 Greek OT



Comparison

King Solomon

The Bible provides very clear designations for the kings – if ultimately saved or not. But there is one supposed exception which has puzzled the church since. Was King Solomon ultimately saved or not? Why does the Proto-Masoretic text not have any information, yet the Greek Old Testament contains perfectly precise information?

United Kingdom of Israel (Jerusalem)		Kingdom of Israel (North; Samaria)		Kingdom of Judah (South; Jerusalem)	
1	SAOUL (SAUL) ΕΞΟΥΔΕΝΩΘΕΝ ΤΟ ΠΡΩΤΟΝ ΚΥΡΙΟΥ *	1Sam 15:26			
2	IEBOSTHE (ISHBOSHETH) SON OF SAOUL ΠΕΡΙΑΕΙΝ ΤΗΝ ΒΑΣΙΛΕΙΑΝ ΑΠΟ ΤΟΥ ΟΙΚΟΥ ΣΑΟΥΛ	2Sam 3:10			
3	DAVID ΕΥΘΕΚ ΕΝΘΩΠΙΟΝ ΚΥΡΙΟΥ *	1Kin 15:5			
4	SOLOMON ΠΟΝΗΡΟΝ ΕΝΘΩΠΙΟΝ ΚΥΡΙΟΥ *	1Kin 11:8			< missing in the Proto-Masoretic
5	JEROBOAM ΠΟΝΗΡΟΝ ΕΝΘΩΠΙΟΝ ΚΥΡΙΟΥ ΚΑΙ ΕΠΙΟΡΕΥΘΗ ΕΝ ΟΔΩ ΤΟΥ ΠΑΤΡΟΣ ΑΥΤΟΥ	1Kin 15:26 1Kin 16:2		ROBOAM (REHOBOAM) SON OF SOLOMON ΠΟΝΗΡΟΝ ΕΝΘΩΠΙΟΝ ΚΥΡΙΟΥ ΕΠΙΟΙΧΕΝ ΤΟ ΠΟΝΗΡΟΝ	1Kin 14:22 2Chr 12:13
6	NADAB SON OF IEROBOAM ΠΟΝΗΡΟΝ ΕΝΘΩΠΙΟΝ ΚΥΡΙΟΥ	1Kin 15:26		ABIU (ABIJAH) SON OF ROBOAM ΤΑΙΣ ΑΜΑΡΤΙΑΙΣ ΤΟΥ ΠΑΤΡΟΣ ΑΥΤΟΥ	1Kin 15:3
7	BAASA (BAASHA) SON OF ACHIA ΠΟΝΗΡΟΝ ΕΝΘΩΠΙΟΝ ΚΥΡΙΟΥ	1Kin 15:34		ASA SON OF ANA ΕΥΘΕΚ ΕΝΘΩΠΙΟΝ ΚΥΡΙΟΥ ΕΥΘΕΚ ΕΝΘΩΠΙΟΝ ΚΥΡΙΟΥ	1Kin 15:11 2Chr 14:1
8	ELA (ELAH) SON OF BAASA ΑΜΑΡΤΙΩΝ ΒΑΑΣΑ ΚΑΙ ΗΛΑ	1Kin 16:13		IOSAPHAT (JOSAPHAT) SON OF ASA ΕΥΘΕΚ ΕΝΘΩΠΙΟΝ ΚΥΡΙΟΥ ΕΥΘΕΚ ΕΝΘΩΠΙΟΝ ΚΥΡΙΟΥ	1Kin 16:28 2Chr 20:32
9	ZAMBRI (ZIMRI) ΠΟΝΗΡΟΝ ΕΝΘΩΠΙΟΝ ΚΥΡΙΟΥ	1Kin 16:19		IORAM (JEHORAM) SON OF IOSAPHAT ΠΟΝΗΡΟΝ ΕΝΘΩΠΙΟΝ ΚΥΡΙΟΥ ΠΟΝΗΡΟΝ ΕΝΑΝΤΙΟΝ ΚΥΡΙΟΥ	2Kin 8:18 2Chr 21:6
10	AMBRI (OMRI) ΠΟΝΗΡΟΝ ΕΝΘΩΠΙΟΝ ΚΥΡΙΟΥ	1Kin 16:25		OCHOZIAS (AHAZIAH) SON OF IORAM ΠΟΝΗΡΟΝ ΕΝΘΩΠΙΟΝ ΚΥΡΙΟΥ ΠΟΝΗΡΟΝ ΕΝΑΝΤΙΟΝ ΚΥΡΙΟΥ	2Kin 8:27 2Chr 22:4
11	ACHAAB (AHAB) SON OF AMBRI ΠΟΝΗΡΟΝ ΕΝΘΩΠΙΟΝ ΚΥΡΙΟΥ	1Kin 16:30		IOAS (JEHOASH) SON OF ABIA ΕΥΘΕΚ ΕΝΘΩΠΙΟΝ ΚΥΡΙΟΥ ΕΥΘΕΚ ΕΝΘΩΠΙΟΝ ΚΥΡΙΟΥ	2Kin 12:3 2Chr 24:2
12	OCHOZIAS (AHAZIAH) SON OF ACHAAB ΠΟΝΗΡΟΝ ΕΝΑΝΤΙΟΝ ΚΥΡΙΟΥ	1Kin 22:53		AMESSIAS (AMAZIAH) SON OF IOAS ΕΥΘΕΚ ΕΝΘΩΠΙΟΝ ΚΥΡΙΟΥ ΕΥΘΕΚ ΕΝΘΩΠΙΟΝ ΚΥΡΙΟΥ	2Kin 14:3 2Chr 25:2
13	IORAM (JEHORAM) SON OF ACHAAB ΠΟΝΗΡΟΝ ΕΝΘΩΠΙΟΝ ΚΥΡΙΟΥ ΠΟΝΗΡΟΝ ΕΝΘΩΠΙΟΝ ΚΥΡΙΟΥ	2Kin 11:18 2Kin 3:2		AZARIAS (UZZIAH) SON OF AMESSIAS ΕΥΘΕΚ ΕΝΘΩΠΙΟΝ ΚΥΡΙΟΥ ΕΥΘΕΚ ΕΝΘΩΠΙΟΝ ΚΥΡΙΟΥ	2Kin 15:3 2Chr 26:4
14	IOU (Jehu) ΟΥΚ ΑΠΕΧΘΗ ΕΠΑΝΘΕΝ ΑΜΑΡΤΙΩΝ ΙΕΡΟΒΟΑΜ	2Kin 10:31		IOATHAM (JOTHAM) SON OF AZARIAS ΕΥΘΕΚ ΕΝΘΩΠΙΟΝ ΚΥΡΙΟΥ ΕΥΘΕΚ ΕΝΘΩΠΙΟΝ ΚΥΡΙΟΥ	2Kin 15:34 2Chr 27:2
15	IOACHAS (JEHOAHAZ) SON OF IOU ΠΟΝΗΡΟΝ ΕΝΘΩΠΙΟΝ ΚΥΡΙΟΥ	2Kin 13:2		ACHAZ (AHAZ) SON OF IOATHAM ΟΥΚ ΕΠΙΟΙΧΕΝ ΤΟ ΕΥΘΕΚ ΕΝΘΩΠΙΟΝ ΚΥΡΙΟΥ ΘΕΟΥ ΑΥΤΟΥ ΟΥΚ ΕΠΙΟΙΧΕΝ ΤΟ ΕΥΘΕΚ ΕΝΘΩΠΙΟΝ ΚΥΡΙΟΥ	2Kin 16:2 2Chr 28:1
16	IOAS (JEHOASH) SON OF IOACHAS ΠΟΝΗΡΟΝ ΕΝΘΩΠΙΟΝ ΚΥΡΙΟΥ	2Kin 13:11		HEZEKIAS (HEZEKIAH) SON OF ACHAZ ΕΥΘΕΚ ΕΝΘΩΠΙΟΝ ΚΥΡΙΟΥ ΕΥΘΕΚ ΕΝΘΩΠΙΟΝ ΚΥΡΙΟΥ	2Kin 18:3 2Chr 29:2
17	IEROBOAM (JEROBOAM) SON OF IOAS ΠΟΝΗΡΟΝ ΕΝΘΩΠΙΟΝ ΚΥΡΙΟΥ	2Kin 14:24		MANASSES (MANASSEH) SON OF HOPSIBA ΠΟΝΗΡΟΝ ΕΝΘΩΠΙΟΝ ΚΥΡΙΟΥ ΠΟΝΗΡΟΝ ΕΝΑΝΤΙΟΝ ΚΥΡΙΟΥ	2Kin 21:2 2Chr 33:2
18	ZACHARIAS SON OF IEROBOAM ΠΟΝΗΡΟΝ ΕΝΘΩΠΙΟΝ ΚΥΡΙΟΥ	2Kin 15:9		AMON SON OF MESOLLAM ΠΟΝΗΡΟΝ ΕΝΘΩΠΙΟΝ ΚΥΡΙΟΥ ΠΟΝΗΡΟΝ ΕΝΘΩΠΙΟΝ ΚΥΡΙΟΥ	2Kin 21:2 2Chr 33:22
19	SELLOUM (SHALLUM) SON OF IABIS ΣΥΣΤΡΟΦΗ ΑΥΤΟΥ	2Kin 15:15		IOSIAS (JOSIAH) SON OF IEDIDA ΕΥΘΕΚ ΕΝΘΩΠΙΟΝ ΚΥΡΙΟΥ ΕΥΘΕΚ ΕΝΑΝΤΙΟΝ ΚΥΡΙΟΥ	2Kin 22:2 2Chr 34:2
20	MANAEM (MENAHEM) SON OF GADDI ΠΟΝΗΡΟΝ ΕΝΘΩΠΙΟΝ ΚΥΡΙΟΥ	2Kin 15:18		IOACHAS (JEHOAHAZ) SON OF HAMITAL ΠΟΝΗΡΟΝ ΕΝΘΩΠΙΟΝ ΚΥΡΙΟΥ ΠΟΝΗΡΟΝ ΕΝΘΩΠΙΟΝ ΚΥΡΙΟΥ	2Kin 23:32 2Chr 36:2
21	PHAKEIAS (PEKAHIAH) SON OF MANAEM ΠΟΝΗΡΟΝ ΕΝΘΩΠΙΟΝ ΚΥΡΙΟΥ	2Kin 15:24		IOAKIM (JEHOIAKIM) SON OF IELDAPH ΠΟΝΗΡΟΝ ΕΝΘΩΠΙΟΝ ΚΥΡΙΟΥ ΠΟΝΗΡΟΝ ΕΝΑΝΤΙΟΝ ΚΥΡΙΟΥ	2Kin 23:37 2Chr 36:5
22	PHAKEE (PEKAH) SON OF ROMELIAS ΠΟΝΗΡΟΝ ΕΝΘΩΠΙΟΝ ΚΥΡΙΟΥ	2Kin 15:28		IOAKIM (JEHOIACHIN) SON OF NESTHA ΠΟΝΗΡΟΝ ΕΝΘΩΠΙΟΝ ΚΥΡΙΟΥ ΠΟΝΗΡΟΝ ΕΝΘΩΠΙΟΝ ΚΥΡΙΟΥ	2Kin 24:9 2Chr 36:9
23	HOSEE (HOSHEA) SON OF ELA ΠΟΝΗΡΟΝ ΕΝΘΩΠΙΟΝ ΚΥΡΙΟΥ	2Kin 17:2		SEDEKIAS (ZEDEKIAH) SON OF HAMITAL ΠΟΝΗΡΟΝ ΕΝΘΩΠΙΟΝ ΚΥΡΙΟΥ ΠΟΝΗΡΟΝ ΕΝΘΩΠΙΟΝ ΚΥΡΙΟΥ ΘΕΟΥ ΑΥΤΟΥ	2Kin 24:19 2Chr 36:12
96% Evil (22 out of 23 kings)		41% Good (9 out of 22 kings)			
24				IESOUS CHRISTOS See Dynastic & Selective Bloodline	Mat 1

* Legend

ΕΥΘΕΚ ΕΝΘΩΠΙΟΝ ΚΥΡΙΟΥ Right before KYRIOS
ΕΥΘΕΚ ΕΝΘΩΠΙΟΝ ΚΥΡΙΟΥ Right in (the) eyes of KYRIOS
ΠΟΝΗΡΟΝ ΕΝΘΩΠΙΟΝ ΚΥΡΙΟΥ Evil before KYRIOS
ΠΟΝΗΡΟΝ ΕΝΘΩΠΙΟΝ ΚΥΡΙΟΥ Evil in (the) eyes of KYRIOS
ΕΞΟΥΔΕΝΩΘΕΝ ΤΟ ΠΡΩΤΟΝ ΚΥΡΙΟΥ Rejected the word of KYRIOS

While both the Greek Old Testament and the Modern Hebrew Old Testament provide a clear designation for the judgment of all 42 kings, this designation is missing only in one case, precisely in the case of Solomon and only in the Modern Hebrew text.

Greek Old Testament	And thus he acted towards all his strange wives, who burnt incense and sacrificed to their idols. 8 And Solomon did that which was evil in the sight of KYRIOS: he went not after KYRIOS, as David his father. 9 And KYRIOS was angry with Solomon, because he turned away his heart from the KYRIOS THEOS of Israel, who had appeared twice to him ...	1Kin 11:7-9
Hebrew Old Testament (Modern Hebrew; Proto-Masoretic Text)	8and so he hath done for all his strange women, who are performing and sacrificing to their gods. [..... missing sentence] 9And G-d sheweth Himself angry with Solomon, for his heart hath turned aside from the Lord, G-d of Israel, who had appeared unto him twice ...	1Kin 11:8-9

The second manipulation occurs in the book of Nehemiah. The Greek Old Testament makes it very clear that Solomon had 'turned away from' and broken the covenant with THEOS, while the Masoretic text only speaks about a 'sin', while using a word with a clearly temporal and reconciliatory character.

Greek Old Testament	And in those days I saw the Jews who had married women of Ashdod, of Ammon, and of Moab: and their children spoke half in the language of Ashdod, and did not know how to speak in the Jewish language. And I strove with them and cursed them; and I smote some of them, and plucked off their hair, and made them swear by THEOS, saying, You shall not give your daughters to their sons, and you shall not take of their daughters to your sons. Did not Solomon king of Israel sin thus? Though there was no king like him among many nations, and he was beloved of THEOS, and THEOS made him king over all Israel; yet strange women turned him aside [G1578]. So we will not hearken to you to do all this evil, to break covenant with our THEOS, - to marry strange wives.	Neh 13(23): 23-27
Hebrew Old Testament (Modern Hebrew; Proto-Masoretic Text)	By these did not Solomon king of Israel sin? And among the many nations there was no king like him, and he was beloved by his G-d, and G-d makes him king over all Israel - even him [whom] the strange women caused to sin [H2398; watered down to a temporal action instead of a turning away]. And do we listen to you to do all this great evil, to trespass against our G-d, to settle strange women?"	Neh 13:26

Superscriptions of Psalms

The superscriptions in the book of Psalms are often found in our modern Bibles in fine print, what has led to the widespread perception that those first verses of each chapter are secondary, not inspired and retroactively added by other scribes. In addition to the fine print, we find a great variety in regards of the length of the respective verse, with some Bibles printing the full superscription, while others leave part of it in the footnotes. But this superficial perception and especially the widespread arbitrariness in the redaction of biblical text are highly problematic, because it is original and fully inspired Scripture.

In addition to those mentioned problems, we also find discrepancies between the Greek Old Testament and the Proto-Masoretic text, specifically when it comes to the organization of an ordinary week, which is probably best defined in the Psalms, yet it is almost entirely absent from the Proto-Masoretic text, which has caused a vast confusion today and allows great variations in theology when it comes to the Weekly Sabbath and its function of being the main anchor for counting the days following and previous to a Weekly Sabbath.

It provides food for thought why the verses framing the biblical calendar are systematically cut short. In the same manner King David fully affirmed the Weekly Sabbath being the seventh day and the day before IESOUS' resurrection, so we should do the same with an unbiased and open heart.	1	ΨΑΛΜΟΣ ΤΩ ΔΑΥΙΔ. ΤΗC ΜΙΑC [mias] CABBATΩΝ. A Psalm to David; of one of Sabbaths. A Psalm for David on the first day of the week. A Psalm to David. [..... missing part of sentence]	Psa 231 Literal Greek OT, (Brentan) Masoretic OT
	2	ΟΨΕ ΔΕ CABBATΩΝ, ΤΗ ΕΠΙΦΩCΚΟΥCΗC ΕΙC ΜΙΑΝ [mian] CABBATΩΝ ΗΛΘΕΝ ΜΑΡΙΑΜ Η ΜΑΓ ΔΑΛΗΝΗ ΚΑΙ Η ΑΛΛΗ ΜΑΡΙΑ ΘΕΩΡΗCΑΙ ΤΟΝ ΤΑΦΟΝ. And late in the Sabbaths, the dawning into one of Sabbaths, came Mary the Magdalene and the other Mary to see the tomb.	Mat 28:1 Literal
	3	ΨΑΛΜΟΣ ΩΔΗC ΤΟΙC ΥΙΟΙC ΚΟΡΕ. ΔΕΥΤΕΡΑ [deutera] CABBATOY. A Psalm to the sons of Korah; to second Sabbath. A Psalm of praise for the sons of Core on the second day of the week. A song. A Psalm for the sons of Korah. [..... missing part of sentence]	Psa 63:1 Literal Greek OT Masoretic OT
	4	ΨΑΛΜΟΣ ΤΩ ΔΑΥΙΔ, ΤΕΤΡΑ ΔΙ [tetradi] CABBATΩΝ. A Psalm to David, to fourth Sabbaths. A Psalm of David for the fourth day of the week. [Entire superscription removed]	Psa 71:1 Literal Greek OT Masoretic OT
	5	- not mentioned in the Psalms -	
	6	ΕΙC ΤΗΝ ΗΜΕΡΑΝ ΤΟΥ ΠΡΟ-CΑΒΒΑΤΟΥ [pro-sabbatou], ΟΙC ΚΑΤΩΚΙCΤΑΙ Η ΓΗ. Into the day before Sabbath, when the earth had been inhabited [day #6 of creation = when animals and humans inhabited the earth]. For the day before the Sabbath, when the land was inhabited. [Entire superscription removed as it refers exclusively to the Weekly Sabbath ...]	Psa 92:1 Literal Greek OT Masoretic OT
	7	ΨΑΛΜΟΣ ΤΩ ΔΑΥΙΔ. ΕΙC ΑΝΑΜΝΗCΙΝ ΠΕΡΙ CABBATOY. A Psalm to David; for a memorial concerning Sabbath. A Psalm of David for remembrance concerning the Sabbath-day. A Psalm of David. To cause to remember [..... missing that which is to remember]	Psa 37:1 Literal Greek OT Masoretic OT
		ΨΑΛΜΟΣ ΩΔΗC, ΕΙC ΤΗΝ ΗΜΕΡΑΝ ΤΟΥ CABBATOY. A Psalm of a Song, for the Sabbath-Sabbath. A Psalm A song for the Sabbath day.	Psa 91:1 Literal Greek OT Masoretic OT

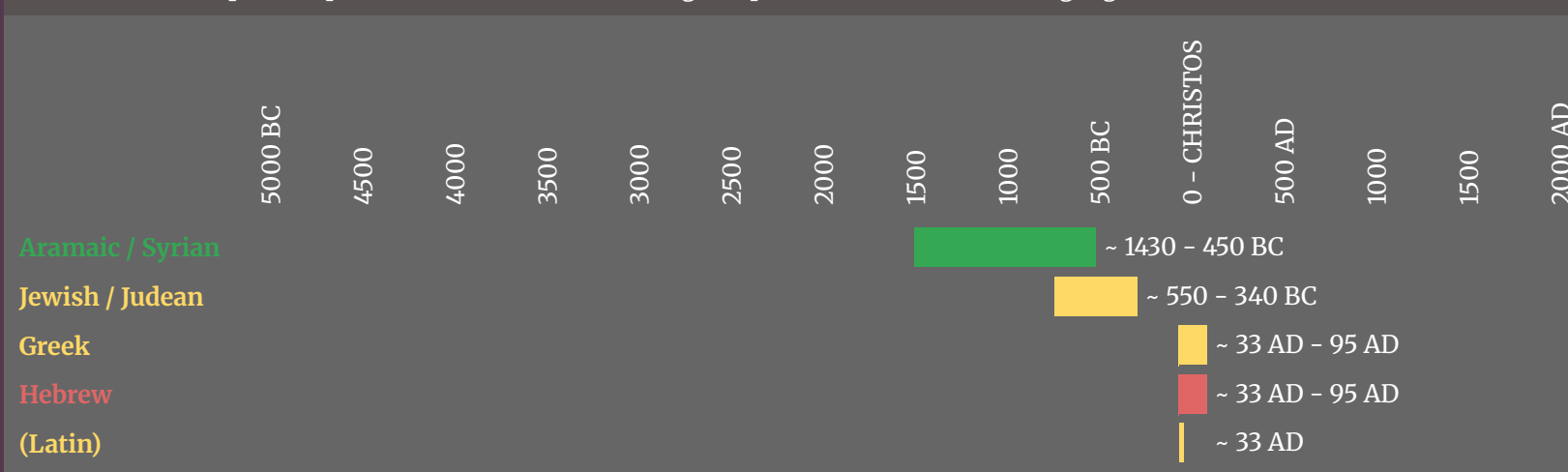


Comments

Scripture / References

Biblical Definition of Languages

The follow chart and scriptural analysis does not reflect the real history of biblical languages, but provides us a strictly biblical, and therefore unique viewpoint of the occurrence and rough sequence of those biblical languages.



Old Testament Passages Mentioning A Biblical Language

Language	Year	Scripture / Reference
Aramaic / Syrian (3x, OT only)	1430 BC	And Laban called it, the Heap of Testimony ['Jegar-Sahadutha' in the Masoretic text; which is genuine Aramaic both in form and use]; and Jacob called it, the Witness Heap ['Galeed' in Masoretic]. <i>Gen 31:47</i> <i>Greek OT</i> <i>Hebrew OT</i>
	690 BC	Then said Eliakim and Shebna and Joah unto Rabshakeh, Speak, I pray thee, unto thy servants in Syrian [G4948, CYPICTI , suristi: Aramaic, Syrian]; for we understand it: and speak not to us in the Jews' language, in the ears of the people that are on the wall. <i>Isa 36:11</i>
	550 BC	26ΚΑΙ ΕΙΠΕΝ ΕΛΙΑΚΙΜ ΥΙΟΣ ΧΕΛΚΙΟΥ ΚΑΙ ΣΟΜΝΑΣ ΚΑΙ ΙΩΑΚ ΠΡΟΣ ΡΑΨΑΚΗΝ ΛΑΛΗΣΟΝ ΔΗ ΠΡΟΣ ΤΟΥΣ ΠΑΙΔΑΣ ΤΟΥ CYPICTI [Syrian / Aramaic], ΟΤΙ ΑΚΟΥΟΜΕΝ ΗΜΕΙΣ, ΚΑΙ ΟΥ ΛΑΛΗΘΕΙΣ ΜΕΘ ΗΜΩΝ ΙΟΥΔΑΙΣΤΙ ... <i>26 And Heliakim the son of Chelkias, and Somnas, and Joas, said to Rapsakes, Speak now to thy servants in Syrian [G4948, CYPICTI, suristi: Aramaic, Syrian], for we understand it; and speak not with us in Jewish: and why dost thou speak in the ears of the people that are on the wall [here it appears that the educated Jews understood Aramaic, but that the common people did not]?</i> <i>2Kin 18:26</i>
	450 BC	And in the days of Artaxerxes wrote Bishlam, Mithredath, Tabeel, and the rest of their companions, unto Artaxerxes king of Persia; and the writing of the letter was written in Syrian [G4948, CYPICTI , suristi: Aramaic, Syrian], and interpreted in the Syrian tongue. <i>Ezr 4:7</i>
(Jewish / Judean) (2x, OT only)	550 BC	26ΚΑΙ ΕΙΠΕΝ ΕΛΙΑΚΙΜ ΥΙΟΣ ΧΕΛΚΙΟΥ ΚΑΙ ΣΟΜΝΑΣ ΚΑΙ ΙΩΑΚ ΠΡΟΣ ΡΑΨΑΚΗΝ ΛΑΛΗΣΟΝ ΔΗ ΠΡΟΣ ΤΟΥΣ ΠΑΙΔΑΣ ΤΟΥ CYPICTI [Aramaic], ΟΤΙ ΑΚΟΥΟΜΕΝ ΗΜΕΙΣ, ΚΑΙ ΟΥ ΛΑΛΗΘΕΙΣ ΜΕΘ ΗΜΩΝ ΙΟΥΔΑΙΣΤΙ [Judean, Jewish], ΚΑΙ ΙΝΑ ΤΙ ΛΑΛΕΙΣ ΕΝ ΤΟΙΣ ΩΣΙΝ ΤΟΥ ΛΑΟΥ ΤΟΥ ΕΠΙ ΤΟΥ ΤΕΙΧΟΥΣ? <i>26 And Heliakim the son of Chelkias, and Somnas, and Joas, said to Rapsakes, Speak now to thy servants in Syrian [Aramaic], for we understand it; and speak not with us in Jewish: and why dost thou speak in the ears of the people that are on the wall?</i> <i>2Kin 18:26</i>
	425 BC	And in those days I saw the Jews who had married women of Ashdod, of Ammon, and of Moab: 24 and their children spoke half in the language of Ashdod, and did not know how to speak in Jewish [G2454 ΙΟΥΔΑΙΣΜΟΣ , ioudaismos : "judaism", that is, the Jewish faith]. <i>Neh 13:24</i>
	340 BC	Then they cried with a loud voice in the Jews' speech [Judean, Jewish] unto the people of Jerusalem that were on the wall, to affright them, and to trouble them; that they might take the city. <i>2Chr 32:18</i>

New Testament Passages Mentioning A Biblical Language

Language	Year	Scripture / Reference
Greek (3x, NT only)	33 AD	20ΤΟΥΤΟΝ ΟΥΝ ΤΟΝ ΤΙΤΛΟΝ ΠΟΛΛΟΙ ΑΝΕΓΝΩΣΑΝ ΤΩΝ ΙΟΥΔΑΙΩΝ, ΟΤΙ ΕΓΓΥΣ ΗΝ Ο ΤΟΠΟΣ ΤΗΣ ΠΟΛΕΩΣ ΟΠΟΥ ΕΣΤΑΥΡΩΘΗ Ο ΙΗΣΟΥΣ. ΚΑΙ ΗΝ ΓΕΓΡΑΜΜΕΝΟΝ ΕΒΡΑΙΣΤΙ, ΡΩΜΑΙΣΤΙ, ΕΛΛΗΝΙΣΤΙ . <i>This title then read many of the Jews: for the place where IESOUS was crucified was nigh to the city: and it was written in Hebrew, Latin and Greek [G1676, ΕΛΛΗΝΙΣΤΙ, hellenisti].</i> <i>Joh 19:20</i>
	57 AD	And as Paul was to be led into the castle, he said unto the chief captain, May I speak unto thee? Who said, Canst thou speak Greek [G1676, ΕΛΛΗΝΙΣΤΙ , hellenisti]? <i>Act 21:37</i>
	95 AD	They have as king over them the angel of the bottomless pit. His name in Hebrew is Abaddon, and in Greek [G1676, ΕΛΛΗΝΙΣΤΙ , hellenisti] he is called Apollyon. <i>Rev 9:11</i>

Many translators and scholars use **ΕΒΡΑΙΣΤΙ** to refer to both Aramaic and Hebrew, without distinction. But the fact that the Greek OT specified the term **CYPICTI** for **Aramaic**, and therefore differentiates between **CYPICTI** and **ΕΒΡΑΙΣΤΙ**, should already exclude such an undifferentiated application. The enormous time gap of 535 years between the last use of **CYPICTI** in Ezr 4:7 and the first use of **ΕΒΡΑΙΣΤΙ** in Joh 5:2 clearly underlines the distinction. Josephus also distinguished between both Greek terms with casual precision, so we know that Hebrew and Aramaic existed distinctly from one another.

Language	Year	Scripture / Reference
Hebrew (10x, NT only, not OT!)		2ΕΣΤΙΝ ΔΕ ΕΝ ΤΟΙΣ ΙΕΡΟΣΟΛΥΜΟΙΣ ΕΠΙ ΤΗ ΠΡΟΒΑΤΙΚΗ ΚΟΛΥΜΒΗΘΡΑ Η ΕΠΙΛΕΓΟΜΕΝΗ ΕΒΡΑΙΣΤΙ [Hebrew] ΒΗΘΣΑΘΑ ΠΕΝΤΕ ΤΟΑΡ ΕΞΟΥΣΑ. <i>Now there is at Jerusalem by the sheep market a pool, which is called in the Hebrew [G1447, ΕΒΡΑΙΣΤΙ, hebraisti] Bethesda, having five porches.</i> <i>Joh 5:2</i>
	33 AD	... he brought IESOUS forth, and sat down in the judgment seat in a place that is called the Pavement, but in the Hebrew [G1447, ΕΒΡΑΙΣΤΙ , hebraisti], Gabbatha. <i>Joh 19:13</i>
		And he bearing his cross went forth into a place called the place of a skull, which is called in the Hebrew [G1447, ΕΒΡΑΙΣΤΙ , hebraisti] Golgotha. <i>Joh 19:17</i>
		This title then read many of the Jews: for the place where IESOUS was crucified was nigh to the city: and it was written in Hebrew [G1447, ΕΒΡΑΙΣΤΙ , hebraisti], and Greek, and Latin. <i>Joh 19:20</i>
		IESOUS said to her, "Mary." She turned and said to Him in Hebrew [G1447, ΕΒΡΑΙΣΤΙ , hebraisti], "Rabboni!" (which means "Teacher"). <i>Joh 20:16</i>
	57 AD	And when he had given him licence, Paul stood on the stairs, and beckoned with the hand unto the people. And when there was made a great silence, he spake unto them in the Hebrew dialect [G1447, ΕΒΡΑΙΣΤΙ , hebraisti], saying ... <i>Act 21:40</i>
		(And when they heard that he spake in the Hebrew dialect [G1447, ΕΒΡΑΙΣΤΙ , hebraisti] to them, they kept the more silence: and he saith) <i>Act 22:2</i>
		And when we were all fallen to the earth, I heard a voice speaking unto me, and saying in the Hebrew dialect [G1447, ΕΒΡΑΙΣΤΙ , hebraisti], Saul, Saul, why do you persecute me? ... <i>Act 26:14</i>
	95 AD	They have as king over them the angel of the bottomless pit. His name in Hebrew [G1447, ΕΒΡΑΙΣΤΙ , hebraisti] is Abaddon, and in Greek he is called Apollyon. <i>Rev 9:11</i>
		And he gathered them together into a place called in Hebrew [G1447, ΕΒΡΑΙΣΤΙ , hebraisti] Armageddon. <i>Rev 16:16</i>

Language	Year	Scripture / Reference
Latin (1x, NT only, not biblical language)	33 AD	20ΤΟΥΤΟΝ ΟΥΝ ΤΟΝ ΤΙΤΛΟΝ ΠΟΛΛΟΙ ΑΝΕΓΝΩΣΑΝ ΤΩΝ ΙΟΥΔΑΙΩΝ, ΟΤΙ ΕΓΓΥΣ ΗΝ Ο ΤΟΠΟΣ ΤΗΣ ΠΟΛΕΩΣ ΟΠΟΥ ΕΣΤΑΥΡΩΘΗ Ο ΙΗΣΟΥΣ. ΚΑΙ ΗΝ ΓΕΓΡΑΜΜΕΝΟΝ ΕΒΡΑΙΣΤΙ, ΡΩΜΑΙΣΤΙ , ΕΛΛΗΝΙΣΤΙ. <i>This title then read many of the Jews: for the place where IESOUS was crucified was nigh to the city: and it was written in Hebrew, Latin [G4515, ΡΩΜΑΙΣΤΙ, rhomaisti] and Greek.</i> <i>Joh 19:20</i>



Comments Scripture / References

Usage of Biblical Languages
NT Era

At the time of the incarnation of CHRISTOS, the majority of Jews were unfamiliar with their original language they had spoken before the Babylonian Captivity (6c. BC). Meanwhile, Alexander the Great had entered Jerusalem in 330 BC and Greek spread widely in the 4c. BC, the time the Greek Pentateuch was written. **When CHRISTOS came, Greek had already become the 'lingua franca' for the Jews, while the Aramaic language / Hebrew dialect was also widely spoken.**

In the following Bible passages, it is rather deemed **exceptional and specifically pointed out** when IESOUS spoke Aramaic / Hebrew instead of Greek:

It is also deemed **exceptional and specifically pointed out** when Paul spoke Hebrew instead of Greek.

Mary spoke rather Greek, not only Hebrew as commonly assumed. We can easily conclude this from the following verse, which specifically points out that Mary spoke one word in Hebrew, the word 'Rabboni':

It should also give us food for thought that the meaning of the Hebrew word is specifically explained in the Greek language.

Languages at the time of CHRISTOS (-2 BC - 33 AD)	Spoken languages. Most people were bilingual or trilingual.	Language of Worship
IESOUS CHRISTOS	Aramaic / Hebrew, Greek	Greek OT (Galilee)
Jews, in Canaan	Aramaic / Hebrew, Greek	Greek OT
Jews, outside of Canaan	Greek, Aramaic / Hebrew	Greek OT
Romans	Greek, Latin	Greek OT
Temple Servants	Aramaic / Hebrew, Greek	Aramaic / Hebrew

"... there were many Greek-speaking Jews, Hellenists [...] the consistency with which his biblical quotations and allusions are based on the Septuagint is true to life. [...] It was used in the Greek-speaking synagogues throughout the Roman Empire. [...] So thoroughly, indeed, did Christians appropriate the Septuagint as their version of the Scriptures that **the Jews became increasingly disenchanting with it.** The time came when one rabbi compared 'the accursed day on which the seventy elders wrote the Law in Greek for the king' to the day on which Israel made the golden calf."

The Canon of Scripture, by FF Bruce, page 60

It is also very remarkable that Isaiah (written in the 7c. BC) used an Aramaic / Hebrew term such as 'Immanuel' without further explaining it, while **Matthew added the Greek explanation for the audience of his book, the Jews!**

It is widely agreed upon that the Evangelium of Matthew is predominantly written to Jews.

ἸΑΟΥ Η ΠΑΡΘΕΝΟΣ ΕΝ ΓΑΚΤΡΙ ΕΞΕΙ ΚΑΙ ΤΕΞΕΤΑΙ ΥΙΟΝ, ΚΑΙ ΚΑΛΕΣΕΙC ΤΟ ΟΝΟΜΑ ΑΥΤΟΥ ΕΜΜΑΝΟΥΗΛ. [no explanation]

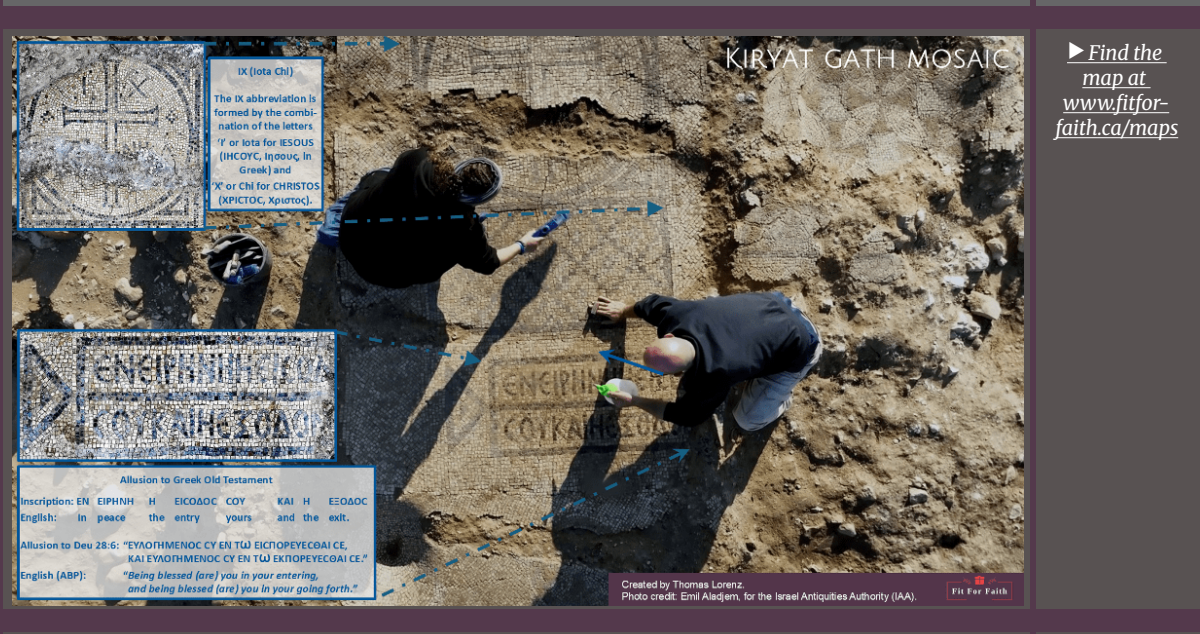
ἸΑΟΥ Η ΠΑΡΘΕΝΟΣ ΕΝ ΓΑΚΤΡΙ ΕΞΕΙ ΚΑΙ ΤΕΞΕΤΑΙ ΥΙΟΝ, ΚΑΙ ΚΑΛΕCΟΥCΙΝ ΤΟ ΟΝΟΜΑ ΑΥΤΟΥ ΕΜΜΑΝΟΥΗΛ, ὁ ὅτι ἴνι μεθ' ἡμῶν τὸ ἐμῶν μεθ' ἡμῶν ὁ θεός. (which means, **THUS with us.**)

Isa 7:14
Mat 1:23
(which quotes Isa 7:14)

Kiryat Gath Mosaic
~5-6c. AD
In Greek!

This is a very recent discovery (01/2025) of a section of a mosaic floor from a probably Christian monastery. The entire message is **once again written in Greek and dedicated to CHRISTOS**, probably meaning in coherence with the cross and the message directly below it:

IESOUS CHRISTOS [...], in peace you came and in peace you left [the nomina sacra under the cross are destroyed].



► Find the map at www.fitforfaith.ca/maps

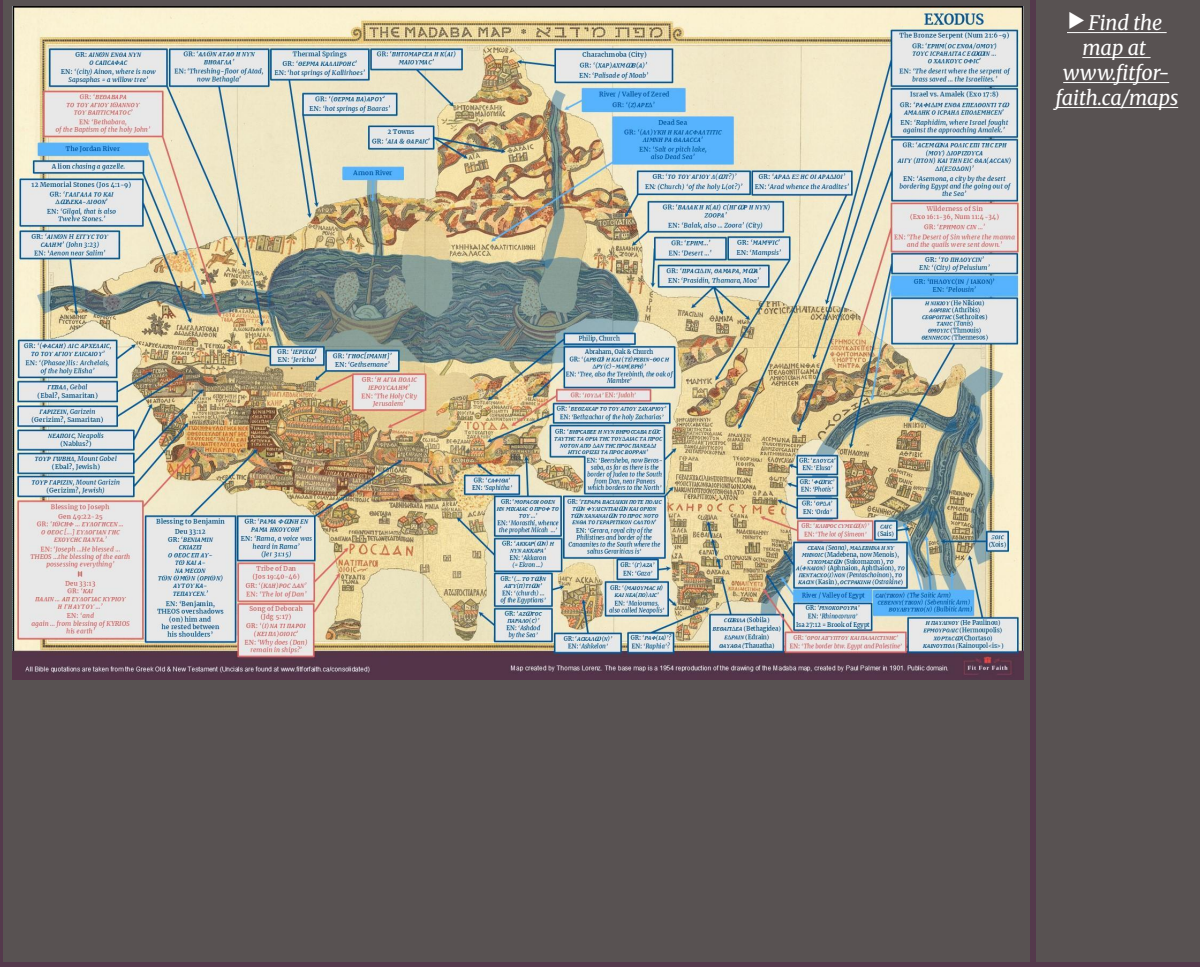
Madaba Map
~550 AD
In Greek!

The earliest map depicting the land of Israel (~550 AD), had been entirely created in the Greek language. Not only that, but **all 9 Bible references are taken 1:1 from the Greek Old Testament**,

which is even more remarkable when considering that the RCC started using the Hebrew OT already ~150 years earlier.

This clearly shows that **the enormous influence of the Greek Old Testament continued** in the region of - and in this case around Israel, while the western regions curiously enough adapted the (Modern) Hebrew OT - except the Eastern Orthodox church (strong discernment required) which uses until today the Greek OT.

But apart from producing an Orthodox version of the Bible, the Orthodox church has greatly failed to produce a proper English translation of the GOT.



► Find the map at www.fitforfaith.ca/maps

Proto-Masoretic / Mishnaic Hebrew
2nd - 7th c. AD

We have now seen on the previous pages many significant differences between the inspired text and the (Proto-) Masoretic Text.

We clearly notice that **the language had little to do with the original language, and that not even Moses would have been able to read a single word** from what we commonly consider the 'original Hebrew'.

Let us have a look 'beyond the Christians' - at what Orthodox (Hebrew), who are rather impartial in this matter, conclude in their research:

- "The Masoretic Text is written with a **radically different alphabet than the original.** The original Old Testament Scriptures were written in Paleo-Hebrew, a text closely related to the ancient Phoenician writing system. The Masoretic Text is written with an **alphabet which was borrowed from Assyria (Persia) around the 6th-7th century B.C., and is almost 1000 years newer than the form of writing used by Moses, David, and most of the Old Testament authors.**"
- "The Masoretites **added vowel points which did not exist in the original.** An early scholar who investigated this matter was Louis Cappel, who wrote during the early 17th century. An article in the 1948 edition of the Encyclopedia Britannica includes the following information regarding his research of the Masoretic Text: "As a Hebrew scholar, he concluded that the vowel points and accents were not an original part of Hebrew, but were **inserted by the Masorete Jews of Tiberias, not earlier than the 5th Century AD,** and that the primitive Hebrew characters are Aramaic and were substituted for the more ancient at the time of the captivity ... The various readings in the Old Testament Text and the differences between the ancient versions and the Masoretic Text convinced him that **the integrity of the Hebrew text as held by Protestants, was untenable.**"
- The Masoretites **admitted that they received corrupted texts.** They were not working with the original Hebrew manuscripts of the Bible and significant corruptions had already crept into the versions they copied.
- Although the Masoretic scribes are generally described as meticulous translators, at least one **serious and deliberate manipulation of the biblical text is known to us.** In Jeremiah 51 (44) they obscured the previous phrasing in Jeremiah 51 (malkat hashamayim, "Queen of Heaven") by altering its vocalization to melekheth ("work / service"), which changed the meaning to "work of heaven", thus from a pagan goddess to an abstract reference to celestial bodies ... Most English translations have, strangely enough, silently corrected the translation towards the Greek text of the Old Testament (a dynamic we also observe related to numerous Messianic prophecies), yet these same scholars still do not do justice to the Greek text of the Old Testament.
- The modern Hebrew is such far away from its root, that not even Jews know anymore the meaning of very common words such as "Shelah", which occurs 74 times in the Bible. Meanwhile, the Greek OT once again provides clarity, through the word ΔΙΑΨΑΛΜΑ (diapsalma = interlude, rest).

Taken from father Joseph Gleason, PreachersInstitute.com (Orthodox; Discernment regarding Apocrypha and Orthodox religion required)

Biblical Archaeology Society

Christianity Stackexchange

Modern Hebrew Language
1881AD-today

The Modern Hebrew language was created after 1881 AD and is an amalgam of European languages, particularly Yiddish, and Paleo Hebrew, and added tens of thousands (estimates are <75-80.000) of words to the vocabulary.

Modern History of Judaism	Timeline	Key Events
Ancient Judaism	300 - 200 BC	
	100 AD - 200 AD	
Aramaic, Greek, Hebrew	200 - 300 AD	
	300 - 400 AD	
Mishnaic Hebrew	400 - 500 AD	
	500 - 600 AD	
Beta Israel / Ethiopian Jews who best preserved Ancient Judaism; many accepted CHRISTOS as MESSIAH	600 - 700 AD	
	700 - 800 AD	
Revival of the Hebrew language	800 - 900 AD	
	900 - 1000 AD	
Orthodox Judaism (emerged as a defense mechanism against Reformed Judaism)	1000 - 1100 AD	
	1100 - 1200 AD	
Ultra-Orthodox Judaism (founded in Europe, reaction to Reformed J.)	1200 - 1300 AD	
	1300 - 1400 AD	
Conservative Judaism (founded in Germany & US, schism in Reformed J.)	1400 - 1500 AD	
	1500 - 1600 AD	
Reconstructionist Judaism (founded in the US, schism in Conservative J.)	1600 - 1700 AD	
	1700 - 1800 AD	
Messianic Judaism (founded in the US, origin in the UK)	1800 - 1900 AD	
	1900 - 2000 AD	
Reformed Judaism (emerged as a defense mechanism against Reformed Judaism)	2000 - 2100 AD	
	2100 - Present	

Key Historical Notes:

- 2c. AD: Rabbi Akiva: Creation and cristallization of the Proto-Masoretic Text (his student Aquila translated, and Yose ben Halafta, one of his 5 principal pupils, standardized the manipulated text), creation of the Talmud and Mishna (Oral Laws despised by IESOUS).
- 132-135 AD: Bar Kochba Revolt. Rabbi Akiva, an outsider and only a convert, gave Judaism its final blow by pushing Bar Kochba as the 'messiah' and therefore empowering him for 'his' revolt, and most probably having (tens of) thousands of his very own disciples fight and die therein. After CHRISTOS was killed, another messiah was proclaimed and the Holy Scripture had been corrupted, surely any divine favor was lost. More than 600,000 Jews died in (in-) direct consequence of Akiva's and Kochba's actions, and very few Jews survived.
- 2 - 20c. AD: No 'physical' nation of Israel (Post-Roman Diaspora / Exile) Dispersed remnants throughout the world.
- 135 - 400 AD: Cease of the Hebrew language as mother tongue (a direct consequence of the Bar Kochba revolt), except as literary-, official- and prayer language.
- ~1880 AD: Revival of the Hebrew language.
- since 1881 AD: Aliyah. Now we see in real time the fulfillment of biblical prophecy, with Jews from all over the world returning to their original homeland.
- ~1940's: Heroic figures in schoolbooks.
- 1948 AD: Israel becomes again a formal nation.
- since 1948 AD: Return to Israel, but forced conversion to Mainstream Judaism.
- 1810 AD: Reformed Judaism (founded in Germany, Age of Enlightenment)
- 1813 AD: London Jews Society (LJS / CMI) (Hebrew 'Christian' Movement - direct forerunner of Messianic Judaism)
- ~1860 AD: Orthodox Judaism (emerged as a defense mechanism against Reformed Judaism)
- ~1860 AD: Ultra-Orthodox Judaism (founded in Europe, reaction to Reformed J.)
- 1882 AD: Conservative Judaism (founded in Germany & US, schism in Reformed J.)
- 1925 AD: Reconstructionist Judaism (founded in the US, schism in Conservative J.)
- 1965 AD: Messianic Judaism (founded in the US, origin in the UK)

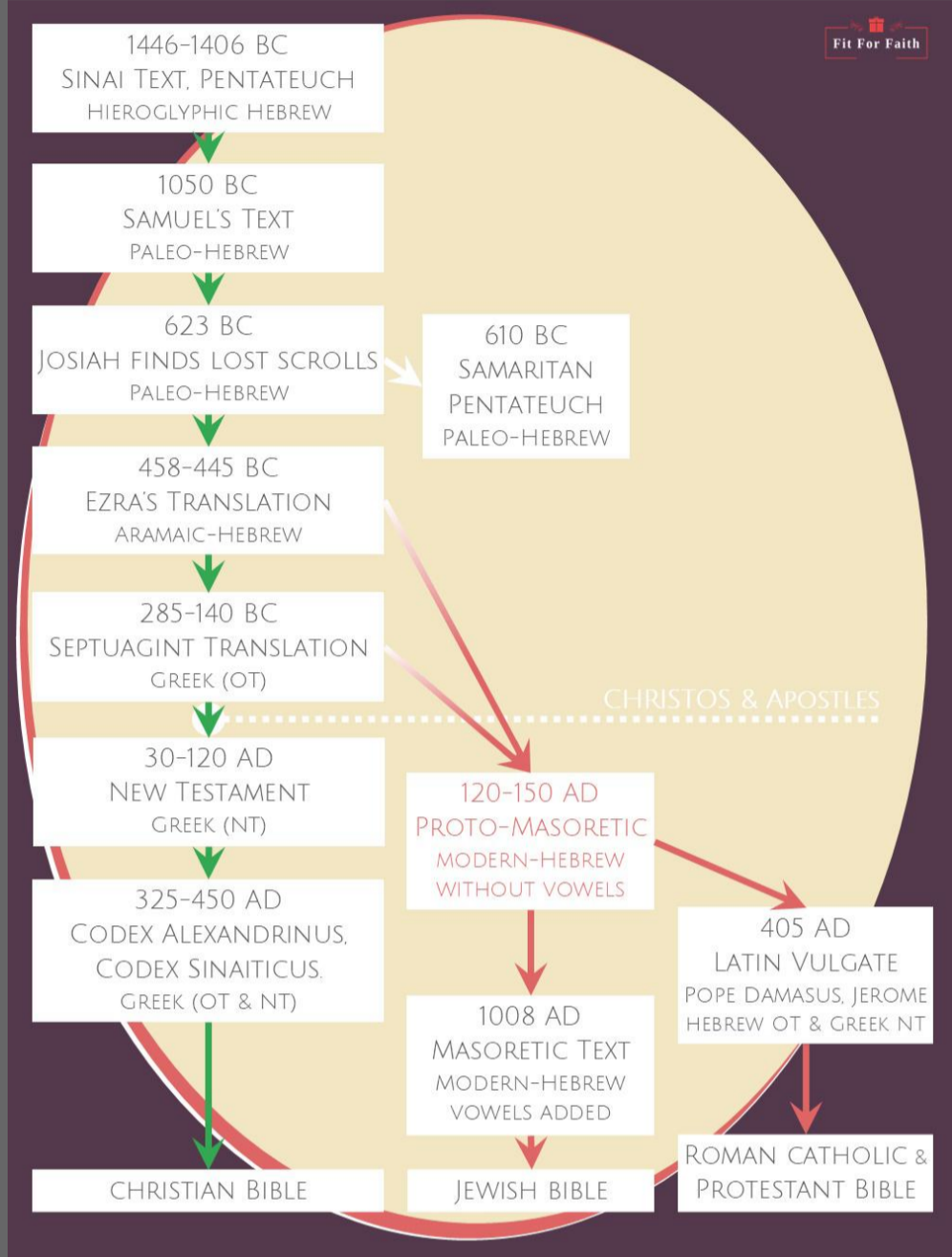


Comments Scripture / References

Translation History

Most of our Bibles – such as the NASB, NKV or NIV – are translated from the Masoretic texts, which are based on the Hebrew Leningrad Codex (-1008 AD), while the Greek Old Testament had been translated in -250 BC – from the much older Paleo-Hebrew text. Josephus confirmed that it had been translated in the days of Ptolemy II Philadelphus, who reigned from -284-246 BC.

We frequently hear from scholars the claim that the GOT was the first major translation into another language. This is a misleading claim, because we have two centuries earlier already Ezra's translation (459-445 BC, from Paleo-Hebrew into Aramaic-Hebrew), and we have eight centuries earlier the text written by the prophet Samuel (1050 BC, from Hieroglyphic Hebrew into Paleo-Hebrew).



Wikipedia

Further research: 'Transmission of Old Testament', by Steven Rudd

Codex Sinaiticus Codex Alexandrinus Masoretic Text Latin Vulgate

Chronology of biblically related Alphabets.

Table comparing four alphabets: Phoenician, Aramaic, Koine Greek, and Modern Hebrew, with their respective letters and names.

Wikipedia 'Phoenician alphabet'

The Greek Old Testament was approved by the High Priest and the Sanhedrin in Jerusalem. The Septuagint was completed at least 370 years before the Proto-Masoretic texts (some sources even state '1000 years before' while referring to the Masoretic texts finalized in 700 AD).

Nearly all our modern Bibles are based on the Masoretic texts, compiled long after IESOUS' First Coming. Those texts had been elaborated by the very same people who hated the 'idea' of CHRISTOS being the MESSIAH, within an era without Temple, without High Priest, without Sanhedrin and with a dispersed nation, in short with close to zero accountability in the midst of great instability. We will learn more about the setting and translation process on the following pages.



The Translation Process

Comments	Scripture / References
<p>What do we know about the creation of the Septuagint? Critics instantly attack the Letter of Aristeas, but they are usually ignorant of the total of 5 other (!) sources:</p> <p>1. Alexandrian World Chronicle (2. Letter of Aristeas) 3. Martyr, Justin 4. Ephraemi, Codex 5. Vaticanus, Codex 6. Cyril of Jerusalem</p>	<p>1. Alexandrian World Chronicle</p> <p>After Philip Ptolemy Alexander, who was also himself a counselor of Alexander, reigned for 12 years. Altogether this makes 5,156 years. The high priest in Jerusalem was the same Janneus.</p> <p>In these same times the 70 Hebrew sages translated the law into the Greek language.</p> <p>After him Ptolemy Lagus reigned in Egypt for 20 years. Altogether this makes 5,176 years. The high priest in Jerusalem was Jaddua. In these times Joshua be Sirach, who taught the G-d-breathed wisdom to the Hebrews, was renowned [2c BC].</p> <p>An Alexandrian World Chronicle, Apocalypse of Pseudo-Methodius, page 222-223</p>

2. Letter of Aristeas (Report)

This study does not depend on the Letter of Aristeas. When I first fully read it some years after the initial publication of this study, I read it with high expectations, but found it to be problematic for the following reasons:

<ul style="list-style-type: none"> The writing style is rather stilted, but this does not exclude the letter from being authentic (as secondary source). 		
<ul style="list-style-type: none"> The letter includes many details which make it clear that the writer was very well informed, but it does also include inconsistencies, such as the claim that Jewish priests worked spontaneously, which is contrary to the Bible, where the work of the priests is scheduled meticulously. But it could be that the writer only perceived a spontaneous work which was well-practised, or that the priests deviated from the biblical ordinances. 	<p>The ministrations of the priests is in every way unsurpassed both for its physical endurance and for its orderly and silent service. For they all work spontaneously [could be a translation error], though it entails much painful exertion, and each one has a special task allotted to him. [...] When this takes place, those who have already rested and are ready to assume their duties rise up spontaneously since there is no one to give orders with regard to the arrangement of the sacrifices.</p>	<p>Letter of Aristeas, Ellopos.com</p>
<ul style="list-style-type: none"> The writer states that they worship Ze*s and D*s which he calls just a different name than THEOS. This is open blasphemy and rather points to a Roman Catholic writer, where this name is still worshipped today in South Europe. 	<p>They worship the same THEOS – the Lord and Creator of the Universe, as all other men, as we ourselves, O king, though we call him by different names, such as Ze*s or D*s.</p>	<p>Source</p>
<ul style="list-style-type: none"> The letter numbers the tribes of Israel, which is highly unusual. 	<p>And of the first tribe: Joseph, Hezekiah, Zechariah, John, Hezekiah, Elisha. Second: Judah, Simon, Samuel, Adah, Mattathias, Eshlemiah. Third: Nehemiah ...</p>	<p>Source</p>
<ul style="list-style-type: none"> King Ptolemy is displayed as the most friendly king someone could imagine, with few characteristics we usually see in kings. Although we can expect that Ptolemy was an unusual king if THEOS used him for his important role, his portrayal comes closer to a servant than to a king. 		
<ul style="list-style-type: none"> The questions of the king to the 72 elders are very stilted, and it is very strange that not one of the elders answers with a Bible verse, but almost exclusively with philosophical statements. 	<p>Then I asked the man, "What is the end of manhood?" And he said, "If the act is done rightly in the face of danger, it is done according to intention." But everything is done by THEOS, well-willed, in your interest, O king.</p> <p>The king expressed his approval and said to another "To what affairs ought kings to devote most time?" And he replied, "To reading and the study of the records of official journeys [a true teacher of THEOS' Word would have never said such non-sensical thing], which are written in reference to the various kingdoms, with a view to the reformation and preservation of the subjects. And it is by such activity that you have attained to a glory [the Bible does not teach that we ought to attain glory, but humbleness] which has never been approached by others, through the help of THEOS who fulfils all your desires [this is not a biblical teaching]. [...] But by practicing the utmost propriety in all your actions, you have shown that you are a philosopher and you are honored by THEOS on account of your virtue [philosophy is certainly not a biblical 'virtue', which shows that the writer had a very problematic idea of Judaism / Christianity]."</p>	<p>Source</p> <p>Source</p>
<ul style="list-style-type: none"> It is strange that the writer adds the description 'your most honoured servant', when the recipient should know very well who Andreas is. But this could simply be a particular writing style. 	<p>These gifts were brought to me by Andreas, one of your most honoured servants, and by Aristeas, both good men and true, distinguished by their learning, and worthy in every way to be the representatives of your high principles and righteous purposes.</p>	<p>Source</p>
<ul style="list-style-type: none"> The letter does not include a meaningful motivation, nor does it describe the practical necessity to translate the Pentateuch into Greek, except a few meager lines: 	<p>38 Since we wish to grant this to all the Jews throughout the world and to those who will come after us, we request that your law be translated into Greek from the Hebrew letters spoken by you, so that these too may be in your library with the other royal books.</p>	<p>Source</p>
<ul style="list-style-type: none"> The translation process does not coincide at all with the more credible account of Justin Martyr, and serious problems arise from the text. 	<p>... crossed the bridge and made for the northern districts of Pharos. There he assembled them in a house [it is not stated how 72 translators' workspaces would have fitted into one house], which had been built upon the sea-shore, of great beauty and in a secluded situation, and invited them to carry out the work of translation, since everything that they needed for the purpose was placed at their disposal. So they set to work comparing their several results and making them agree [this point is highly problematic, because the act of 'making them agree' contradicts it to be inspired and is also contrary to Justin Martyr's account], and whatever they agreed upon was suitably copied out under the direction of Demetrius.</p>	<p>Source</p>

It is a sad testimony about today's scholars on the Greek Old Testament, that the majority does either blindly endorse or simply boycott the Letter of Aristeas (and often the whole Greek Old Testament, using this letter as an excuse to do so), while usually not offering a detailed discernment. It is short-sighted to boycott the entire narrative and to not offer a constructive solution for the problems in this letter.

After having read this letter twice for a basic discernment, I have no doubt that many of the more general details in this letter are correct, specifically when relating to the translation of the Pentateuch (except e.g. details such as the accommodation of the translators and the precise process of the translation which is described in passing when compared to all the intricate details of the gifts and of the temple).

But it is a secondary or third-party resource, and should rather be called a 'cheap replica', because we cannot exclude the strong possibility that this 'Letter of Aristeas' was not the original 'Letter of Aristeas', but a later version from a different scribe (with very strong indicators of being found within a state religion such as Roman Catholicism which was responsible for the effectual boycott of the GOT in favor of the Modern Hebrew / Masoretic text), aimed to discredit the account through the beforehand mentioned inconsistencies and while intentionally deleting most of the details about the actual translation process (see below for comparison). **The 'Letter of Aristeas' certainly existed when referred to by so many reliable historians and sources, but most probably not even close to this form.**

EE Bruce and Justin Martyr described by the events and the letter in the following manner:

"The [original] 'Letter of Aristeas to Philocrates' is ... referred to, by Aristobulus, an Alexandrian writer quoted by Eusebius; by the Alexandrian Jew Philo, and by Josephus; and by writers such as Irenaeus, Clement of Alexandria, Epiphanius and the [Catholic] Augustine!"

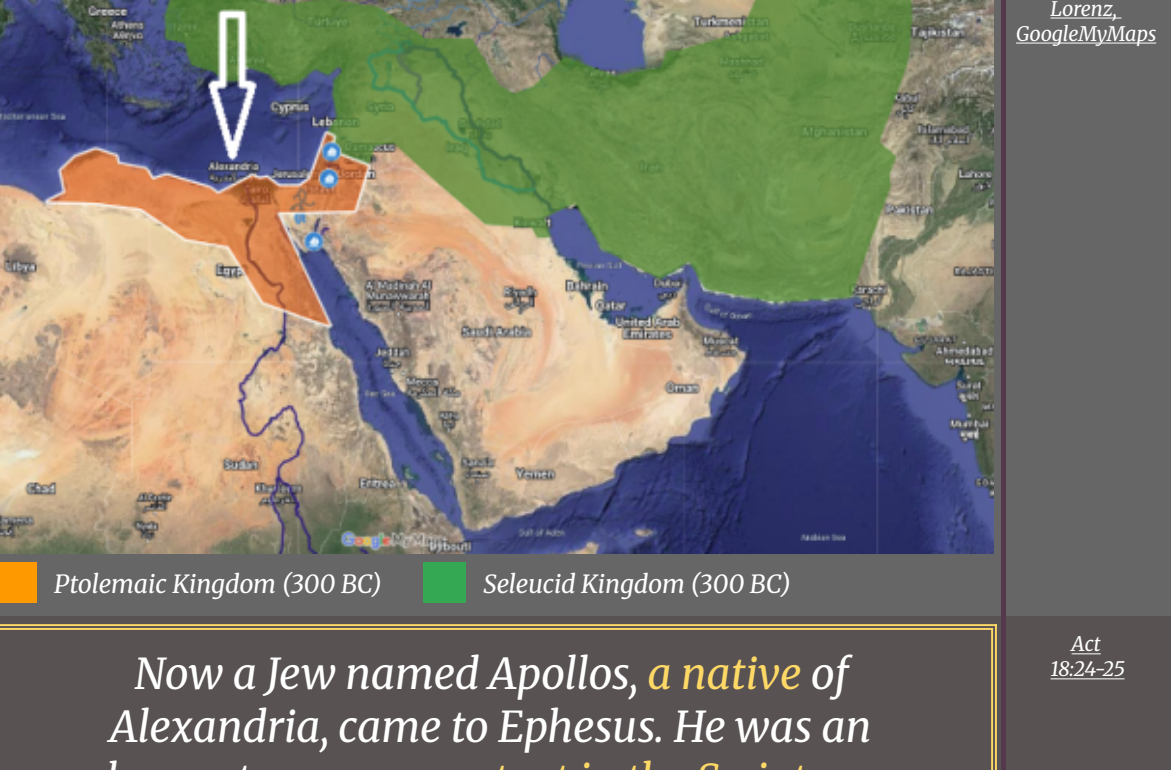
An important assumption to add is that the 17 post-Pentateuchal books had been translated by different individuals in Palestine and Egypt, but it is not known how those translations had been collected upon its completion in -140 BC into one volume.

But this assumption is clearly contradicted by the Codex Ephraemi, where the Greek text of Proverbs is followed by the comment 'para hebdomékonta' ("from the seventy").

(Completion by -140-130 BC, as suggested by the Greek Prologue to Ben Sira).

"Almost from the time that Alexander the Great founded Alexandria in Egypt in 331 BC, there was a Jewish element in its Greek-speaking population [...] until 198 BC, Judaea formed part of the kingdom of the Ptolemies, who succeeded to Alexander's empire in Egypt and made Alexandria their capital. Before long the Jews of Alexandria gave up using the language their ancestors had spoken in Palestine and spoke Greek only. This would have involved their being cut off from the use of the Hebrew Bible and the traditional prayers and thanksgivings [...] The Greek translation of the Scriptures was made available from time to time in the third and second centuries BC (say during the century 250-150 BC). The law, comprising the five books of Moses, was the first part of the Scriptures to appear in a Greek version; the reading of the law was essential to synagogue worship [...] it was the work of seventy or so translators, who were working in Alexandria for the purpose."

It is because of this legend that the term Septuagint (from Latin septuaginta, 'seventy') came to be attached to the version [...] in a document called the Letter of Aristeas, which tells how the elders completed the translation of the Pentateuch in seventy-two days, achieving an agreed version as the result of regular conference and comparison. Later embellishments not only extended their work to cover the whole Old Testament but told how they were isolated from one another in separate cells for the whole period and produced seventy-two identical versions - conclusive proof, it was urged, of the divine inspiration of the work! Philo, the Jewish philosopher of Alexandria [...] both he and Josephus confirm that it was only the books of the law that were translated by the elders. It was Christian writers who extended their work to the rest of the Old Testament and, taking over Philo's belief in their inspiration, extended that also to cover the whole of the Greek Old Testament ..."



Now a Jew named Apollos, a native of Alexandria, came to Ephesus. He was an eloquent man, competent in the Scriptures. He had been instructed in the way of KYRIOS. And being fervent in SPIRIT, he spoke and taught accurately the things concerning IESOUS, though he knew only the baptism of John.

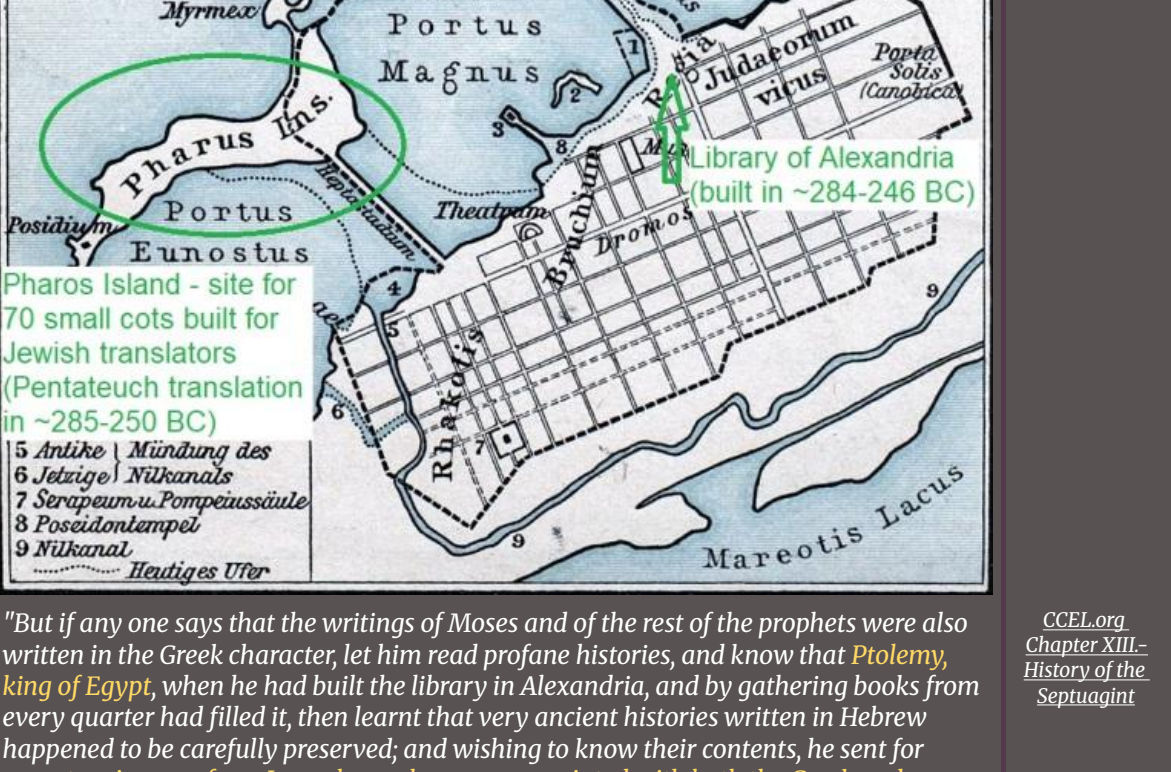
Because KYRIOS told us that Alexandria had produced by the 1st c. AD native Jews competent in Scripture (which means that the seed there was sown some decades earlier!), and because the Bible makes this almost exclusive mention, we ought not to argue away the relevance of that city by human reasoning, no matter how many evil influences it had seen.

3. Justin Martyr (Personal Witness)

Justin Martyr personally visited in the 2nd c. AD the Island of Pharos, where he still found the 70 little cots, built ~400 years earlier exclusively for the translators.

Two remarkable facts:

- At least until Martyr's time, there was held "every year a solemn assembly and a festival celebrated on the Island of Pharos, to which not only the Jews, but a great number of persons from other nations sailed across, reverencing the place in which the first light of interpretation shone forth, and thanking G-d for the ancient piece of beneficence" (Philo, The Life of Moses, Book 2, Ch. 6)
- Both the famous 110m-tall Light-house of Alexandria and the Library of Alexandria had been built only a short distance from the cots. Those were constructed in between 284 - 246 BC, the same time the Pentateuch was translated there (reign of Ptolemy II as reference for all 3 events).



"But if any one says that the writings of Moses and of the rest of the prophets were also written in the Greek character, let him read profane histories, and know that Ptolemy, king of Egypt, when he had built the library in Alexandria, and by gathering books from every quarter had filled it, then learnt that very ancient histories written in Hebrew happened to be carefully preserved; and wishing to know their contents, he sent for seventy wise men from Jerusalem, who were acquainted with both the Greek and Hebrew language, and appointed them to translate the books; and that in freedom from all disturbance they might the more speedily complete the translation, he ordered that there should be constructed, not in the city itself, but seven stadia off (where the Pharos was built), as many little cots as there were translators, so that each by himself might complete his own translation; and enjoined upon those officers who were appointed to this duty, to afford them all attendance, but to prevent communication with one another, in order that the accuracy of the translation might be discerned even by their agreement. And when he ascertained that the seventy men had not only given the same meaning, but had employed the same words, and had failed in agreement with one another not even to the extent of one word; but had written the same things, and concerning the same things, he was struck with amazement, and believed that the translation had been written by divine power, and perceived that the men were worthy of all honour, as beloved of G-d; and with many gifts ordered them to return to their own country. And having, as was natural, marvelled at the books, and concluded them to be divine, he consecrated them in that library. These things, ye men of Greece, are no fable, nor do we narrate fictions; but we ourselves having been in Alexandria, saw the remains of the little cots at the Pharos still preserved, and having heard these things from the inhabitants, who had received them as part of their country's tradition, 2542 we now tell you what you can also learn from others, and specially from those wise and esteemed men who have written of these things, Philo and Josephus, and many others. But if any of those who are wont to be forward in contradiction should say that these books do not belong to us, but to the Jews, and should assert that we in vain profess to have learnt our religion from them, let him know, as he may from those very things which are written in these books, that not to them, but to us, does the doctrine of them refer. That the books relating to our religion are to this day preserved among the Jews, has been a work of Divine Providence on our behalf; for lest, by producing them out of the Church, we should give occasion to those who wish to slander us to charge us with fraud, we demand that they be produced from the synagogue of the Jews, that from the very books still preserved among them it might clearly and evidently appear, that the laws which were written by holy men for instruction pertain to us."

4. Codex Ephraemi; 5. Codex Vaticanus (Remarks)

The number of 72 (70) translators is affirmed by at least 2 Codices (Ephraemi and Vaticanus).

"For example, a note following the Book of Genesis in Codex Vaticanus (fourth century) says that the Greek text is kata tous hebdomékonta ("according to the seventy"; see Rahlfs's Septuaginta, 1.86). In Codex Ephraemi (fifth century), the Greek text of Proverbs is followed by the comment para hebdomékonta ("from the seventy"; see Swete's Old Testament in Greek, 2.479).

6. Cyril of Jerusalem

Cyril of Jerusalem, bishop of Jerusalem and born in 315 AD (confirmation required), confirmed not only 72 translators, but when speaking about the Old Testament, automatically referred to the Greek Old Testament.

This is especially remarkable, considering that Cyril writes from Jerusalem, long after the Proto-Masoretic text had been published in Zippori (Sephphoris; latest 160 AD), and does not even mention it.

Now these the divinely-inspired Scriptures of both the Old and the New Testament teach us. For the THEOS of the two Testaments is One, Who in the Old Testament foretold the CHRISTOS who appeared in the New; who by the Law and the Prophets led us to CHRISTOS' school. For before faith came, we were kept in ward under the law, and, the law hath been our tutor to bring us unto CHRISTOS. 1 And if ever thou hear any of the heretics speaking evil of the Law or the Prophets, answer in the sound of the SAVIOUR'S voice, saying, IESOUS came not to destroy the Law, but to fulfil it. 2 Learn also diligently, and from the Church, read are the books of the Old Testament, and what those of the New. And, pray, read none of the apocryphal writings: 3 for why dost thou, who knowest not those which are acknowledged among all, trouble thyself in vain about those which are disputed? These the Divine Scriptures, the twenty-two books of the Old Testament, read that have been translated by the Seventy-two Interpreters. [...] For the process was no work-craft, nor contrivance of human devices; but the translation of the Divine Scriptures, spoken by the HOLY SPIRIT, was of the HOLY SPIRIT accomplished.

Invitation to the Septuagint, by Jobs & Silva (strong discernment of the book required; see my review)

Bible-Researcher.com; Cyril of Jerusalem on the Canon



Comments	Scripture / References
----------	------------------------

Historical Evaluation

Justin Martyr (100-165 AD), Christian apologist and philosopher)

Martyr regarded the Greek OT as a perfectly reliable text of the Old Testament and charged the **Jews (pointing to Akiva, Aquila and later Halaftha; see also below) with the corruption of this text**, in order to obscure the prophetic testimony pointing to IESOUS CHRISTOS.

2nd Century AD (Immediately After Akiva's Proto-Masoretic Text)

"... your teachers, who refuse to admit that **the interpretation made by the seventy elders who were with [king] Ptolemy of the Egyptians is a correct one; and they attempt to frame another.** And I wish you to observe, that they have altogether **taken away many Scriptures from the translations** effected by those seventy elders who were with Ptolemy, and by which this very man who was crucified is proved to have been set forth expressly as THEOS, and man, and as being crucified, and as dying; but since I am aware that this is **denied by all of your nation**, I do not address myself to these points, but I proceed to carry on my discussions by means of those passages which are still admitted by you ...

[Dialogue with Trypho, Ante-Nicene Christian Library Vol 2, Page 187-188](#)
Wikisource.org

"But you in these matters venture to **pervert the expositions** which **your elders that were with Ptolemy king of Egypt gave forth**, since you assert that the Scripture is not so as they have expounded it, but says, 'Behold, the young woman shall conceive,' as if great events were to be inferred if a woman should beget from sexual intercourse: which indeed all young women, with the exception of the barren, do; but even these, THEOS, if He wills, is able to cause [to bear]. [...] especially when it was predicted that this would take place, do not **venture to pervert or misinterpret the prophecies**, since **you will injure yourselves alone** ...

"
[Page 218-219](#)

5th Century AD (Immediately After Jerome's Vulgate in 405 AD)

Another opposition came from two Goths (which Jerome called 'Germans'), through the **letter of Sunnias and Fretela (Sunja and Friþila) to Jerome**. Both characters are usually downplayed to sojourners, but were probably high-ranking church officials of the Gothic church. Other sources mischievously state that Jerome could have created a fantasy letter to imaginary characters, but both the length and depth of his very specific and elaborated answer regarding the book of Psalms only, clearly affirm the authenticity of this letter.

[CCEL, Christian Classics, Ethereal Library, Letter Suppressed](#)

Although the original letter 'had been lost ...' and only Jerome's answer survived, his answer is **suppressed on most platforms** and simply replaced with a short introduction. In this letter Jerome shows himself as an aggressive and at the same time eloquent man, and he downplays the criticism of the many differences between his and the Greek text to either corruptions in the Gothic (source) text or differences in the version of their Greek text, and goes as far as to affirm the validity of his translation by pointing to the Old Latin text while praising his own superiority by being able to adapt idioms and belittling word-for-word translations.

[The Journal of English and Germanic Philology, probably a Jesuit site, but including the full letter, although with derogatory comments against Sunnias and Fretela](#)

We can surmise that much more material of opposition against Jerome, especially when it comes to the book of Genesis, had been systematically destroyed, while leaving us with with some 'crumps' related to the book of Psalms, where the weight of the changes was more of nuances and not as weighty as the alterations in the Pentateuch. It is also remarkable that of the Gothic Bible, curiously enough only the book of Psalms and some very minor fragments of Nehemiah 'survived' and we can strongly assume that the Gothic Bible, although having suffered some illegit adaptations in favor of the Gothic culture, contained the begetting ages, flood chronology et al. of the Greek Old Testament text and if available today, would have **clearly revealed the fraud committed by Jerome**.

Even one of the patriarchs of Roman Catholicism and of Calvinism, Augustine (strong discernment required) had also challenged the Pope's secretary Jerome to use the GOT, but his quotation is not included in this study, because both Augustine and Jerome should much rather be considered anti-Christians than reliable sources.

[Discernment on Augustine](#)

Important to know is that the Roman Catholic church is responsible for the departure from the Greek Old Testament, and that this historical transgression even caused audible opposition within their own rows.

17th Century AD

The KJV 1611 includes in its prelude 'From The Translators To The Readers' the acknowledgment that the Septuagint had been used by the Apostles, who commended it to the church.

[critical passage for the sake of differentiation] "*The translation of the Seventie [= Septuagint] dissenteth [= disagree] from the Originall in many places, neither doeth it come neere it for perspicuitie [= clarity], gravitie [= importance], maiestie [affirmative passage] ... yet which of the Apostles did condemne it? Condemne it? Nay [= No], they used it (as it is apparent, and as Saint Hierome and most learned men doe confesse), which they would not have done, nor by their example of using it, so grace and commend it to the Church, if it had bene unworthy the appellation [= the title] and name of the word of G-d.*"

[King James Version, 1611 / Prologue 'Translators to the Reader'](#)
Wikisource.org

Conclusion & Epilogue

There is definitely no doubt that **the textual basis for the Masoretic text had been corrupted in the 2c. AD**. The principal motivation of a small group of Jews (translated by **Aquila, who was hired by Rabbi Akiva, well known for hating the Evangelium, for proclaiming Bar Kochba as the 'messiah' and for being the inspirer for the Oral Torah = Mishnah, part of extra biblical Talmud**) was to have IESOUS CHRISTOS not appear as the MESSIAH and therefore to not only 'shrink' the history of all humanity, but to modify the Bible in many decisive and 'uncomfortable' passages.

[Rabbi Akiva, Wikipedia.com](#)

Rabbi Akiva (or Akiva ben Yosef; ~50 - 135 AD), leading contributor to the Talmud, Mishnah and Midrash Halakha. He is referred to in the Talmud as 'Rosh la-Hakhamim' = 'Chief of the Sages'.

Aquila, meanwhile, was a disciple of Akiva and, under Akiva's guidance, gave the Greek-speaking Jews a rabbinical Bible.^{[3][65]} Akiva probably also provided for a revised text of the Targums; certainly, for the essential base of the Targum Onkelos, which in matters of Halakah reflects Akiva's opinions completely.^{[3][66]}

[Wikipedia](#)

For a detailed discernment on Rabbi Akiva, please visit the website at www.fitforfaith.ca/discernment-historical-figures. His role in the (temporary) destruction of Israel through the Bar Kochba revolt is equally tragic. In essence, he is not only together with his disciples Aquila and Yose ben Halaftha responsible for the most decisive corruption of Scripture in history, but (in-) directly also for the death of more than 600.000 Jews and the 'near-death' of the Hebrew language after the revolt - 'revived' only after 1880 AD.

[FitForFaith.ca](#)

Aquila of Sinope (fl. 130 AD)

Hexaplorum quæ Supersunt, Oxford, 1875.^[4] Epiphanius' *De Ponderibus et Mensuris*^[5] preserves a tradition that he was a kinsman of the Roman emperor **Hadrian**, who employed him in rebuilding Jerusalem as Aelia Capitolina, and that Aquila was converted from Roman paganism to Christianity but, on being reprovved for practicing astrology, converted from Christianity to Judaism.^[6] He is said also to have been a disciple of **Rabbi Akiva** (d. ca. 132 CE).^[7]

[Wikipedia](#)

In Jewish writings he is referred to as Akilas (Hebrew: אקילס) and Onkelos (אונקלוס). Aquila's version is said to have been used in place of the Septuagint in Greek-speaking synagogues. The Christians generally disliked it, alleging that it rendered the Messianic passages incorrectly, but Jerome and Origen speak in its praise.^[7] Origen incorporated it in his *Hexapla*.^[7]

F.F. Bruce (in-)directly affirmed the authorship of Aquila behind the manipulations.

Thus, Matthew can quote as a prophecy of the virginal conception of CHRIST the Septuagint version of Isaiah 7:14, 'Behold, a virgin shall conceive and bear a son ...' (Mat. 1:23), where the Greek word parthenos means specifically 'virgin', as the Hebrew 'almâh need not. (Aquila, who provided a new Greek version of the Old Testament for Jewish use to replace the Septuagint, took care to employ the less specific Greek word neanis, 'girl' or 'young woman', to blunt the point of a Christian 'argument from prophecy')

[The Canon of Scripture, by F.F. Bruce, page 66](#)

Yose ben Halaftha (2c. AD; 'Rabbi Jose') then standardized the Proto-Masoretic text in ~160 - 180 AD.

Yose ben Halaftha, one of Rabbi Akiva's five principal pupils, called 'the restorers of the Law', formalized in 160 -180 AD the Proto-Masoretic text with its manipulations. It is unclear which manipulations originated already with Akiva and Aquila, and which had been added by Halaftha and the Jews at Zippori. Zippori (which curiously enough is assumed to have been the birth town of Mary and lies only 6km away from Nazareth) replaced Jerusalem after the Bar Kochba revolt in 135 AD as intellectual and scholastic center of Judaism.

[Steven Rudd, Bible.ca](#)

[Wikipedia](#)

The credibility of the New Testament had to be destroyed and nothing should point anymore to IESOUS' First Coming within the extrabiblical '**Messianic Age**' (6000 years = 6 days à 1000 days) - those are the most probable reasons why some Jews manually shrunk the Bible timeline until CHRISTOS, but they were not able to touch anymore the original Greek translation that was being distributed outgoing from Alexandria and not from Jerusalem.

Fortunately, they botched their own work as we have seen in this study - but unfortunately the damage is immense because the vast majority of Christians still believe today (1900 years later!) in the manipulated passages and Christianity continually suffers the loss of credibility. Possibly hundreds of thousands could have been saved in the last centuries if they would not have distrusted a manipulated Bible. **We have it now in our hands to go back to THEOS' authentic Word and to bless future generations with it.**

Thomas Lorenz, Greater Vancouver, November 2021
(Updated 02/2026)



THE GREEK OLD TESTAMENT

Addendum · Old Testament Quotations



Table with 2 columns: Book, Scripture / References

List of Quotations

The following list of ~212 Old Testament and 4 New Testament quotations (excluding multiple quotations of the same verse) is truly remarkable. It is the perfect proof for the superiority of the Greek Old Testament.

It is remarkable when entire sentences are translated word-by-word and in the exact word order as CHRISTOS and His Apostles would speak it ~170-315 years later. But it is a perfect proof when entire passages (e.g. Psa 132:3 vs. Rom 3:11-18; and Jer 38:31-34 vs. Heb 8:8-12) correspond to the almost exact wording spoken much later. One such passage alone proves already the Greek Old Testament to be divinely inspired.

At the same time we can exclude the possibility that a retroactive manipulation occurred, because several codices, written in different countries and in different centuries, would have impossibly been manipulated in the exact same manner.

Moses (The Law) 74 Quoted Verses

Table with 3 columns: Quoted times, Book, Scripture / References. Includes Genesis (20x) and Exodus (21x).

EXODUS (21x) ΕΞΟΔΟΣ exodos

Table with 3 columns: Quoted times, Book, Scripture / References. Includes Exodus (21x).

LEVITICUS (5x) ΛΕΥΙΤΙΚΟΝ leuitikon

Table with 3 columns: Quoted times, Book, Scripture / References. Includes Leviticus (5x).

NUMBERS (3x) ΑΡΙΘΜΟΙ arithmoi

Table with 3 columns: Quoted times, Book, Scripture / References. Includes Numbers (3x).

DEUTERONOMY (25x) ΔΕΥΤΕΡΟΝΟΜΙΩΝ deuteronomion

Table with 3 columns: Quoted times, Book, Scripture / References. Includes Deuteronomy (25x).



Book	Scripture / References
<p>History 6 Quoted Verses</p>	<p>JOSHUA ΙΗΣΟΥΣ iesous</p> <p>-</p>
<p>JUDGES ΚΡΙΤΕΣ krites</p> <p>-</p>	
<p>RUTH ΡΟΥΘ ruth</p> <p>-</p>	
<p>SAMUEL (3x) ΒΑΣΙΛΕΙΩΝ basileion</p> <p>Quoted 2 times.</p>	<p>... ΑΝΘΡΩΠΟΝ ΚΑΤΑ ΤΗΝ ΚΑΡΔΙΑΝ ΑΥΤΟΥ ... 1Sam 13:14</p> <p>ΑΝΔΡΑ ΚΑΤΑ ΤΗΝ ΚΑΡΔΙΑΝ ΜΟΥ ... Act 13:22</p> <p>ΕΓΩ ΕΣΟΜΑΙ ΑΥΤΩ ΕΙΣ ΠΑΤΕΡΑ, ΚΑΙ ΑΥΤΟΣ ΕΣΤΑΙ ΜΟΙ ΕΙΣ ΥΙΟΝ ... 2Sam 7:8-14</p> <p>ΚΑΙ ΕΣΟΜΑΙ ΥΜΙΝ ΕΙΣ ΠΑΤΕΡΑ ΚΑΙ ΥΜΕΙΣ ΕΣΕΘΕ ΜΟΙ ΕΙΣ ΥΙΟΥΣ ... 2Cor 6:18</p> <p>ΕΓΩ ΕΣΟΜΑΙ ΑΥΤΩ ΕΙΣ ΠΑΤΕΡΑ, ΚΑΙ ΑΥΤΟΣ ΕΣΤΑΙ ΜΟΙ ΕΙΣ ΥΙΟΝ ? Heb 1:5</p> <p>ΔΙΑ ΤΟΥΤΟ ΕΞΟΜΟΛΟΓΗΣΟΜΑΙ ΣΟΙ, ΚΥΡΙΕ, ΕΝ ΤΟΙΣ ΕΘΝΕΣΙΝ ΚΑΙ ΕΝ ΤΩ ΟΝΟΜΑΤΙ ΣΟΥ ΨΑΛΩ ... 2Sam 22:50</p> <p>ΔΙΑ ΤΟΥΤΟ ΕΞΟΜΟΛΟΓΗΣΟΜΑΙ ΣΟΙ ΕΝ ΕΘΝΕΣΙΝ ΚΑΙ ΤΩ ΟΝΟΜΑΤΙ ΣΟΥ ΨΑΛΩ. Rom 15:9</p>
<p>KINGS (2x) ΒΑΣΙΛΕΙΩΝ basileion</p> <p>In-Old-Testament Quotation / Retelling (not included in count).</p>	<p>ΤΑ ΘΥΣΙΑΣΤΗΡΙΑ ΣΟΥ ΚΑΤΕΣΚΑΨΑΝ ΚΑΙ ΤΟΥΣ ΠΡΟΦΗΤΑΣ ΣΟΥ ΑΠΕΚΤΕΙΝΑΝ ΕΝ ΡΟΜΦΑΙΑ, ΚΑΙ ΥΠΟΔΕΛΕΙΜΜΑΙ ΕΓΩ ΜΟΝΩΤΑΤΟΣ, ΚΑΙ ΖΗΤΟΥΣΙ ΤΗΝ ΨΥΧΗΝ ΜΟΥ ΔΑΒΕΙΝ ΑΥΤΗΝ. [...] 14 ΤΑ ΘΥΣΙΑΣΤΗΡΙΑ ΣΟΥ ΚΑΘΕΙΛΑΝ ΚΑΙ ΤΟΥΣ ΠΡΟΦΗΤΑΣ ΣΟΥ ΑΠΕΚΤΕΙΝΑΝ ΕΝ ΡΟΜΦΑΙΑ, ΚΑΙ ΥΠΟΔΕΛΕΙΜΜΑΙ ΕΓΩ ΜΟΝΩΤΑΤΟΣ, ΚΑΙ ΖΗΤΟΥΣΙ ΤΗΝ ΨΥΧΗΝ ΜΟΥ ΔΑΒΕΙΝ ΑΥΤΗΝ. 1Kin 19:10-14 (repeated)</p> <p>ΚΥΡΙΕ, ΤΟΥΣ ΠΡΟΦΗΤΑΣ ΣΟΥ ΑΠΕΚΤΕΙΝΑΝ, ΤΑ ΘΥΣΙΑΣΤΗΡΙΑ ΣΟΥ ΚΑΤΕΣΚΑΨΑΝ, ΚΑΓΩ ΥΠΕΛΕΙΦΘΗΝ ΜΟΝΟΣ ΚΑΙ ΖΗΤΟΥΣΙΝ ΤΗΝ ΨΥΧΗΝ ΜΟΥ. Rom 11:3</p> <p>... ΚΑΤΑΔΕΡΡΕΙ ΕΝ ΙΣΡΑΗΛ ΕΠΤΑ ΧΙΛΙΑΔΑΣ ΑΝΑΡΩΝ, ΠΑΝΤΑ ΓΟΝΑΤΑ, Α ΟΥΚ ΩΚΛΑΣΑΝ ΤΩΝΥ ΤΩ ΒΑΛΛ ... 1Kin 19:18</p> <p>ΚΑΤΕΛΙΘΩΝ ΕΜΑΥΤΩ ΣΠΙΤΑΚΙΣ ΧΙΛΙΟΥΣ ΑΝΑΡΑΣ, ΟΙΤΙΝΕΣ ΟΥΚ ΕΚΑΜΨΑΝ ΤΩΝΥ ΤΩ ΒΑΛΛ. Rom 11:4</p> <p>ΤΑΔΕ ΛΕΓΕΙ ΚΥΡΙΟΣ Ο ΘΕΟΣ ΤΩΝ ΔΥΝΑΜΕΩΝ Ο ΘΕΟΣ ΙΣΡΑΗΛ Α ΠΡΟΧΥΞΩ ΠΡΟΣ ΜΕ: ΠΕΡΙ ΣΕΝΝΑΧΡΙΜ ΒΑΣΙΛΕΩΣ ΑΣΣΥΡΙΩΝ, ΗΚΟΥΣΑ. 2Kin 19:20-35</p> <p>21ΟΥΤΟΣ Ο ΛΟΓΟΣ, ΟΝ ΕΛΑΛΗΣΕΝ ΚΥΡΙΟΣ ΕΠΙ ΑΥΤΟΝ: ΕΞΟΥΔΕΝΗΣΕΝ ΣΕ ΚΑΙ ΕΜΥΚΤΗΡΙΣΕΝ ΣΕ ΠΑΡΘΕΝΟΣ ΘΥΓΑΤΗΡ ΣΙΩΝ, ΕΠΙ ΣΟΙ ΚΕΦΑΛΗΝ ΑΥΤΗΣ ΕΚΙΝΗΣΕΝ ΘΥΓΑΤΗΡ ΙΕΡΟΥΣΑΛΗΜ. 22ΤΙΝΑ ΩΝΕΙΔΙΣΑΣ ΚΑΙ ΕΒΛΑΣΦΗΜΗΣΑΣ? ΚΑΙ ΕΠΙ ΤΙΝΑ ΥΨΩΣΑΣ ΦΩΝΗΝ? ΚΑΙ ΗΡΑΣ ΕΙΣ ΥΨΟΣ ΤΟΥΣ ΟΦΘΑΛΜΟΥΣ ΣΟΥ ΕΙΣ ΤΟΝ ΑΓΙΟΝ ΤΟΥ ΙΣΡΑΗΛ. 23ΕΝ ΧΕΙΡΙ ΑΓΓΕΛΩΝ ΣΟΥ ΩΝΕΙΔΙΣΑΣ ΚΥΡΙΟΝ ΚΑΙ ΕΠΙΑΣ ΕΝ ΤΩ ΠΛΗΘΕΙ ΤΩΝ ΑΡΜΑΤΩΝ ΜΟΥ ΕΓΩ ΑΝΑΒΗΣΟΜΑΙ ΕΙΣ ΥΨΟΣ ΟΡΕΩΝ, ΜΗΡΟΥΣ ΤΟΥ ΛΙΒΑΝΟΥ, ΚΑΙ ΕΚΟΨΑ ΤΟ ΜΕΓΕΘΟΣ ΤΗΣ ΚΕΔΡΟΥ ΑΥΤΟΥ, ΤΑ ΕΚΔΕΚΤΑ ΚΥΠΑΡΙΣΣΩΝ ΑΥΤΟΥ, ΚΑΙ ΗΛΘΟΝ ΕΙΣ ΜΕΛΟΝ ΤΕΛΟΥΣ ΑΥΤΟΥ, ΔΡΥΜΟΥ ΚΑΡΜΗΛΟΥ ΑΥΤΟΥ. 24ΕΓΩ ΕΨΥΞΑ ΚΑΙ ΕΠΙΟΝ ΥΔΑΤΑ ΑΛΛΟΤΡΙΑ ΚΑΙ ΕΞΗΡΗΜΩΣΑ ΤΩ ΙΧΝΕΙ ΤΟΥ ΠΟΔΟΣ ΜΟΥ ΠΑΝΤΑΣ ΠΟΤΑΜΟΥΣ ΠΕΡΙΟΧΗΣ. 25ΕΠΛΑΣΑ ΑΥΤΗΝ, ΝΥΝ ΗΓΑΓΟΝ ΑΥΤΗΝ, ΚΑΙ ΕΓΕΝΗΘΗ ΕΙΣ ΕΠΑΡΣΕΙΣ ΑΠΟΙΚΕΣΙΩΝ ΜΑΧΙΜΩΝ, ΠΟΛΕΙΣ ΟΧΥΡΑΣ. 26ΚΑΙ ΟΙ ΕΝΟΙΚΟΥΝΤΕΣ ΕΝ ΑΥΤΑΙΣ ΗΣΘΕΝΗΣΑΝ ΤΗ ΧΕΙΡΙ, ΕΠΤΗΞΑΝ ΚΑΙ ΚΑΤΗΧΥΝΟΗΣΑΝ, ΕΓΕΝΟΝΤΟ ΧΟΡΤΟΣ ΑΓΡΟΥ Η ΧΛΩΡΑ ΒΟΤΑΝΗ, ΧΛΟΗ ΔΩΜΑΤΩΝ ΚΑΙ ΠΑΤΗΜΑ ΑΠΕΝΑΝΤΙ ΕΣΤΗΚΟΤΟΣ. 27ΚΑΙ ΤΗΝ ΚΑΘΕΔΡΑΝ ΣΟΥ ΚΑΙ ΤΗΝ ΕΞΟΔΟΝ ΣΟΥ ΚΑΙ ΤΗΝ ΕΙΣΟΔΟΝ ΣΟΥ ΕΓΝΩΝ ΚΑΙ ΤΟΝ ΘΥΜΟΝ ΣΟΥ ΕΠ' ΕΜΕ. 28ΔΙΑ ΤΟ ΟΡΓΙΣΘΗΝΑΙ ΣΕ ΕΠ' ΕΜΕ ΚΑΙ ΤΟ ΣΤΡΗΝΟΣ ΣΟΥ ΑΝΕΒΗ ΕΝ ΤΟΙΣ ΩΣΙΝ ΜΟΥ ΚΑΙ ΘΗΣΩ ΤΑ ΑΓΚΙΣΤΡΑ ΜΟΥ ΕΝ ΤΟΙΣ ΜΥΚΤΗΡΙΣΙΝ ΣΟΥ ΚΑΙ ΧΑΛΙΝΟΝ ΕΝ ΤΟΙΣ ΧΕΙΛΕΣΙΝ ΣΟΥ ΚΑΙ ΑΠΟΣΤΡΕΨΩ ΣΕ ΕΝ ΤΗ ΟΔΩ, Η ΗΛΘΕΣ ΕΝ ΑΥΤΗ. 29ΚΑΙ ΤΟΥΤΟ ΣΟΙ ΤΟ ΣΗΜΕΙΟΝ: ΦΑΓΗ ΤΟΥΤΟΝ ΤΟΝ ΕΝΙΑΥΤΟΝ ΑΥΤΟΜΑΤΑ ΚΑΙ ΤΩ ΕΤΕΙ ΤΩ ΔΕΥΤΕΡΩ ΤΑ ΑΝΑΤΕΛΛΟΝΤΑ. ΚΑΙ ΕΤΙ ΤΡΙΤΩ ΣΠΟΡΑ ΚΑΙ ΑΜΗΤΟΣ ΚΑΙ ΦΥΤΕΙΑ ΑΜΠΕΛΩΝΩΝ, ΚΑΙ ΦΑΓΕΣΘΕ ΤΟΝ ΚΑΡΠΟΝ ΑΥΤΩΝ. 30ΚΑΙ ΠΡΟΣΘΗΣΕΙ ΤΟ ΔΙΑΣΕΩΣΜΕΝΟΝ ΟΙΚΟΥ ΙΟΥΔΑ ΤΟ ΥΠΟΛΕΙΦΘΕΝ ΡΙΖΑΝ ΚΑΤΩ ΚΑΙ ΠΟΙΗΣΕΙ ΚΑΡΠΟΝ ΑΝΩ. 31ΟΤΙ ΕΞ ΙΕΡΟΥΣΑΛΗΜ ΕΞΕΛΕΥΣΕΤΑΙ ΚΑΤΑΔΕΙΜΜΑ ΚΑΙ ΑΝΑΣΩΖΟΜΕΝΟΣ ΕΞ ΟΡΟΥΣ ΣΙΩΝ. Ο ΖΗΛΟΣ ΚΥΡΙΟΥ ΤΩΝ ΔΥΝΑΜΕΩΝ ΠΟΙΗΣΕΙ ΤΟΥΤΟ. 32ΟΥΧ ΟΥΤΩΣ. ΤΑΔΕ ΛΕΓΕΙ ΚΥΡΙΟΣ ΠΡΟΣ ΒΑΣΙΛΕΑ ΑΣΣΥΡΙΩΝ: ΟΥΚ ΕΙΣΕΛΕΥΣΕΤΑΙ ΕΙΣ ΤΗΝ ΠΟΛΙΝ ΤΑΥΤΗΝ ΚΑΙ ΟΥ ΤΟΞΕΥΣΕΙ ΕΚΕΙ ΒΕΛΟΣ, ΚΑΙ ΟΥ ΠΡΟΦΘΑΣΕΙ ΑΥΤΗΝ ΘΥΡΕΟΣ, ΚΑΙ ΟΥ ΜΗ ΕΚΧΕΝ ΠΡΟΣ ΑΥΤΗΝ ΠΡΟΧΩΜΑ. 33ΤΗ ΟΔΩ, Η ΗΛΘΕΝ, ΕΝ ΑΥΤΗ ΑΠΟΣΤΡΑΦΗΣΕΤΑΙ ΚΑΙ ΕΙΣ ΤΗΝ ΠΟΛΙΝ ΤΑΥΤΗΝ ΟΥΚ ΕΙΣΕΛΕΥΣΕΤΑΙ, ΛΕΓΕΙ ΚΥΡΙΟΣ. 34ΚΑΙ ΥΠΕΡΑΣΠΩ ΥΠΕΡ ΤΗΣ ΠΟΛΕΩΣ ΤΑΥΤΗΣ ΔΙ' ΕΜΕ ΚΑΙ ΔΙΑ ΔΑΥΙΔ ΤΟΝ ΔΟΥΛΟΝ ΜΟΥ. 35ΚΑΙ ΕΓΕΝΕΤΟ ΕΩΣ ΝΥΚΤΟΣ ΚΑΙ ΕΞΗΛΘΕΝ ΑΓΓΕΛΟΣ ΚΥΡΙΟΥ ΚΑΙ ΕΠΑΤΑΞΕΝ ΕΝ ΤΗ ΠΑΡΕΜΒΟΛΗ ΤΩΝ ΑΣΣΥΡΙΩΝ ΕΚΑΤΟΝ ΟΓΔΟΗΚΟΝΤΑ ΠΕΝΤΕ ΧΙΛΙΑΔΑΣ ΚΑΙ ΩΡΘΡΙΣΑΝ ΤΟ ΠΡΩΙ, ΚΑΙ ΙΔΟΥ ΠΑΝΤΕΣ ΣΩΜΑΤΑ ΝΕΚΡΑ. 36ΚΑΙ ΑΠΗΡΕΝ ΚΑΙ ΕΠΟΡΕΥΘΗ ΚΑΙ ΑΠΕΣΤΡΕΨΕΝ ΣΕΝΝΑΧΡΙΜ ΒΑΣΙΛΕΥΣ ΑΣΣΥΡΙΩΝ ΚΑΙ ΩΚΗΣΕΝ ΕΝ ΝΙΝΕΥΗ. 37ΚΑΙ ΕΓΕΝΕΤΟ ΑΥΤΟΥ ΠΡΟΣΚΥΝΟΥΝΤΟΣ ΕΝ ΟΙΚΩ ΝΕΣΕΡΑΧ ΘΕΟΥ ΑΥΤΟΥ ΚΑΙ ΑΔΡΑΜΕΛΕΧ ΚΑΙ ΣΑΡΑΣΑΡ ΟΙ ΥΙΟΙ ΑΥΤΟΥ ΕΠΑΤΑΞΑΝ ΑΥΤΟΝ ΕΝ ΜΑΧΑΙΡΑ ΚΑΙ ΑΥΤΟΙ ΕΣΩΘΗΚΑΝ ΕΙΣ ΓΗΝ ΑΡΑΡΑΤ. ΚΑΙ ΕΒΑΣΙΛΕΥΣΕΝ ΑΣΟΡΔΑΝ Ο ΥΙΟΣ ΑΥΤΟΥ ΑΝΤ' ΑΥΤΟΥ.</p> <p>21ΤΑΔΕ ΛΕΓΕΙ ΚΥΡΙΟΣ Ο ΘΕΟΣ ΙΣΡΑΗΛ, ΗΚΟΥΣΑ Α ΠΡΟΧΥΞΩ ΠΡΟΣ ΜΕ ΠΕΡΙ ΣΕΝΝΑΧΡΙΜ ΒΑΣΙΛΕΩΣ ΑΣΣΥΡΙΩΝ. 22ΟΥΤΟΣ Ο ΛΟΓΟΣ, ΟΝ ΕΛΑΛΗΣΕΝ ΠΕΡΙ ΑΥΤΟΥ Ο ΘΕΟΣ: ΕΦΑΥΔΙΣΕΝ ΣΕ ΚΑΙ ΕΜΥΚΤΗΡΙΣΕΝ ΣΕ ΠΑΡΘΕΝΟΣ ΘΥΓΑΤΗΡ ΣΙΩΝ, ΕΠΙ ΣΟΙ ΚΕΦΑΛΗΝ ΕΚΙΝΗΣΕΝ ΘΥΓΑΤΗΡ ΙΕΡΟΥΣΑΛΗΜ. 23ΤΙΝΑ ΩΝΕΙΔΙΣΑΣ ΚΑΙ ΠΑΡΩΞΥΝΑΣ? Η ΠΡΟΣ ΤΙΝΑ ΥΨΩΣΑΣ ΤΗΝ ΦΩΝΗΝ ΣΟΥ? ΚΑΙ ΟΥΚ ΗΡΑΣ ΕΙΣ ΥΨΟΣ ΤΟΥΣ ΟΦΘΑΛΜΟΥΣ ΣΟΥ ΕΙΣ ΤΟΝ ΑΓΙΟΝ ΤΟΥ ΙΣΡΑΗΛ. 24ΟΤΙ ΔΙ' ΑΓΓΕΛΩΝ ΩΝΕΙΔΙΣΑΣ ΚΥΡΙΟΝ. ΣΥ ΓΑΡ ΕΠΙΑΣ: ΤΩ ΠΛΗΘΕΙ ΤΩΝ ΑΡΜΑΤΩΝ ΕΓΩ ΑΝΕΒΗΝ ΕΙΣ ΥΨΟΣ ΟΡΕΩΝ ΚΑΙ ΕΙΣ ΤΑ ΕΣΧΑΤΑ ΤΟΥ ΛΙΒΑΝΟΥ ΚΑΙ ΕΚΟΨΑ ΤΟ ΥΨΟΣ ΤΗΣ ΚΕΔΡΟΥ ΑΥΤΟΥ ΚΑΙ ΤΟ ΚΑΛΛΟΣ ΤΗΣ ΚΥΠΑΡΙΣΣΟΥ ΚΑΙ ΕΙΣΗΛΘΟΝ ΕΙΣ ΥΨΟΣ ΜΕΡΟΥΣ ΤΟΥ ΔΡΥΜΟΥ. 25ΚΑΙ ΕΘΗΚΑ ΓΕΦΥΡΑΝ ΚΑΙ ΗΡΗΜΩΣΑ ΥΔΑΤΑ ΚΑΙ ΠΑΣΑΝ ΣΥΝΑΓΩΓΗΝ ΥΔΑΤΟΣ. 26ΟΥ ΤΑΥΤΑ ΗΚΟΥΣΑΣ ΠΑΛΑΙ, Α ΕΓΩ ΕΠΟΙΗΣΑ? ΕΞ ΑΡΧΑΙΩΝ ΗΜΕΡΩΝ ΣΥΝΕΤΑΞΑ, ΝΥΝ ΔΕ ΕΠΕΔΕΙΞΑ ΕΞΕΡΗΜΩΣΑΙ ΕΘΝΗ ΕΝ ΟΧΥΡΟΙΣ ΚΑΙ ΕΝΟΙΚΟΥΝΤΑΣ ΕΝ ΠΟΛΕΣΙΝ ΟΧΥΡΑΙΣ. 27ΑΝΗΚΑ ΤΑΣ ΧΕΙΡΑΣ ΚΑΙ ΕΞΗΡΑΝΘΗΣΑΝ ΚΑΙ ΕΓΕΝΟΝΤΟ ΩΣ ΧΟΡΤΟΣ ΞΗΡΟΣ ΕΠΙ ΔΩΜΑΤΩΝ ΚΑΙ ΩΣ ΑΓΡΩΣΤΙΣ. 28ΝΥΝ ΔΕ ΤΗΝ ΑΝΑΠΑΥΣΙΝ ΣΟΥ ΚΑΙ ΤΗΝ ΕΞΟΔΟΝ ΣΟΥ ΚΑΙ ΤΗΝ ΕΙΣΟΔΟΝ ΣΟΥ ΕΓΩ ΕΠΙΣΤΑΜΑΙ. 29Ο ΔΕ ΘΥΜΟΣ ΣΟΥ, ΟΝ ΕΘΥΜΩΘΗΣ, ΚΑΙ Η ΠΙΚΡΙΑ ΣΟΥ ΑΝΕΒΗ ΠΡΟΣ ΜΕ, ΚΑΙ ΕΜΒΑΛΩ ΦΙΜΟΝ ΕΙΣ ΤΗΝ ΡΙΝΑ ΣΟΥ ΚΑΙ ΧΑΛΙΝΟΝ ΕΙΣ ΤΑ ΧΕΙΛΗ ΣΟΥ ΚΑΙ ΑΠΟΣΤΡΕΨΩ ΣΕ ΤΗ ΟΔΩ, Η ΗΛΘΕΣ ΕΝ ΑΥΤΗ. 30ΤΟΥΤΟ ΔΕ ΣΟΙ ΤΟ ΣΗΜΕΙΟΝ. ΦΑΓΕ ΤΟΥΤΟΝ ΤΟΝ ΕΝΙΑΥΤΟΝ Α ΕΣΠΑΡΚΑΣ, ΤΩ ΔΕ ΕΝΙΑΥΤΩ ΤΩ ΔΕΥΤΕΡΩ ΤΟ ΚΑΤΑΔΕΙΜΜΑ, ΤΩ ΔΕ ΤΡΙΤΩ ΣΠΕΙΡΑΝΤΕΣ ΑΜΗΣΑΤΕ ΚΑΙ ΦΥΤΕΥΣΑΤΕ ΑΜΠΕΛΩΝΑΣ ΚΑΙ ΦΑΓΕΣΘΕ ΤΟΝ ΚΑΡΠΟΝ ΑΥΤΩΝ. 31ΚΑΙ ΕΣΟΝΤΑΙ ΟΙ ΚΑΤΑΔΕΛΕΙΜΜΕΝΟΙ ΕΝ ΤΗ ΙΟΥΔΑΙΑ ΦΥΗΣΟΥΣΙΝ ΡΙΖΑΝ ΚΑΤΩ ΚΑΙ ΠΟΙΗΣΟΥΣΙΝ ΣΠΕΡΜΑ ΑΝΩ. 32ΟΤΙ ΕΞ ΙΕΡΟΥΣΑΛΗΜ ΕΞΕΛΕΥΣΟΝΤΑΙ ΟΙ ΚΑΤΑΔΕΛΕΙΜΜΕΝΟΙ ΚΑΙ ΟΙ ΣΩΖΟΜΕΝΟΙ ΕΞ ΟΡΟΥΣ ΣΙΩΝ. Ο ΖΗΛΟΣ ΚΥΡΙΟΥ ΣΑΒΑΩΘ ΠΟΙΗΣΕΙ ΤΑΥΤΑ. 33ΔΙΑ ΤΟΥΤΟ ΟΥΤΩΣ ΛΕΓΕΙ ΚΥΡΙΟΣ ΕΠΙ ΒΑΣΙΛΕΑ ΑΣΣΥΡΙΩΝ: ΟΥ ΜΗ ΕΙΣΕΛΘΗ ΕΙΣ ΤΗΝ ΠΟΛΙΝ ΤΑΥΤΗΝ ΟΥΔΕ ΜΗ ΒΑΛΗ ΕΠ' ΑΥΤΗΝ ΒΕΛΟΣ ΟΥΔΕ ΜΗ ΕΠΙΒΑΛΗ ΕΠ' ΑΥΤΗΝ ΘΥΡΕΟΝ ΟΥΔΕ ΜΗ ΚΥΚΛΩΣΗ ΕΠ' ΑΥΤΗΝ ΧΑΡΑΚΑ, 34ΑΛΛΑ ΤΗ ΟΔΩ, Η ΗΛΘΕΝ, ΕΝ ΑΥΤΗ ΑΠΟΣΤΡΑΦΗΣΕΤΑΙ. ΤΑΔΕ ΛΕΓΕΙ ΚΥΡΙΟΣ: 35ΥΠΕΡΑΣΠΩ ΥΠΕΡ ΤΗΣ ΠΟΛΕΩΣ ΤΑΥΤΗΣ ΤΟΥ ΣΩΣΑΙ ΑΥΤΗΝ ΔΙ' ΕΜΕ ΚΑΙ ΔΙΑ ΔΑΥΙΔ ΤΟΝ ΠΑΙΔΑ ΜΟΥ. 36ΚΑΙ ΕΞΗΛΘΕΝ ΑΓΓΕΛΟΣ ΚΥΡΙΟΥ ΚΑΙ ΑΝΕΙΔΕΝ ΕΚ ΤΗΣ ΠΑΡΕΜΒΟΛΗΣ ΤΩΝ ΑΣΣΥΡΙΩΝ ΕΚΑΤΟΝ ΟΓΔΟΗΚΟΝΤΑ ΠΕΝΤΕ ΧΙΛΙΑΔΑΣ, ΚΑΙ ΕΞΑΝΑΚΤΑΝΤΕΣ ΤΟ ΠΡΩΙ ΕΥΡΟΝ ΠΑΝΤΑ ΤΑ ΣΩΜΑΤΑ ΝΕΚΡΑ. 37ΚΑΙ ΑΠΟΣΤΡΑΦΕΙΣ ΑΠΗΛΘΕΝ ΒΑΣΙΛΕΥΣ ΑΣΣΥΡΙΩΝ ΚΑΙ ΩΚΗΣΕΝ ΕΝ ΝΙΝΕΥΗ. 38ΚΑΙ ΕΝ ΤΩ ΑΥΤΟΝ ΠΡΟΣΚΥΝΕΙΝ ΕΝ ΤΩ ΟΙΚΩ ΝΑΣΑΡΑΧ ΤΟΝ ΠΑΤΑΧΡΟΝ ΑΥΤΟΥ, ΑΔΡΑΜΕΛΕΧ ΚΑΙ ΣΑΡΑΣΑΡ ΟΙ ΥΙΟΙ ΑΥΤΟΥ ΕΠΑΤΑΞΑΝ ΑΥΤΟΝ ΜΑΧΑΙΡΑΙΣ, ΑΥΤΟΙ ΔΕ ΔΙΕΚΩΘΗΣΑΝ ΕΙΣ ΑΡΜΕΝΙΑΝ. ΚΑΙ ΕΒΑΣΙΛΕΥΣΕΝ ΑΣΟΡΔΑΝ Ο ΥΙΟΣ ΑΥΤΟΥ ΑΝΤ' ΑΥΤΟΥ.</p>
<p>EZRA ΕΣΔΡΑΣ esdras</p> <p>-</p>	
<p>NEHEMIAH (1x) ΝΕΕΜΙΑΣ Neemias</p> <p>ΚΑΙ ΑΡΤΟΝ ΕΞ ΟΥΡΑΝΟΥ ΕΔΩΚΑΣ ΑΥΤΟΙΣ ... Neh 9:15</p> <p>ΑΡΤΟΝ ΕΚ ΤΟΥ ΟΥΡΑΝΟΥ ΕΔΩΚΕΝ ΑΥΤΟΙΣ ΦΑΓΕΙΝ. Joh 6:31</p>	
<p>ESTHER ΕΣΘΗΡ esther</p> <p>-</p>	



Book / Comments	Scripture / References	References		
Prophets 57 Quoted Verses	JEREMIAH (6x) ΙΕΡΕΜΙΑΣ jeremias	<p>... ΘΦΘΑΛΜΟΙ ΑΥΤΟΙΣ ΚΑΙ ΟΥ ΒΛΕΠΟΥΣΙΝ, ΩΤΑ ΑΥΤΟΙΣ ΚΑΙ ΟΥΚ ΑΚΟΥΟΥΣΙΝ.</p> <p>ΘΦΘΑΛΜΟΥΣ ΕΧΟΝΤΕΣ ΟΥ ΒΛΕΠΕΤΕ ΚΑΙ ΩΤΑ ΕΧΟΝΤΕΣ ΟΥΚ ΑΚΟΥΕΤΕ.</p> <p>ΜΗ ΣΤΗΛΑΙΟΜΕΝ ΑΥΤΟΥΣ Ο ΟΙΚΟΣ ΜΟΥ ...</p> <p>ΥΜΕΙΣ ΔΕ ΑΥΤΟΝ ΠΟΙΕΙΤΕ ΣΤΗΛΑΙΟΝ ΑΝΘΡΩΠΩΝ.</p> <p>ΥΜΕΙΣ ΔΕ ΠΕΠΟΙΗΚΑΤΕ ΑΥΤΟΝ ΣΤΗΛΑΙΟΝ ΑΝΘΡΩΠΩΝ.</p> <p>ΥΜΕΙΣ ΔΕ ΑΥΤΟΝ ΕΠΟΙΗCΑΤΕ ΣΤΗΛΑΙΟΝ ΑΝΘΡΩΠΩΝ.</p> <p>ΑΛΛ Η ΕΝ ΤΟΥΤΩ ΚΑΥΧΑΣΘΩ Ο ΚΑΥΧΩΜΕΝΟΣ, CΥΝΙΕΙΝ ΚΑΙ ΓΙΝΩCΚΕΙΝ ΟΤΙ ΕΓΩ ΕΙΜΙ ΚΥΡΙΟΣ ...</p> <p>Ο ΚΑΥΧΩΜΕΝΟΣ ΕΝ ΚΥΡΙΩ ΚΑΥΧΑΣΘΩ.</p> <p>Ο ΔΕ ΚΑΥΧΩΜΕΝΟΣ ΕΝ ΚΥΡΙΩ ΚΑΥΧΑΣΘΩ.</p> <p>ΕΓΩ ΚΥΡΙΟΣ ΕΤΑΖΩΝ ΚΑΡΔΙΑΣ ΚΑΙ ΔΟΚΙΜΑΖΩΝ ΣΕΡΡΟΥΣ ΤΟΥ ΔΕΙΗΝΑΙ ΕΚΑΣΤΩ ΚΑΤΑ ΤΑ ΕΘΕΛΟΥC ΑΥΤΩΝ ΚΑΙ ΚΑΤΑ ΤΟΥC ΚΑΡΠΟΥC ΤΩΝ ΕΠΙΤΗΔΕΥΜΑΤΩΝ ΑΥΤΟΥ.</p> <p>... ΕΓΩ ΕΙΜΙ Ο ΕΡΑΥΝΩΝ ΣΕΡΡΟΥC ΚΑΙ ΚΑΡΔΙΑC, ΚΑΙ ΔΕΙΩ Θ ΥΜΙΝ ΕΚΑΣΤΩ ΚΑΤΑ ΤΗ ΕΡΓΑ ΥΜΩΝ.</p> <p>... ΦΩΝΗ ΕΝ ΡΑΜΑ ΗΚΟΥCΘΗ ΘΡΗΝΟΥ ΚΑΙ ΚΛΑΥΘΜΟΥ ΚΑΙ ΟΔΥΡΜΟΥ. ΡΑΧΗΛ ΔΠΟΚΛΑΙΟΜΕΝΗ ΟΥΚ ΗΘΕΛΕΝ ΠΑΥCΑCΘΑΙ ΕΠΙ ΤΟΙC ΥΙΟΙC ΑΥΤΗC, ΟΤΙ ΟΥΚ ΕΙCΙΝ.</p> <p>ΦΩΝΗ ΕΝ ΡΑΜΑ ΗΚΟΥCΘΗ, ΚΛΑΥΘΜΟC ΚΑΙ ΟΔΥΡΜΟC ΠΟΛΥC. ΡΑΧΗΛ ΚΛΑΙΟΥCΑ ΤΑ ΤΕΚΝΑ ΑΥΤΗC, ΚΑΙ ΟΥΚ ΗΘΕΛΕΝ ΠΑΡΑΚΛΗΘΗΝΑΙ, ΟΤΙ ΟΥΚ ΕΙCΙΝ.</p> <p>ΞΙΛΟΥ ΗΜΕΡΑΙ ΕΡΧΟΝΤΑΙ, ΦΩΝΗ ΚΥΡΙΟC, ΚΑΙ ΔΙΑΘΗCΟΜΑΙ ΤΗ ΟΙΚΩ ΙCΡΑΗΛ ΚΑΙ ΤΗ ΟΙΚΩ ΤΩΝ ΔΑ ΔΙΑΘΗΚΗC ΚΑΙΝΗC, ΜΟΥ ΚΑΤΑ ΤΗΝ ΔΙΑΘΗΚΗC, ΗΝ ΔΙΕΘΕΜΗΝ ΤΟΙC ΠΑΤΕΡΑC ΙC ΑΥΤΩΝ ΕΝ ΗΜΕΡΑΙ CΤΗΛΑΙΟΜΕΝΟΥ ΜΟΥ ΤΗC ΧΕΙΡΟC ΑΥΤΩΝ CΤΑΙΟΜΕΝ ΑΥΤΟΥC ΕΚ ΤΗC ΑΓΥΠΤΟΥ, ΟΤΙ ΑΥΤΟ ΟΥΚ ΕΝΕΜΕΝΑΝ ΕΝ ΤΗ ΔΙΑΘΗΚΗ ΜΟΥ, ΚΑΙ ΕΓΩ ΗΜΕΙC Α ΑΥΤΩΝ. ΦΩΝΗ ΚΥΡΙΟC. ΜΟΤΙ ΑΥΤΗ Η ΔΙΑΘΗΚΗ, ΗΝ ΔΙΕΘΗCΘΑΙ ΤΩ ΟΙΚΩ ΙCΡΑΗΛ ΜΕΤΑ ΤΑC ΗΜΕΡΑΙ ΕΚΕΙΝΑC, ΦΩΝΗ ΚΥΡΙΟC. ΔΙΔΟΥC ΔΩCΩ ΝΟΜΟΥC ΜΟΥ ΕΙC ΤΗΝ ΔΙΑΝΟΙΑΝ ΑΥΤΩΝ ΚΑΙ ΕΠΙ ΚΑΡΔΙΑC ΑΥΤΩΝ ΓΡΑΨΩ ΑΥΤΟΥC. ΚΑΙ ΕCΘΩΜΑΙ ΑΥΤΟΙC ΕΙC ΘΕΟΥC ΚΑΙ ΑΥΤΗ ΕCΘΩΝΤΑΙ ΜΟΥ ΕΙC ΔΕΟΥC. ΞΚΑΙ ΟΥ ΜΗ ΔΙΔΑCΘΕΙΝ ΕΚ ΑCΤΟC ΤΩΝ ΘΩΜΗΤΩΝ ΑΥΤΩΝ ΚΑΙ ΕΚ ΑCΤΟC ΤΩΝ ΑΔΕΛΦΩΝ ΑΥΤΩΝ ΔΙΔΩΝ ΕΝΘΩΜ ΤΩΝ ΚΥΡΙΩΝ. ΟΤΙ ΠΑΝΤΕC ΕΙΔΗCΟΥCΙΝ ΜΕ ΑΠΟ ΜΙΚΡΟΥ ΑΥΤΩΝ ΚΑΙ ΟΥΚ ΜΕΤΑΛΟΥ ΑΥΤΩΝ, ΟΤΙ ΕΓΩ ΕCΘΩΜΑΙ ΤΑC ΑΔΙΚΙΑC ΑΥΤΩΝ ΚΑΙ ΤΩΝ ΑΜΑΡΤΙΩΝ ΑΥΤΩΝ ΟΥ ΜΗ ΜΗΝΕCΘΩ ΕΤΙ.</p> <p>ΙΔΟΥ ΗΜΕΡΑΙ ΕΡΧΟΝΤΑΙ, ΛΕΓΕΙ ΚΥΡΙΟC, ΚΑΙ CΥΝΤΕΛΕCΘ ΕΠΙ ΤΩΝ ΟΙΚΩ ΙCΡΑΗΛ ΚΑΙ ΕΠΙ ΤΩΝ ΟΙΚΩΝ ΤΩΝ ΔΑ ΔΙΑΘΗΚΗC ΚΑΙΝΗC, ΜΟΥ ΚΑΤΑ ΤΗΝ ΔΙΑΘΗΚΗC, ΗΝ ΕΠΟΙΗCΑ ΤΟΙC ΠΑΤΕΡΑC ΙC ΑΥΤΩΝ ΕΝ ΗΜΕΡΑΙ CΤΗΛΑΙΟΜΕΝΟΥ ΜΟΥ ΤΗC ΧΕΙΡΟC ΑΥΤΩΝ CΤΑΙΟΜΕΝ ΑΥΤΟΥC ΕΚ ΤΗC ΑΓΥΠΤΟΥ, ΟΤΙ ΑΥΤΟ ΟΥΚ ΕΝΕΜΕΝΑΝ ΕΝ ΤΗ ΔΙΑΘΗΚΗ ΜΟΥ, ΚΑΙ ΕΓΩ ΗΜΕΙC Α ΑΥΤΩΝ. ΛΕΓΕΙ ΚΥΡΙΟC. ΜΟΤΙ ΑΥΤΗ Η ΔΙΑΘΗΚΗ, ΗΝ ΔΙΑΘΗCΘΑΙ ΤΩ ΟΙΚΩ ΙCΡΑΗΛ ΜΕΤΑ ΤΑC ΗΜΕΡΑΙ ΕΚΕΙΝΑC, ΛΕΓΕΙ ΚΥΡΙΟC. ΔΙΔΟΥC ΝΟΜΟΥC ΜΟΥ ΕΙC ΤΗΝ ΔΙΑΝΟΙΑΝ ΑΥΤΩΝ ΚΑΙ ΕΠΙ ΚΑΡΔΙΑC ΑΥΤΩΝ ΕΠΙ ΓΡΑΨΩ ΑΥΤΟΥC. ΚΑΙ ΕCΘΩΜΑΙ ΑΥΤΟΙC ΕΙC ΘΕΟΥC, ΚΑΙ ΑΥΤΗ ΕCΘΩΝΤΑΙ ΜΟΥ ΕΙC ΔΕΟΥC. ΞΚΑΙ ΟΥ ΜΗ ΔΙΔΑCΘΕΙΝ ΕΚ ΑCΤΟC ΤΩΝ ΘΩΜΗΤΩΝ ΑΥΤΩΝ ΚΑΙ ΕΚ ΑCΤΟC ΤΩΝ ΑΔΕΛΦΩΝ ΑΥΤΩΝ ΔΙΔΩΝ ΕΝΘΩΜ ΤΩΝ ΚΥΡΙΩΝ, ΟΤΙ ΠΑΝΤΕC ΕΙΔΗCΟΥCΙΝ ΜΕ ΑΠΟ ΜΙΚΡΟΥ ΤΟC ΜΕΤΑΛΟΥ ΑΥΤΩΝ, ΟΤΙ ΕΓΩ ΕCΘΩΜΑΙ ΤΑC ΑΔΙΚΙΑC ΑΥΤΩΝ ΚΑΙ ΤΩΝ ΑΜΑΡΤΙΩΝ ΑΥΤΩΝ ΟΥ ΜΗ ΜΗΝΕCΘΩ ΕΤΙ.</p> <p>ΞΟΤΙ ΑΥΤΗ Η ΔΙΑΘΗΚΗ, ΗΝ ΔΙΑΘΗCΟΜΑΙ ΤΩ ΟΙΚΩ ΙCΡΑΗΛ ΜΕΤΑ ΤΑC ΗΜΕΡΑΙ ΕΚΕΙΝΑC, ΦΩΝΗ ΚΥΡΙΟC. ΔΙΔΟΥC ΔΩCΩ ΝΟΜΟΥC ΜΟΥ ΕΙC ΤΗΝ ΔΙΑΝΟΙΑΝ ΑΥΤΩΝ ΚΑΙ ΕΠΙ ΚΑΡΔΙΑC ΑΥΤΩΝ ΓΡΑΨΩ ΑΥΤΟΥC. [...] ΚΑΙ ΤΩΝ ΑΜΑΡΤΙΩΝ ΑΥΤΩΝ ΟΥ ΜΗ ΜΗΝΕCΘΩ ΕΤΙ.</p> <p>Ι6 ΑΥΤΗ Η ΔΙΑΘΗΚΗ ΗΝ ΔΙΑΘΗCΟΜΑΙ ΠΡΟC ΑΥΤΟΥC ΜΕΤΑ ΤΑC ΗΜΕΡΑΙ ΕΚΕΙΝΑC. ΛΕΓΕΙ ΚΥΡΙΟC. ΔΙΔΟΥC ΝΟΜΟΥC ΜΟΥ ΕΠΙ ΚΑΡΔΙΑC ΑΥΤΩΝ ΚΑΙ ΕΠΙ ΤΗΝ ΔΙΑΝΟΙΑΝ ΑΥΤΩΝ ΕΠΙ ΓΡΑΨΩ ΑΥΤΟΥC, Ι7 ΚΑΙ ΤΩΝ ΑΜΑΡΤΙΩΝ ΑΥΤΩΝ ΚΑΙ ΤΩΝ ΑΝΟΜΙΩΝ ΑΥΤΩΝ ΟΥ ΜΗ ΜΗΝΕCΘΗCΟΜΑΙ ΕΤΙ.</p> <p>Original text not found; probably removed from the codices available to us, being one of the most specific prophecies in regards of IESOUS' death & resurrection.</p> <p>ΚΑΙ ΕΛΑΘΩΝ ΤΑ ΠΡΟΦΗΤΑ ΑΝΥΨΘΗ, ΤΗΝ ΤΙΜΗΝ ΤΟΥ ΤΕΤΙΜΗΜΕΝΟΥ ΟΝ ΕΤΙΜΗCΑΝΤΟ ΑΠΟ ΥΙΩΝ ΙCΡΑΗΛ, Ι0 ΚΑΙ ΕΔΩΚΑΝ ΑΥΤΑ ΕΙC ΤΟΝ ΑΙΓΡΟΝ ΤΟΥ ΚΕΡΑΜΕΩC, ΚΑΘΑ CΥΝΕΤΑΞΕΝ ΜΟΙ ΚΥΡΙΟC.</p>	<p><i>Jer 5:21</i></p> <p><i>Mar 8:18</i></p> <p><i>Jer 7:11</i></p> <p><i>Mat 21:13</i></p> <p><i>Mar 11:17</i></p> <p><i>Luk 19:46</i></p> <p><i>Jer 9:23</i></p> <p><i>1Cor 1:31</i></p> <p><i>2Cor 10:17</i></p> <p><i>Jer 17:10</i></p> <p><i>Rev 2:23</i></p> <p><i>Jer 38:15</i></p> <p><i>Mat 2:18</i></p> <p><i>Jer 38:31-34</i></p> <p><i>Jer 38:33-34</i></p> <p><i>Heb 8:8-12</i></p> <p><i>Jer 38:33-34</i></p> <p><i>Heb 10:16-17 (partly inverted)</i></p> <p><i>Jer ?</i></p> <p><i>Mat 27:9</i></p>	
	LAMENTATIONS ΘΡΗΝΟΙ threnoi	-		
	EZEKIEL ΙΕΖΕΚΙΗΛ iezekiel	-		
	DANIEL ΔΑΝΙΗΛ daniel	-		
	Prophets (Minor) 21 Quoted Verses	HOSEA (6x) ΩCΗΕ hosee	<p>... ΚΑΙ ΕCΤΑΙ ΕΝ ΤΩ ΤΟΠΩ, ΟΥ ΕΡΡΕΘΗ ΑΥΤΟΙC ΟΥ ΛΑΟC ΜΟΥ ΥΜΕΙC, ΕΚΕΙ ΚΛΗΘΗCΟΝΤΑΙ ΥΙΟΙ ΘΕΟΥ ΖΩΝΤΟC.</p> <p>ΚΑΙ ΕCΤΑΙ ΕΝ ΤΩ ΤΟΠΩ ΟΥ ΕΡΡΕΘΗ ΑΥΤΟΙC. ΟΥ ΛΑΟC ΜΟΥ ΥΜΕΙC, ΕΚΕΙ ΚΛΗΘΗCΟΝΤΑΙ ΥΙΟΙ ΘΕΟΥ ΖΩΝΤΟC.</p> <p>... ΕΡΩ ΤΗCΟΥ ΔΑΔ ΜΟΥ ΔΑΟC ΜΗΤ ΕΙ CΥ, ΚΑΙ ...</p> <p>ΚΑΛΕCΩ ΤΗCΟΥ ΔΑΔ ΜΟΥ ΔΑΟΝ ΜΗΤ ΚΑΙ ...</p> <p>ΔΙΟΤΙ ΕΛΕΟC ΘΕΩΔ ΚΑΙ ΟΥ ΘΥCΙΑΝ ...</p> <p>... ΕΛΕΟC ΘΕΩΔ ΚΑΙ ΟΥ ΘΥCΙΑΝ.</p> <p>... ΚΑΙ ΕΡΟΥCΙΝ ΤΟΙC ΘΡΕCΙΝ ΚΑΔΥΨΑΤΕ ΘΩΜΑ, ΚΑΙ ΤΟΙC ΘΟΥΤΩΟC ΠΕCΑΤΕ ΘΩ ΘΩΜΑ.</p> <p>ΤΟΤΕ ΑΡΞΟΝΤΑΙ ΛΕΓΕΙΝ ΤΟΙC ΘΡΕCΙΝ ΠΕCΕΤΕ ΘΩ ΘΩΜΑ, ΚΑΙ ΤΟΙC ΘΟΥΤΩΟC ΚΑΔΥΨΑΤΕ ΘΩΜΑ.</p> <p>... ΕΞ ΑΙΓΥΠΤΟΥ ΜΕΤΕΚΑΛΕCΑ ΤΑ ΤΕΚΝΑ ΑΥΤΟΥ</p> <p>ΕΞ ΑΙΓΥΠΤΟΥ ΕΚΑΛΕCΑ ΤΟΝ ΥΙΟΝ ΜΟΥ.</p> <p>ΠΩC Η ΔΙΚΗ CΟΥ, ΘΑΝΑΤΕ, ΤΟ ΚΕΝΤΡΟΝ CΟΥ, ΑΔΗ?</p> <p>ΠΩC CΟΥ, ΘΑΝΑΤΕ, ΤΟ ΝΙΚΟC? ΠΩC CΟΥ, ΘΑΝΑΤΕ, ΤΟ ΚΕΝΤΡΟΝ?</p>	<p><i>Hos 2:1 (Hos 1:10)</i></p> <p><i>Rom 9:26</i></p> <p><i>Hos 2:25(23)</i></p> <p><i>Rom 9:25</i></p> <p><i>Hos 6:6</i></p> <p><i>Mat 9:13</i></p> <p><i>Hos 10:8</i></p> <p><i>Luk 23:30</i></p> <p><i>Hos 11:1</i></p> <p><i>Mat 2:15</i></p> <p><i>Hos 13:14</i></p> <p><i>1Cor 15:55</i></p>
		JOEL (2x) ΙΟΥΗΛ ioel	<p>ΙΚΑΙ ΕCΤΑΙ ΜΕΤΑ ΤΑΥΤΑ ΚΑΙ ΕΚΧΕΘ ΑΠΟ ΤΟΥ ΠΝΕΥΜΑΤΟC ΜΟΥ ΕΠΙ ΠΑCΑΝ CΑΡΚΑ, ΚΑΙ ΠΡΟΦΗΤΕΥCΟΥCΙΝ ΟΙ ΥΙΟΙ ΥΜΩΝ ΚΑΙ ΑΙ ΘΥΓΑΤΕΡΕC ΥΜΩΝ, ΚΑΙ ΟΙ ΠΡΕCΒΥΤΕΡΟΙ ΥΜΩΝ ΕΝΥΠΝΙΑ ΕΝΥΠΝΙΑC ΘΗCΟΝΤΑΙ, ΚΑΙ ΟΙ ΝΕΑΝΙCΚΟΙ ΥΜΩΝ ΘΡΑCΕΙC ΟΨΟΝΤΑΙ. ΞΚΑΙ ΕΠΙ ΤΟΥC ΔΟΥΛΟΥC ΚΑΙ ΕΠΙ ΤΑC ΔΟΥΛΑC ΕΝ ΤΑΙC ΗΜΕΡΑΙC ΕΚΕΙΝΑΙC ΕΚΧΕΘ ΑΠΟ ΤΟΥ ΠΝΕΥΜΑΤΟC ΜΟΥ. ΞΚΑΙ ΔΩCΩ ΤΕΡΑΤΑ ΕΝ ΤΩ ΟΥΡΑΝΩ ΚΑΙ ΕΠΙ ΤΗC ΓΗC, ΑΙΜΑ ΚΑΙ ΠΥΡ ΚΑΙ ΑΓΜΙΔΑ ΚΑΠΝΟΥ. 40 ΗΛΙΟC ΜΕΤΑCΤΡΑΦΗCΕΤΑΙ ΕΙC CΚΟΤΟC ΚΑΙ Η CΕΛΗΝΗ ΕΙC ΑΙΜΑ ΠΡΙΝ ΕΛΘΕΙΝ ΗΜΕΡΑΝ ΚΥΡΙΟΥ ΤΗΝ ΜΕΓΑΛΗΝ ΚΑΙ ΕΠΙΦΑΝΗ. 5ΚΑΙ ΕCΤΑΙ ΠΑC, ΟC ΑΝ ΕΠΗΚΑΛΕCΗΤΑΙ ΤΟ ΟΝΟΜΑ ΚΥΡΙΟΥ, CΩΘΗCΕΤΑΙ.</p> <p>Ι7ΚΑΙ ΕCΤΑΙ ΕΝ ΤΑΙC ΕCΧΑΤΑΙC ΗΜΕΡΑΙC, ΛΕΓΕΙ Ο ΘΕΟC. ΕΚΧΕΘ ΑΠΟ ΤΟΥ ΠΝΕΥΜΑΤΟC ΜΟΥ ΕΠΙ ΠΑCΑΝ CΑΡΚΑ, ΚΑΙ ΠΡΟΦΗΤΕΥCΟΥCΙΝ ΟΙ ΥΙΟΙ ΥΜΩΝ ΚΑΙ ΑΙ ΘΥΓΑΤΕΡΕC ΥΜΩΝ ΚΑΙ ΟΙ ΝΕΑΝΙCΚΟΙ ΥΜΩΝ ΘΡΑCΕΙC ΟΨΟΝΤΑΙ ΚΑΙ ΟΙ ΠΡΕCΒΥΤΕΡΟΙ ΥΜΩΝ ΕΝΥΠΝΙΑ ΕΝΥΠΝΙΑC ΘΗCΟΝΤΑΙ. Ι8ΚΑΙ ΓΕ ΕΠΙ ΤΟΥC ΔΟΥΛΟΥC ΜΟΥ ΚΑΙ ΕΠΙ ΤΑC ΔΟΥΛΑC ΜΟΥ ΕΝ ΤΑΙC ΗΜΕΡΑΙC ΕΚΕΙΝΑΙC ΕΚΧΕΘ ΑΠΟ ΤΟΥ ΠΝΕΥΜΑΤΟC ΜΟΥ, ΚΑΙ ΠΡΟΦΗΤΕΥCΟΥCΙΝ. Ι9ΚΑΙ ΔΩCΩ ΤΕΡΑΤΑ ΕΝ ΤΩ ΟΥΡΑΝΩ ΑΝΩ ΚΑΙ CΗΜΕΙΑ ΕΠΙ ΤΗC ΓΗC ΚΑΤΩ. ΑΙΜΑ ΚΑΙ ΠΥΡ ΚΑΙ ΑΓΜΙΔΑ ΚΑΠΝΟΥ. 20Ο ΗΛΙΟC ΜΕΤΑCΤΡΑΦΗCΕΤΑΙ ΕΙC CΚΟΤΟC ΚΑΙ Η CΕΛΗΝΗ ΕΙC ΑΙΜΑ, ΠΡΙΝ ΕΛΘΕΙΝ ΗΜΕΡΑΝ ΚΥΡΙΟΥ ΤΗΝ ΜΕΓΑΛΗΝ ΚΑΙ ΕΠΙΦΑΝΗ. ΞΙΚΑΙ ΕCΤΑΙ ΠΑC ΟC ΑΝ ΕΠΗΚΑΛΕCΗΤΑΙ ΤΟ ΟΝΟΜΑ ΚΥΡΙΟΥ CΩΘΗCΕΤΑΙ.</p> <p>ΚΑΙ ΕCΤΑΙ ΠΑC, ΟC ΑΝ ΕΠΗΚΑΛΕCΗΤΑΙ ΤΟ ΟΝΟΜΑ ΚΥΡΙΟΥ, CΩΘΗCΕΤΑΙ.</p> <p>ΠΑC ΓΑΡ ΟC ΑΝ ΕΠΗΚΑΛΕCΗΤΑΙ ΤΟ ΟΝΟΜΑ ΚΥΡΙΟΥ CΩΘΗCΕΤΑΙ.</p>	<p><i>Joe 3:1-5</i></p> <p><i>Act 2:17</i></p> <p><i>Joe 3:5</i></p> <p><i>Rom 10:13</i></p>
		AMOS (2x) ΑΜΩC amos	<p>25ΜΗ CΦΑΓΤΑ ΚΑΙ ΘΥCΙΑC ΠΡΟCΗΓΕΚΑΤΕ ΜΟΙ ΕΝ ΤΗ ΕΡΗΜΩ ΤΕCCΑΡΑΚΟΝΤΑ ΕΤΗ, ΟΙΚΟC ΙCΡΑΗΛ? 26ΚΑΙ ΑΝΕΛΑΒΕΤΕ ΤΗΝ CΚΗΝΗΝ ΤΟΥ ΜΟΛΟΧ ΚΑΙ ΤΟ ΑCΤΡΟΝ ΤΟΥ ΘΕΟΥ ΥΜΩΝ ΡΑΦΑΝ, ΤΟΥC ΤΥΠΟΥC ΑΥΤΩΝ, ΟΥC ΕΠΟΙΗCΑΤΕ ΕΑΥΤΟΙC. 27ΚΑΙ ΜΕΤΟΙΚΙΩ ΥΜΑC ΕΠΕΚΕΙΝΑ ΔΑΜΑCΚΟΥ ...</p> <p>ΜΗ CΦΑΓΤΑ ΚΑΙ ΘΥCΙΑC ΠΡΟCΗΓΕΚΑΤΕ ΜΟΙ ΕΤΗ ΤΕCCΑΡΑΚΟΝΤΑ ΕΝ ΤΗ ΕΡΗΜΩ, ΟΙΚΟC ΙCΡΑΗΛ? 43ΚΑΙ ΑΝΕΛΑΒΕΤΕ ΤΗΝ CΚΗΝΗΝ ΤΟΥ ΜΟΛΟΧ ΚΑΙ ΤΟ ΑCΤΡΟΝ ΤΟΥ ΘΕΟΥ [ΥΜΩΝ] ΡΑΦΑΝ, ΤΟΥC ΤΥΠΟΥC ΟΥC ΕΠΟΙΗCΑΤΕ ΠΡΟCΚΥΝΕΙΝ ΑΥΤΟΙC, ΚΑΙ ΜΕΤΟΙΚΙΩ ΥΜΑC ΕΠΕΚΕΙΝΑ ΒΑΒΥΛΩΝΟC.</p> <p>... ΚΑΙ ΑΝΘΡΩΠΩΝΩCΙC ΤΑ ΠΕΤΗΘΩΤΑ. ΑΥΤΗC ΚΑΙ ΤΑ ΕCΤΕΡΑ ΚΑΜΜΕΝΑ ΑΥΤΗC ΔΝΑΘΗCΩ ΚΑΙ ΑΝΘΡΩΠΩΝΩCΙC ΑΥΤΗC ΚΛΩΘC ΑΙ ΗΜΕΡΑΙ ΤΟΥ ΑΙΩΝΟC, ΕΠΩΘΗC ΕΚ ΤΗC ΕΚΕΙΝΗC ΚΑΤΑΛΟΘΗC ΤΩΝ ΑΝΘΡΩΠΩΝ ΚΑΙ ΠΑΝΤΑ ΤΑ ΕΡΩΘΗ ΕΡΩΘΥC ΠΙΒΕΚΑΝΤΑΙ ΤΟ ΟΝΟΜΑ ΜΟΥ ΗΝ ΑΥΤΟΥC, ΛΕΓΕΙ ΚΥΡΙΟC. Ο ΘΕΟC Ο ΠΙΘΩΝ ΤΑΥΤΑ.</p> <p>... ΚΑΙ ΑΝΘΡΩΠΩΝΩCΙC ΤΗΝ CΚΗΝΗΝ ΔΑΥΙΔ ΤΩΝ ΠΕΤΗΘΩΤΩΝ ΚΑΙ ΤΑ ΕCΤΕΡΑ ΚΑΜΜΕΝΑ ΑΥΤΗC ΑΝΘΡΩΠΩΝΩCΙC ΚΑΙ ΑΝΟΡΘΩCΩ ΑΥΤΗC, ΕΠΩΘΗC ΑΝ ΕΚ ΤΗC ΕΚΕΙΝΗC ΚΑΤΑΛΟΘΗC ΤΩΝ ΑΝΘΡΩΠΩΝ ΤΟΝ ΚΥΡΙΟΝ ΚΑΙ ΠΑΝΤΑ ΤΑ ΕΡΩΘΗ ΕΡΩΘΥC ΠΙΒΕΚΑΝΤΑΙ ΤΟ ΟΝΟΜΑ ΜΟΥ ΗΝ ΑΥΤΟΥC, ΛΕΓΕΙ ΚΥΡΙΟC. ΠΙΘΩΝ ΤΑΥΤΑ.</p>	<p><i>Amo 5:25-27</i></p> <p><i>Act 7:42-43</i></p> <p><i>Amo 9:11-12</i></p> <p><i>Act 15:16-17</i></p>
		OBADIAH ΑΒΔΙΟΥ abdiou	-	
		JONAH ΙΟΝΑC ionas	-	
		MICAH (2x) ΜΙΧΑΙΑC michaia	<p>ΚΑΙ CΥ, ΒΗΘΛΕΕΜ ΟΙΚΟC ΤΟΥ ΒΦΡΑΘΑ, ΟΛΙΓΟCΤΟC ΕΙ ΤΟΥ ΕΙΝΑΙ ΕΝ ΧΙΛΙΑCΙΝ ΙΟΥΔΑ. ΕΚ CΟΥ ΜΟΙ ΕΞΕΛΕΥCΕΤΑΙ ΤΟΥ ΕΙΝΑΙ ΕΙC ΑΡΧΟΝΤΑ ΕΝ ΤΩ ΙCΡΑΗΛ, ΚΑΙ ΑΙ ΕΞΟΔΟΙ ΑΥΤΟΥ ΑΠ ΑΡΧΗC ΕΞ ΜΕΡΩΝ ΑΙΩΝΟC.</p> <p>ΚΑΙ CΥ ΒΗΘΛΕΕΜ, ΓΗ ΙΟΥΔΑ, ΟΥ ΔΑΜΩC ΕΛΑΧΙCΤΗ ΕΙ ΕΝ ΤΟΙC ΗΓΕΜΟCΙΝ ΙΟΥΔΑ. ΕΚ CΟΥ ΓΑΡ ΕΞΕΛΕΥCΕΤΑΙ ΗΓΟΥΜΕΝΟC, ΟCΤΙC ΠΟΙΜΑΝΕΙ ΤΟΝ ΛΑΟΝ ΜΟΥ ΤΟΝ ΙCΡΑΗΛ.</p> <p>6ΔΙΟΤΙ ΥΙΟC ΑΤΙΜΑΖΕΙ ΠΑΤΕΡΑ, ΘΥΓΑΤΗΡ ΕΠΑΝΑΘΗCΕΤΑΙ ΕΠΙ ΤΗC ΒΙΒΛΗC ΑΥΤΗC, ΑΥΤΗΝ ΕΠΙ ΤΗΝ ΠΕΘΡΩΝ ΑΥΤΗC, ΕΠΩΘΗC ΑΝΔΡΟC ΠΑΝΤΕC Η ΑΝΔΡΕC ΟΙ ΕΝ ΠΙΘΩΩΝ ΑΥΤΩΝ.</p> <p>... ΔΙΧΑCΑΙ ΑΝΘΡΩΠΟΝ ΚΑΤΑ ΤΟΥ ΠΑΤΕΡΟC ΑΥΤΟΥ ΚΑΙ ΘΥΓΑΤΗΡΑ ΚΑΤΑ ΤΗC ΒΙΒΛΗC ΑΥΤΗC ΚΑΙ ΑΥΤΗΝ ΚΑΤΑ ΤΗC ΠΕΘΡΩC ΑΥΤΗC. 36ΚΑΙ ΔΕΘΩC ΤΟΥ ΑΝΘΡΩΠΟΥ ΟΙ ΘΩΚΑΚΟΙ ΑΥΤΩΝ.</p>	<p><i>Mic 5:1</i></p> <p><i>Mat 2:6</i></p> <p><i>Mic 7:6</i></p> <p><i>Mat 10:35-36</i></p>
		NAHUM ΝΑΟΥΜ Naoum	-	
		HABAKKUK (2x) ΑΜΒΑΚΟΥΜ ambakoum	<p>ΙΔΕΤΕ, ΟΙ ΚΑΤΑΦΡΟΝΗΤΑΙ, ΚΑΙ ΕΠΙΒΛΕΨΑΤΕ ΚΑΙ ΘΑΥΜΑCΑΤΕ ΘΑΥΜΑCΙΑ ΚΑΙ ΑΦΑΝΙCΘΗΤΕ, ΔΙΟΤΙ ΕΡΓΟΝ ΕΓΩ ΕΡΙΑΖΟΜΑΙ ΕΝ ΤΑΙC ΗΜΕΡΑΙC ΥΜΩΝ, Ο ΟΥ ΜΗ ΠΙCΤΕΥCΗΤΕ ΔΙΟ ΠΙC ΕΡΧΟΝΤΑΙ.</p> <p>ΙΔΕΤΕ, ΟΙ ΚΑΤΑΦΡΟΝΗΤΑΙ, ΚΑΙ ΘΑΥΜΑCΑΤΕ ΚΑΙ ΑΦΑΝΙCΘΗΤΕ, ΟΤΙ ΕΡΓΟΝ ΕΡΙΑΖΟΜΑΙ ΕΓΩ ΕΝ ΤΑΙC ΗΜΕΡΑΙC ΥΜΩΝ. ΕΡΓΟΝ Ο ΟΥ ΜΗ ΠΙCΤΕΥCΗΤΕ ΕΑΝ ΤΙC ΕΚΔΙΗΓΗΤΑΙ ΥΜΙΝ.</p> <p>... ΕΡΩΘΗΜΕΝΟC ΗΞΕΙ ΚΑΙ ΟΥ ΜΗ ΠΡΟCΚΗ. 44ΑΝ ΥΠΟC ΠΙΔΗΤΑΙ ΟΥΚ ΕΥ ΔΟΚΕΙ Η ΨΥΧΗ ΜΟΥ ΕΝ ΑΥΤΩ. Ο ΔΕ ΔΙΚΑΙΟC ΕΚ ΠΙCΤΕΩC ΜΟΥ ΖΗCΕΤΑΙ.</p> <p>... ΕΡΩΘΗΜΕΝΟC ΗΞΕΙ ΚΑΙ ΟΥ ΧΡΗCΘΕΙ. 38 ΤΟ ΔΕ ΔΙΚΑΙΟC ΜΟΥ ΕΚ ΠΙCΤΕΩC ΖΗCΕΤΑΙ, ΚΑΙ ΕΑΝ ΥΠΟC ΠΙΔΗΤΑΙ ΟΥΚ ΕΥ ΔΟΚΕΙ Η ΨΥΧΗ ΜΟΥ ΕΝ ΑΥΤΩ.</p> <p>Ο ΔΕ ΔΙΚΑΙΟC ΕΚ ΠΙCΤΕΩC ΜΟΥ ΖΗCΕΤΑΙ.</p> <p>Ο ΔΕ ΔΙΚΑΙΟC ΕΚ ΠΙCΤΕΩC ΖΗCΕΤΑΙ.</p> <p>... Ο ΔΙΚΑΙΟC ΕΚ ΠΙCΤΕΩC ΖΗCΕΤΑΙ.</p>	<p><i>Hab 1:5</i></p> <p><i>Act 13:41</i></p> <p><i>Hab 2:3-4</i></p> <p><i>Hab 10:37-38</i></p> <p><i>Hab 2:4</i></p> <p><i>Rom 1:17</i></p> <p><i>Gal 3:11</i></p>
ZEPHANIAH CΟΦΟΝΙΑC sophonias		-		
HAGGAI (1x) ΑΓΓΑΙΟC angaios		<p>... ΕΤΙ ΑΠΑΞ ΕΓΩ CΕΙCΩ ΤΟΝ ΟΥΡΑΝΟΝ ΚΑΙ ΤΗΝ ΓΗΝ ...</p> <p>ΕΤΙ ΑΠΑΞ ΕΓΩ CΕΙCΩ ΟΥ ΜΟΝΟΝ ΤΗΝ ΓΗΝ ΑΛΛΑ ΚΑΙ ΤΟΝ ΟΥΡΑΝΟΝ.</p>	<p><i>Hag 2:6</i></p> <p><i>Heb 12:26</i></p>	
ZACHARIAH (4x) ΖΑΧΑΡΙΑC zacharias		<p>... ΕΠΙΤΙΜΗCΑΙ ΚΥΡΙΟC ΕΝ CΟΙ ...</p> <p>ΕΠΙΤΙΜΗCΑΙ CΟΙ ΚΥΡΙΟC.</p> <p>... ΑΣΠΕΤΕ ΑΜΗΝΤΑ ΕΚΑCΤΩC ΠΡΟC ΤΗC ΒΙΒΛΗC ΑΥΤΩΝ ...</p> <p>... ΑΣΠΕΤΕ ΑΜΗΝΤΑ ΕΚΑCΤΩC ΜΕΤΑ ΤΟΥ ΑΣΠΕΤΩΝ ΑΥΤΩΝ ...</p> <p>ΧΑΙΡΕ CΦΟΔΡΑ, ΘΥΓΑΤΗΡ CΙΩΝ. ΚΗΡΥCΣΕ, ΘΥΓΑΤΗΡ ΙΕΡΟΥCΑΛΗΜ. ΙΔΟΥ Ο ΒΑCΙΛΕΥC CΟΥ ΕΡΧΕΤΑΙ CΟΙ, ΔΙΚΑΙΟC ΚΑΙ CΩΖΩΝ ΑΥΤΟC, ΠΡΑΥC ΚΑΙ ΕΠΙΒΕΒΗΚΩC ΕΠΙ ΥΠΟΖΥΤΙΟΝ ΚΑΙ ΠΩΔΟΝ ΝΕΟΝ.</p> <p>ΕΠΙΤΑΕ ΤΗ ΘΥΓΑΤΡΙ CΙΩΝ. ΙΔΟΥ Ο ΒΑCΙΛΕΥC CΟΥ ΕΡΧΕΤΑΙ CΟΙ ΠΡΑΥC ΚΑΙ ΕΠΙΒΕΒΗΚΩC ΕΠΙ ΟΝΟΝ ΚΑΙ ΕΠΙ ΠΩΔΟΝ ΥΙΟΝ ΥΠΟΖΥΓΙΟΥ.</p> <p>ΜΗ ΦΟΒΟΥ, ΘΥΓΑΤΗΡ CΙΩΝ. ΙΔΟΥ Ο ΒΑCΙΛΕΥC CΟΥ ΕΡΧΕΤΑΙ, ΚΑΘΗΜΕΝΟC ΕΠΙ ΠΩΔΟΝ ΟΝΟΥ.</p> <p>... ΚΑΙ ΕΠΙΒΛΕΨΟΝΤΑΙ ΠΡΟC ΜΕ ΑΝΘΩΝ ΚΑΤΩΡΧΗCΑΝΤΟ ΚΑΙ ΚΟΨΟΝΤΑΙ ΕΠΙ ΑΥΤΟΝ ΚΟΠΕΤΟΝ ΩC ΕΠΙ ΑΓΑΠΗΤΟΝ ...</p> <p>ΟΨΟΝΤΑΙ ΕΙC ΟΝ ΕΞΕΚΕΝΤΗCΑΝ.</p> <p>ΠΑΤΑΞΑΤΕ ΤΟΥC ΠΟΙΜΕΝΑC ΚΑΙ ΕΚCΠΙΑCΑΤΕ ΤΑ ΠΡΟΒΑΤΑ, ΚΑΙ ΕΠΑΞΩ ΤΗΝ ΧΕΙΡΑ ΜΟΥ ΕΠΙ ΤΟΥC ΠΟΙΜΕΝΑC.</p> <p>ΠΑΤΑΞΩ ΤΟΝ ΠΟΙΜΕΝΑ, ΚΑΙ ΤΑ ΠΡΟΒΑΤΑ ΔΙΑCΚΟΡΠΙCΘΗCΟΝΤΑΙ ΤΑ ΠΡΟΒΑΤΑ ΤΗC ΠΟΙΜΝΗC.</p> <p>ΠΑΤΑΞΩ ΤΟΝ ΠΟΙΜΕΝΑ, ΚΑΙ ΤΑ ΠΡΟΒΑΤΑ ΔΙΑCΚΟΡΠΙCΘΗCΟΝΤΑΙ.</p>	<p><i>Zec 3:2</i></p> <p><i>Jud 1:9</i></p> <p><i>Zec 8:16</i></p> <p><i>Eph 4:25</i></p> <p><i>Zec 9:9</i></p> <p><i>Mat 21:5</i></p> <p><i>Joh 12:15</i></p> <p><i>Zec 12:10</i></p> <p><i>Joh 19:37</i></p> <p><i>Zec 13:7</i></p> <p><i>Mat 26:31</i></p> <p><i>Mar 14:27</i></p>	
MALACHI (2x) ΜΑΛΑΧΙΑC malachias		<p>ΗΓΑΠΗCΑ ΤΟΝ ΙΑΚΩΒ, ΞΙΤΟΝ ΔΕ ΗC ΑΥ ΕΜΙCΗCΑ.</p> <p>ΤΟΝ ΙΑΚΩΒ ΗΓΑΠΗCΑ, ΤΟΝ ΔΕ ΗC ΑΥ ΕΜΙCΗCΑ.</p> <p>ΙΔΟΥ ΕΓΩ ΕΡΧΟΜΑΙ ΤΟ ΑΝΩ ΤΩΝ ΑΓΓΕΛΩΝ ΜΟΥ ΚΑΙ ΕΠΙΒΛΕΨΕΤΑΙ ΤΩΝ ΠΡΟ ΠΡΟCΚΥΝΩΝ CΤΗ ΟC ΠΡΟCΚΥΝΩCΙC ΜΟΥ ...</p> <p>ΙΔΟΥ ΕΓΩ ΕΡΧΟΜΑΙ ΤΟ ΑΝΩ ΤΩΝ ΑΓΓΕΛΩΝ ΜΟΥ ΠΡΟCΚΥΝΩΝ CΤΗ ΟC ΚΑΤΑCΚΕΥΑCΕΙ ΤΗΝ ΔΙΑΟΝ CΟΥ ΕΜΠΡΟCΘΕΝ CΟΥ.</p> <p>ΙΔΟΥ ΕΓΩ ΕΡΧΟΜΑΙ ΤΟ ΑΝΩ ΤΩΝ ΑΓΓΕΛΩΝ ΜΟΥ ΠΡΟCΚΥΝΩΝ CΤΗ ΟC ΚΑΤΑCΚΕΥΑCΕΙ ΤΗΝ ΔΙΑΟΝ CΟΥ.</p> <p>ΙΔΟΥ ΕΓΩ ΕΡΧΟΜΑΙ ΤΟ ΑΝΩ ΤΩΝ ΑΓΓΕΛΩΝ ΜΟΥ ΠΡΟCΚΥΝΩΝ CΤΗ ΟC ΚΑΤΑCΚΕΥΑCΕΙ ΤΗΝ ΔΙΑΟΝ CΟΥ ΕΜΠΡΟCΘΕΝ CΟΥ.</p>	<p><i>Mal 1:2-3</i></p> <p><i>Rom 9:13</i></p> <p><i>Mal 3:1</i></p> <p><i>Mat 11:10</i></p> <p><i>Mar 1:2</i></p> <p><i>Luk 7:27</i></p>	



Book / Comments	Scripture / References	
<p>The Evangelia 3 Quoted Verses</p> <p>MATTHEW (1x) ΕΥΑΓΓΕΛΙΟΝ ΚΑΤΑ ΜΑΘΘΑΙΟΝ euaggelion kata maththaion</p>	<p>ΔΙΑ ΤΟΥΤΟ ΙΔΟΥ ΕΓΩ ΑΠΟΣΤΕΛΛΩ ΠΡΟΣ ΥΜΑΣ ΠΡΟΦΗΤΑΣ ΚΑΙ ΣΟΦΟΥΣ ΚΑΙ ΓΡΑΜΜΑΤΕΙΣ. ΕΞ ΑΥΤΩΝ ΑΠΟΚΤΕΝΕΙΤΕ ΚΑΙ ΣΤΑΥΡΩΣΕΤΕ ΚΑΙ ΕΞ ΑΥΤΩΝ ΜΑΣΤΙΓΩΣΕΤΕ ΕΝ ΤΑΙΣ ΣΥΝΑΓΩΓΑΙΣ ΥΜΩΝ ΚΑΙ ΔΙΩΞΕΤΕ ΑΠΟ ΠΟΛΕΩΣ ΕΙΣ ΠΟΛΙΝ. 35 ΟΠΩΣ ΕΛΘΗ ΕΦ' ΥΜΑΣ ΠΑΝ ΑΙΜΑ ΔΙΚΑΙΟΝ ΕΚΧΥΝΝΟΜΕΝΟΝ ΕΠΙ ΤΗΣ ΓΗΣ ΑΠΟ ΤΟΥ ΑΙΜΑΤΟΣ ΑΒΕΛ ΤΟΥ ΔΙΚΑΙΟΥ ΕΩΣ ΤΟΥ ΑΙΜΑΤΟΣ ΖΑΧΑΡΙΟΥ ΥΙΟΥ ΒΑΡΑΧΙΟΥ, ΟΝ ΕΦΟΝΕΥΣΑΤΕ ΜΕΤΑΞΥ ΤΟΥ ΝΑΟΥ ΚΑΙ ΤΟΥ ΘΥΣΙΑΣΤΗΡΙΟΥ. 36 ΑΜΗΝ ΛΕΓΩ ΥΜΙΝ: ΗΞΕΙ ΤΑΥΤΑ ΠΑΝΤΑ ΕΠΙ ΤΗΝ ΓΕΝΕΑΝ ΤΑΥΤΗΝ.</p>	<p>Mat 23:34-36</p>
	<p>ΑΠΟΣΤΕΛΩ ΕΙΣ ΑΥΤΟΥΣ ΠΡΟΦΗΤΑΣ ΚΑΙ ΑΠΟΣΤΟΛΟΥΣ, ΚΑΙ ΕΞ ΑΥΤΩΝ ΑΠΟΚΤΕΝΟΥΣΙΝ ΚΑΙ ΔΙΩΞΟΥΣΙΝ, 50 ΙΝΑ ΕΚΖΗΤΗΘΗ ΤΟ ΑΙΜΑ ΠΑΝΤΩΝ ΤΩΝ ΠΡΟΦΗΤΩΝ ΤΟ ΕΚΚΕΧΥΜΕΝΟΝ ΑΠΟ ΚΑΤΑΒΟΛΗΣ ΚΟΣΜΟΥ ΑΠΟ ΤΗΣ ΓΕΝΕΑΣ ΤΑΥΤΗΣ, 51 ΑΠΟ ΑΙΜΑΤΟΣ ΑΒΕΛ ΕΩΣ ΑΙΜΑΤΟΣ ΖΑΧΑΡΙΟΥ ΤΟΥ ΑΠΟΛΟΜΕΝΟΥ ΜΕΤΑΞΥ ΤΟΥ ΘΥΣΙΑΣΤΗΡΙΟΥ ΚΑΙ ΤΟΥ ΟΙΚΟΥ. ΝΑΙ ΛΕΓΩ ΥΜΙΝ, ΕΚΖΗΤΗΘΗΣΕΤΑΙ ΑΠΟ ΤΗΣ ΓΕΝΕΑΣ ΤΑΥΤΗΣ.</p>	<p>Luk 11:49-51</p>
<p>LUKE (2x) ΕΥΑΓΓΕΛΙΟΝ ΚΑΤΑ ΛΟΥΚΑΝ euaggelion kata loukan</p>	<p>ΑΞΙΟΣ ΓΑΡ Ο ΕΡΓΑΤΗΣ ΤΟΥ ΜΙΣΘΟΥ ΑΥΤΟΥ.</p>	<p>Luk 10:7</p>
	<p>ΑΞΙΟΣ Ο ΕΡΓΑΤΗΣ ΤΟΥ ΜΙΣΘΟΥ ΑΥΤΟΥ.</p>	<p>1Tim 5:18</p>
	<p>ΤΟΥΤΟ ΕΣΤΙΝ ΤΟ ΣΩΜΑ ΜΟΥ ΤΟ ΥΠΕΡ ΥΜΩΝ ΔΙΔΟΜΕΝΟΝ. ΤΟΥΤΟ ΠΟΙΕΙΤΕ ΕΙΣ ΤΗΝ ΕΜΗΝ ΑΝΑΜΝΗΣΙΝ. [...] ΤΟΥΤΟ ΤΟ ΠΟΤΗΡΙΟΝ Η ΚΑΙΝΗ ΔΙΑΘΗΚΗ ΕΝ ΤΩ ΑΙΜΑΤΙ ΜΟΥ ΤΟ ΥΠΕΡ ΥΜΩΝ ΕΚΧΥΝΝΟΜΕΝΟΝ.</p>	<p>Luk 22:19-20</p>
<p>ΤΟΥΤΟ ΜΟΥ ΕΣΤΙΝ ΤΟ ΣΩΜΑ ΤΟ ΥΠΕΡ ΥΜΩΝ. ΤΟΥΤΟ ΠΟΙΕΙΤΕ ΕΙΣ ΤΗΝ ΕΜΗΝ ΑΝΑΜΝΗΣΙΝ. [...] ΤΟΥΤΟ ΤΟ ΠΟΤΗΡΙΟΝ Η ΚΑΙΝΗ ΔΙΑΘΗΚΗ ΕΣΤΙΝ ΕΝ ΤΩ ΕΜΩ ΑΙΜΑΤΙ. ΤΟΥΤΟ ΠΟΙΕΙΤΕ, ΟΣΑΚΙΣ ΕΑΝ ΠΙΝΗΤΕ, ΕΙΣ ΤΗΝ ΕΜΗΝ ΑΝΑΜΝΗΣΙΝ.</p>	<p>1Cor 11:24-25</p>	
<p>ACTS OF THE APOSTLES (1x) ΠΡΑΞΕΙΣ ΑΠΟΣΤΟΛΩΝ praxeis apostolon</p> <p>Quoted 2 times within the book.</p> <p>A good example for a certain liberty between quotations. Here we find within the same book and from the same author (Luke) different snippets from the very same conversation of Saul with IESOUS CHRISTOS. While Acts 22:10 adds the first detail to the conversation, we find in Acts 26:14 and Acts 26:16-18 a significant part of the conversation, which is not yet included in the original account of the conversation in Acts 9.</p>	<p>ΣΑΟΥΛ ΣΑΟΥΛ, ΤΙ ΜΕ ΔΙΩΚΕΙΣ? 5 ΕΙΠΕΝ ΔΕ: ΤΙΣ ΕΙ, ΚΥΡΙΕ? Ο ΔΕ: ΕΓΩ ΕΙΜΙ ΙΗΣΟΥΣ ΟΝ ΣΥ ΔΙΩΚΕΙΣ. 6 ΑΛΛ' ΑΝΑΣΤΗΘΙ ΚΑΙ ΕΙΣΕΛΘΕ ΕΙΣ ΤΗΝ ΠΟΛΙΝ ΚΑΙ ΛΑΛΗΘΗΣΕΤΑΙ ΣΟΙ Ο ΤΙ ΣΕ ΔΕΙ ΠΟΙΕΙΝ.</p>	<p>Act 9:4-6</p>
	<p>ΣΑΟΥΛ ΣΑΟΥΛ, ΤΙ ΜΕ ΔΙΩΚΕΙΣ? 8 ΕΓΩ ΔΕ ΑΠΕΚΡΙΘΗΝ: ΤΙΣ ΕΙ, ΚΥΡΙΕ? ΕΙΠΕΝ ΤΕ ΠΡΟΣ ΜΕ: ΕΓΩ ΕΙΜΙ ΙΗΣΟΥΣ Ο ΝΑΖΩΡΑΙΟΣ, ΟΝ ΣΥ ΔΙΩΚΕΙΣ. [...] 10 ΕΙΠΟΝ ΔΕ: ΤΙ ΠΟΙΗΣΩ, ΚΥΡΙΕ? Ο ΔΕ ΚΥΡΙΟΣ ΕΙΠΕΝ ΠΡΟΣ ΜΕ: ΑΝΑΣΤΑΣ ΠΟΡΕΥΟΥ ΕΙΣ ΔΑΜΑΣΚΟΝ ΚΑΚΕΙ ΣΟΙ ΛΑΛΗΘΗΣΕΤΑΙ ΠΕΡΙ ΠΑΝΤΩΝ ΩΝ ΤΕΤΑΚΤΑΙ ΣΟΙ ΠΟΙΗΣΑΙ.</p>	<p>Act 22:7-10</p>
	<p>ΣΑΟΥΛ ΣΑΟΥΛ, ΤΙ ΜΕ ΔΙΩΚΕΙΣ? ΣΚΛΗΡΟΝ ΣΟΙ ΠΡΟΣ ΚΕΝΤΡΑ ΛΑΚΤΙΖΕΙΝ. 15 ΕΓΩ ΔΕ ΕΙΠΑ. ΤΙΣ ΕΙ, ΚΥΡΙΕ? Ο ΔΕ ΚΥΡΙΟΣ ΕΙΠΕΝ: ΕΓΩ ΕΙΜΙ ΙΗΣΟΥΣ ΟΝ ΣΥ ΔΙΩΚΕΙΣ. 16 ΑΛΛ' ΑΝΑΣΤΗΘΙ ΚΑΙ ΣΤΗΘΙ ΕΠΙ ΤΟΥΣ ΠΟΔΑΣ ΣΟΥ. ΕΙΣ ΤΟΥΤΟ ΓΑΡ ΩΦΘΗΝ ΣΟΙ, ΠΡΟΧΕΙΡΙΣΑΣΘΑΙ ΣΕ ΥΠΗΡΕΤΗΝ ΚΑΙ ΜΑΡΤΥΡΑ ΩΝ ΤΕ ΕΙΔΕΣ [ΜΕ] ΩΝ ΤΕ ΟΦΘΗΣΟΜΑΙ ΣΟΙ, 17 ΕΞΑΙΡΟΥΜΕΝΟΣ ΣΕ ΕΚ ΤΟΥ ΛΑΟΥ ΚΑΙ ΕΚ ΤΩΝ ΕΘΝΩΝ ΕΙΣ ΟΥΣ ΕΓΩ ΑΠΟΣΤΕΛΛΩ ΣΕ 18 ΑΝΟΙΞΑΙ ΟΦΘΑΛΜΟΥΣ ΑΥΤΩΝ, ΤΟΥ ΕΠΙΣΤΡΕΨΑΙ ΑΠΟ ΣΚΟΤΟΥΣ ΕΙΣ ΦΩΣ ΚΑΙ ΤΗΣ ΕΞΟΥΣΙΑΣ ΤΟΥ ΣΑΤΑΝΑ ΕΠΙ ΤΟΝ ΘΕΟΝ, ΤΟΥ ΛΑΒΕΙΝ ΑΥΤΟΥΣ ΑΦΕΣΙΝ ΑΜΑΡΤΙΩΝ ΚΑΙ ΚΛΗΡΟΝ ΕΝ ΤΟΙΣ ΗΓΙΑΣΜΕΝΟΙΣ ΠΙΣΤΕΙ ΤΗ ΕΙΣ ΕΜΕ.</p>	<p>Act 26:14-18</p>

THE GREEK OLD TESTAMENT

Addendum · Canon & Apocrypha



Comments	Scripture / References
----------	------------------------

Ecclesiastical Books

(also called
Apocrypha /
Deuterocanonical
Books)

Some critics do not recognize the Greek Old Testament because some translations such as Brenton, the LXX 2012 and the NETS still include the Ecclesiastical Books (commonly called Apocrypha or today rather Deuterocanonicals). The following points demonstrate why this argument is not valid, and is rather an evil distraction from the truth.

1.	The 'Apocrypha' should rather be designated ' Ecclesiastical Books ' (according to Rufinus and others), because most are neither hidden nor strictly heretical books and had been openly used in Jewish Synagogues and Christian churches, before they found their way into the Greek OT, the first Codices and into the Bibles translated from the Hebrew. They are read for the edification of the people but not for establishing the authority of ecclesiastical dogmas. It is not the inclusion in Bibles that caused the reading in churches, but the widespread ecclesiastical reading (in churches) that led to the inclusion into Bibles.	Source
2.	The term 'Anagignoskomena' used by the Greeks (ΑΝΑΓΙΓΝΩΣΚΟΜΕΝΑ, ' things that are read ' or 'profitable reading') points in the same direction.	Source
3.	The 70 (72) elders exclusively translated the Pentateuch , while other Jews translated further books (Prophets and Writings) by about 140 BC . It is even misleading to call the entire Greek Old Testament 'LXX' or 'Septuagint' (reason why I avoid the use of the designation 'Septuagint' in this study), because 77% of the books had not been translated by the Seventy. Not in the least can those Seventy be associated with an Apocrypha not even written in their time and added possibly more than 600 years later to the title 'Septuagint'. A better title would simply be ' Greek Old Testament '.	Source
4.	There is no evidence that the Alexandrian Jews ever promulgated a canon of Scripture.	Source
5.	The book 'Wisdom of Sirach' is held to have been translated from the Hebrew, was frequently quoted in the Talmud and nearly included in the Hebrew Bible (Tanakh). 11 out of 15 apocryphal books are considered to have (eventually) Hebrew / Aramaic / Semitic origin.	Source Source Source
6.	Most importantly, the Greek OT had been translated (Pentateuch in 282-250 BC), when only 1 apocryphal book was written . After the remaining Greek OT had been translated by 140 BC, only a total of 5 apocryphal books had been written. 10 apocryphal books were completed until the time of CHRISTOS, while it took at least until 100 AD (2 Esdras possibly until 300 AD) until the Apocrypha / Ecclesiastical Books had been completed.	▶ see study 'Non-Canonical Writings'
7.	The oldest-surviving nearly-complete manuscripts of the Greek Old Testament including parts of the Apocrypha are from about 325-350 AD (about 600 years before the oldest Hebrew manuscript).	Source
8.	The complete Ecclesiastical Books are not found in any of the various codices that contain the Greek Old Testament.	▶ see also the study 'Canon'
9.	Practically all Masoretic Bibles included the Ecclesiastical Books well until after the Reformation.	see below

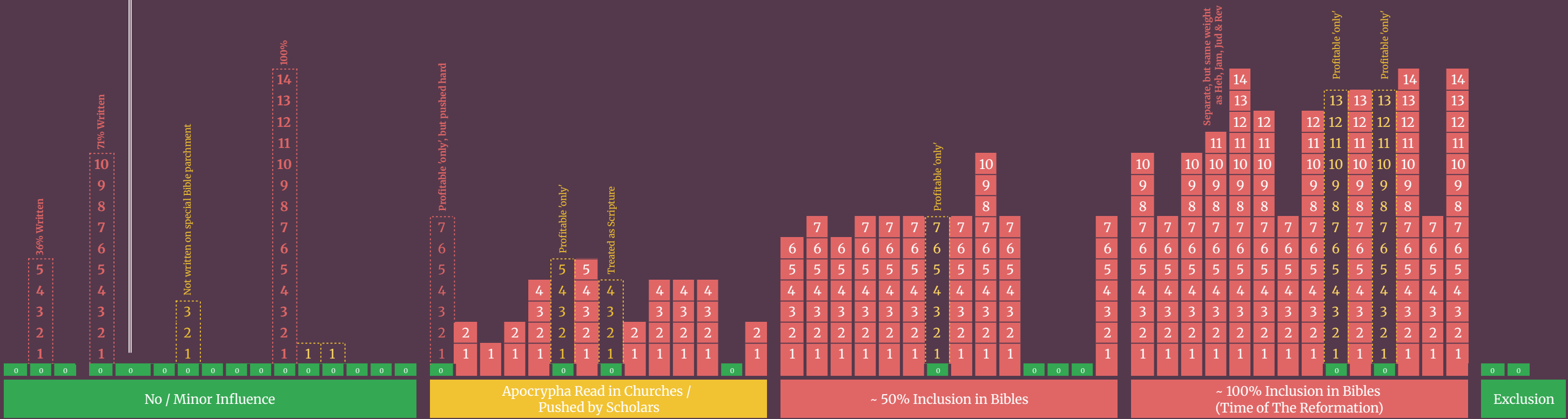
THE GREEK OLD TESTAMENT

Addendum · Canon & Apocrypha



Deuterocanonicals ||| Timeline of Inclusion & Exclusion

Books Published in Bibles
or
Considered Canonical
by Individuals



- Greek LXX, Books 1-5, ~282-250 BC
- Apocrypha (5 First Books), ~300-140 BC
- Greek OT, Books 6-39, ~250-140 BC
- Philo of Alexandria, ~150-1 BC
- NT WRITERS, 1c. AD
- Dead Sea Scrolls (Sect), 1c. AD
- Apocalypse of Ezra, after 70 AD
- Josephus, ~80 AD
- Council of Jamnia, 90 AD
- OT Apocrypha (+4 Books, Completion), ~200 BC-100 AD
- Tanakh / Talmud (2-4c. AD)
- Bryennios List, early 2c. AD
- Justin Martyr, ~160 AD
- Melito, 170 AD
- Origen, 240 AD
- Eusebius of Caesarea, ~324 AD
- Hilary of Poitiers, ~350 AD
- Cheltenham, ~360 AD
- Lucifer of Cagliari, ~360 AD
- Gregory of Nazianzus, ~360 AD
- (Council of Laodicea, ~360 AD)
- Athanasius of Alexandria, ~350 AD
- St. Basil the Great, ~367 AD)
- Apostolic Canons, ~370 AD
- Amphilochius, ~380 AD
- Epiphanius, ~385 AD
- Codex Sinaiticus (Aleph), ~350 AD
- Codex Vaticanus (B), 4th C.
- Council of Hippo (Catholic & Calvinist / Protestant Canon)
- Jerome (personal position), 397 AD
- Pope Innocent I, 405 AD
- Jerome's Vulgate, 4-5th C.
- Codex Alexandrinus (A), 5th C.
- Hugh of Saint Victor, 405 AD
- Glossa Ordinaria, 12c. AD
- Nicholas of Lyra, ~1330 AD
- Council of Florence (Ecumenical), 1442 AD
- Complutensian Polyglot Bible, 1455 AD
- Zwingli's Bible, 1517 AD
- Luther Bible, 1524 AD
- Matthew's Bible, 1534 AD
- Myles Coverdale Bible, 1537 AD
- Council of Trent (Roman Catholic), 1546 AD
- Geneva Bible, 1538 AD
- Belgic Confession (Augustinian-Calvinist), 1546 AD
- Bishop's Bible, 1560 AD
- 39 Articles (Anglicans), 1561 AD
- Reina-Valera Bible, 1568 AD
- Clementine Vulgate, 1571 AD
- King James Bible, 1592 AD
- King James Bible, 1611 AD
- National Bible Society of Scotland, 1826 AD
- King James Bible, 1885 AD



Timeline	Bible / Actor	Count	Survey	
BC	Old Testament Canon (22, modern count 39 books)		22 + 14	Old Testament Apocrypha, only counted if part of the 14 deuterocanonical books (1&2 Clement added). It is not always clear if Nehemiah & Ezra are counted as 1 or 2 books called Esdras.
	-282-250 BC	Greek Pentateuch (Septuagint, LXX)	5 + 0	Apocrypha not yet written . The 70 or 72 elders translated only the Pentateuch (five books of the Torah / Law).
	-300-140 BC	Apocrypha (Part I / III)	- 5	5 Books written during the completion of the Greek OT: (Letter of Jeremiah -300 BC, Sirach -180-175 BC, Tobit -225-164 BC, Wisdom of Solomon -150 BC, 1 Esdras -200-140 BC).
	-250-140 BC	Greek Old Testament (5 books Septuagint + 17 additional books)	22 + 0	Further, unknown translators amongst the Alexandrian Jews translated the remaining 17 books of the OT. What some coined 'Septuagintal Plus' (=Apocrypha) and many still erroneously consider integral part of the Septuagint, would not even be finished until 240 years after (!) the Greek OT had been fully translated in 140 BC.
	1c. BC	Jews of Alexandria and of Palestine	- 0	All groups except the Samaritans (and naturally certain sects) had the same canon , although not specified as such.
	150-1 BC	Apocrypha (Part II / III)	- 10	5 Books written after the completion of the Greek OT: (2 Maccabees -150-120 BC, 1 Maccabees -135-103 BC, Judith -150-100 BC, Additions to Daniel -100 BC, 3 Maccabees -100-50 BC).
AD	1c. AD	CHRISTOS, His disciples and NT writers	- 0	CHRISTOS and His disciples read and quoted from one canon, from the Greek and Aramaic / Hebrew OT. IESOUS and the NT writers not even once quoted the Apocrypha, although there are hundreds of quotes and references to almost all of the canonical books of the OT.
	20 BC-40 AD	Philo of Alexandria (Hellenistic Jewish Phil.)	- 0	He quoted the OT extensively, but he never quoted from the Apocrypha as being inspired .
	1c. AD	Dead Sea Scrolls (Written 3c. BC - 1c. AD)	21 + 3	Apocrypha included in the collection of biblical and extra biblical books (3 books), but not written on the special parchment reserved for the Bible .
	after 70 AD	Apocalypse of Ezra	24 + 0	Considered dozens of other books, but EXCLUDED those upon a 'special revelation' from THEOS to consider only the 24 books (22 books + ?).
	-80 AD	Josephus (Roman-Jewish historian)	22 + 0	Apocrypha thoroughly rejected. He frequently used the Greek OT. He specifically mentioned 22 OT books and also used the Greek OT 5500 BC timeline.
	-90 AD	Council of Jamnia	- -	Some sources state that they did not recognize the Apocrypha, while others say that this council was not about the canon at all.
	200 BC - 100 AD	Apocrypha (Part III / III)	- 14	4 Books finished after CHRISTOS (completing 14 books): (Prayer of Manasseh -200 BC-50 AD, 4 Maccabees -18-55 AD, Baruch -200 BC-100 AD, 2 Esdras -90-100 AD).
	-120-160 AD	Proto-Masoretic Text (Basic text for most modern translations such as AMP, ESV, KJV, NASB, NIV, NLT ... For centuries erroneously thought to be the original Hebrew text, and now only reluctantly being admitted by scholars).	24 + 0 (39)	Apocrypha not included . Rabbi Akiva (died 135 AD; the mastermind behind the OT manipulation and the heretical Talmud; hater of the Good Message; he proclaimed Bar Kochba as 'messiah') was instrumental in drawing up the canon of the Tanakh. He condemned the public-, but favored a private reading of the Apocrypha; he even made frequent use Sirach.
	2-4c. AD	Tanakh / Talmud	24 + 0 (39)	Wisdom of Sirach (Ben Sira) was now quoted several times in the Talmud and was closest to an inclusion in the canon. Considered as 'historically valuable': 1-2 Maccabees and Judith. Considered 'heretical': 3-4 Maccabees, Susanna, plus Enoch and Jubilees.
	(early 2c. AD)	Bryennios List	22 -	Apocrypha not included .
	- 160 AD	Justin Martyr (Apologist & Philosopher)	- -	Apocrypha never mentioned in any of his works .
	170 AD	Melito (Bishop of Sardis)	21 -	Apocrypha not mentioned in his OT canon list .
	1-3c. AD	The Christian Church	- ?	Many Christians accepted Apocrypha / Ecclesiastical Books as 'profitable for reading'. It also became a part of the liturgy in some churches.
	240 AD	Origen Adamantius (Scholar, Ascetic, Theologian, Problematic doctrines: Universalism "Satan might be reconciled", first hints of Catholic Mariology, Purgatory, Preexistence of souls, attacks on the Pentateuch, tampered manuscripts, questioned Hebrews, misplaced the Mount of Transfiguration, practice of Lectio Divina, Ransom-Theorist, heavenly bodies are living creatures ...)	22 + 0 (7)	He saw the Christian canon as consisting of '22 books of the Hebrews' (he included the Epistle of Jeremiah), plus the Ecclesiastical books. He also used those apocryphal books indiscriminately with those of Scripture as sources for dogmatic proof texts, and cited as inspired / Scripture: Baruch, Judith, Maccabees (plural), Tobit, Wisdom (of Solomon). He also defended Bel and the Dragon, Sirach and Susanna. He only discriminated the Pseudepigrapha, which he called in fact 'Apocrypha' in the sense of being hidden / secret. He excluded the books of James, 2 Peter, and 2 & 3 John from his canon.
	-324 AD	Eusebius of Caesarea (Historian, Exegete)	- 2	Apocrypha considered as 'profitable for reading', and 2 books considered as canonical.
	325 AD	Council of Nicaea (Ecumenical Council)	- 1	No definition of the biblical canon, but the book of Judith was considered inspired.
	-350 AD	Cyril of Jerusalem (Theologian, Bishop)	22 + 2	Apocrypha considered as 'profitable for reading', and 2 books considered as canonical.
	-360 AD	Cheltenham	22 + 4 (37)	Apocrypha considered canonical (4 books). The list specifically mentions 22 OT books.
	-360 AD	Hilary of Poitiers (Bishop, Catholic Doctor of the Church, Philosopher)	22 + 0 (5)	Apocrypha considered as 'profitable for reading'. Judith, Tobit considered canonical by some. He quoted Baruch in one breath with Moses and Isaiah, quoted Wisdom and called Susanna 'blessed'.
	-360 AD	Lucifer of Cagliari (Catholic Bishop)	- 5	5 books considered as canonical.
	-360 AD	Gregory of Nazianzus (Archbishop, Theologian)	22 + 0 (4)	Apocrypha rejected . He counted 22 OT books. But he taught from Baruch, Judith, Sirach and from Wisdom of Solomon, and treated it rather as Scripture.
	-363 AD	Council of Laodicea	22 + 2	Apocrypha considered as 'profitable for reading', and 2 books considered as canonical. 22 OT books.
	-367 AD	Athanasius of Alexandria (Pope of Coptic Church)	22 + 4	Apocrypha considered as 'profitable for reading', and 4 books considered as canonical. 22 OT books.
	-370 AD	Basil the Great (Catholic Doctor, Bishop, Theologian)	- 4	He quoted 4 books as Scripture: Baruch, Judith, Sirach, Wisdom of Solomon.
	-380 AD	Apostolic Canons (Syrian Church Order)	22 + 4 (39)	Apocrypha considered as 'profitable for reading', and 4 books considered as canonical. 22 OT books.
	-380 AD	Amphilochius (Bishop)	21 + 0	Apocrypha thoroughly rejected .
	-385 AD	Epiphanius (Bishop)	22 + 2 (27)	Apocrypha considered as 'profitable for reading', and 2 books considered as canonical.
-350 AD	Sinaiticus (Alep) Greek Old Testament (Alexandrian text-type)	- 6	Apocrypha included (6 books), only part of the manuscript survived.	
4th C.	Vaticanus (B) Greek Old Testament (Alexandrian text-type)	39 + 7	Apocrypha included (7 books).	
382 AD	Pope Damasus / Council of Rome (Catholic Canon)	39 + 6	Apocrypha partly legalized as canonical, through his Council of Rome. Fully merged with biblical texts. Damasus then commissioned in 383 AD the Latin Vulgate edition of the Bible, which would prove instrumental in the fixation of the canon in the West, but removed the previously included sections A-F of the Book of Esther and the auto(bio)graphical Psalm of David.	
393 AD	Augustine of Hippo (3rd Catholic Doctor & Patriarch of Calvinism = significant conflict of interest; Problematic doctrines: Former Manichaean, Amillennialist, followed the 7 catholic sacraments, Genesis only myth, Infant Baptism, Purgatory, Ransom-Theorist ...)	39 + 7	The decisive link to legalize the Apocrypha as canonical for both 'Christians' and Roman Catholics, through his Council of Hippo. Most studies on the Canon intentionally conceal his role based on the significant conflict of interest. Augustine frequently drew from the apocryphal books in his writings.	
397 AD (and 419 AD)	Council of Carthage	39 + 7	Summary of the Council of Hippo, reconfirmed 419 AD, therefore Apocrypha formalized as canonical.	
405 AD	Pope Innocent I	39 + 7	Re-confirmation of the council of Hippo & Carthage, therefore Apocrypha formalized as canonical.	
4-5th C.	Jerome (of Stridon) (Confessor, Historian, Catholic Priest, Secretary to Pope Damasus, Theologian)	0 (7)	Apocrypha rejected (personal position). But he called Baruch a prophet, quoted from Bel and the Dragon, 2 Maccabees, Sirach, Susanna, Tobit and Wisdom. He encouraged churches to read Wisdom of Solomon and Ecclesiasticus for their edification.	
405 AD	Jerome's Vulgate Latin Old Testament / Masoretic Text (Western text-type)	39 + 7	Jerome had now submitted to the decree of Rome, of Pope Damasus who had commissioned the Vulgate. He included 7 books as canonical.	
5th C.	Alexandrinus (A) Greek Old Testament (Alexandrian text-type)	39 + 10	Apocrypha included (10 books), merged.	
-590 AD	Pope Gregory the Great	39 + 3-7	Considered Sirach, Tobit and Wisdom explicitly as Scripture. He probably accepted 7 books, with reservations on 1 Maccabees. He refers to the Apocrypha -37-40 notes in the same way as to Scripture. He did clearly -NOT- remove it from the codices.	
-730 AD	John of Damascus (Apologist, Monk, Priest)	22 + 7	Apocrypha considered as canonical (7 books; disguised as content of the 'Apostolic Canons').	
-1130 AD	Hugh of Saint Victor (Mystic, Theologian)	22 + 0	Apocrypha considered as 'profitable for reading'.	
12c. AD	Glossa Ordinaria (Medieval Scholarly Bible)	22 + 0	Apocrypha considered as 'profitable for reading'.	
-1330 AD	Nicholas of Lyra (Franciscan, former Jew)	39 + 0	Apocrypha thoroughly rejected .	
1442 AD	Council of Florence (Ecumenical Council)	39 + 7	Apocrypha included (7 books), merged.	
-1450 AD	Council of Florence (Dominican Friar, Archbishop)	22 + 0	Apocrypha thoroughly rejected .	
1455 AD	Gutenberg Bible (First Mass-Produced Bible)	39 + 10	Apocrypha included (10 books), fully merged.	
-1510 AD	Erasmus (Catholic Theologian, Philosopher)	22 (39) ?	Apocrypha considered as 'profitable for reading'. He indicated an acceptance of a wide Christian canon.	
1517 AD	Complutensian Polyglot (Franciscan)	- + 7	Apocrypha included (7 books), separate section.	
1524 AD	Zwingli's Zürich Bible (Reformed)	39 + 10	Apocrypha included, fully merged (some say separate section, but the original clearly shows it to be included in between-, not at the end of the OT books)	
1534 AD	Luther Bible (Augustinian)	24 + 11 (39)	Apocrypha included (11 books), same weight as the books of Hebrews, James, Jude and Revelation. He badly disparaged the book of James. Also rejection of Esther, while he regarded 1 Maccabees and Judith as "not unworthy" to be reckoned among Holy Scripture. He cited Sirach (191x) and Wisdom of Solomon; in many quotes he treated those as 'Scripture'.	
1537 AD	Matthew's Bible	39 + 14	Apocrypha included (14 books), separate section.	
1538 AD	Myles Coverdale Bible (Preacher, Theologian)	39 + 12	Apocrypha included (12 books), separate section.	
1546 AD	Council of Trent (Roman Catholic)	39 + 7	Apocrypha included (7 books), merged. Formal confirmation of the Roman Catholic canon set into practise some 1146 years earlier.	
1560 AD	Geneva Bible	39 + 12	Apocrypha included (12 books), separate section.	
1561 AD	Belgic Confession (Augustinian-Calvinists)	39 + 13	Rejected, but 13 books considered 'profitable for reading'.	
1568 AD	Bishop's Bible	39 + 13	Apocrypha included (13 books), separate section.	
1569 AD	Reina-Valera Bible (Spanish Bible)	39 + 14	Apocrypha included (14 books), merged. Separate section in second edition in 1602 AD, removed in 1862 AD.	
1571 AD	39 Articles (Anglican)	39 + 13	Rejected, but 13 books considered 'profitable for reading' and read in their churches until today.	
1592 AD	Clementine Vulgate	39 + 7	Apocrypha included (7 books), separate section.	
1611 AD	King James Bible	39 + 14	Apocrypha included (14 books), separate section.	
1647 AD	Westminster CoF (Augustinian)	39 + 0	Apocrypha thoroughly rejected .	
1851 AD	Lancelot Brenton LXX	39 + 15	Apocrypha included (15 books), separate section.	
1885 AD	King James Bible	39 + 0	Apocrypha excluded for reasons related to costs. The National Bible Society of Scotland had successfully petitioned in 1826 to not print anymore the Apocrypha. If it would not have proven less costly to produce the Bibles without it, we would most probably (!) still have the Apocrypha in our common Bibles today.	
1979 AD	Good News Bible (Reformed)	39 + 14	Apocrypha included (14 books), separate section.	

No / Minor Influence

Read in Churches

Inclusion in Majority of Bibles

Gradual Exclusion

